ЛѢТОПИСЬ

за

ГОДИНУ 1829. ЧАСТЬ ЧЕТВЕРТА.

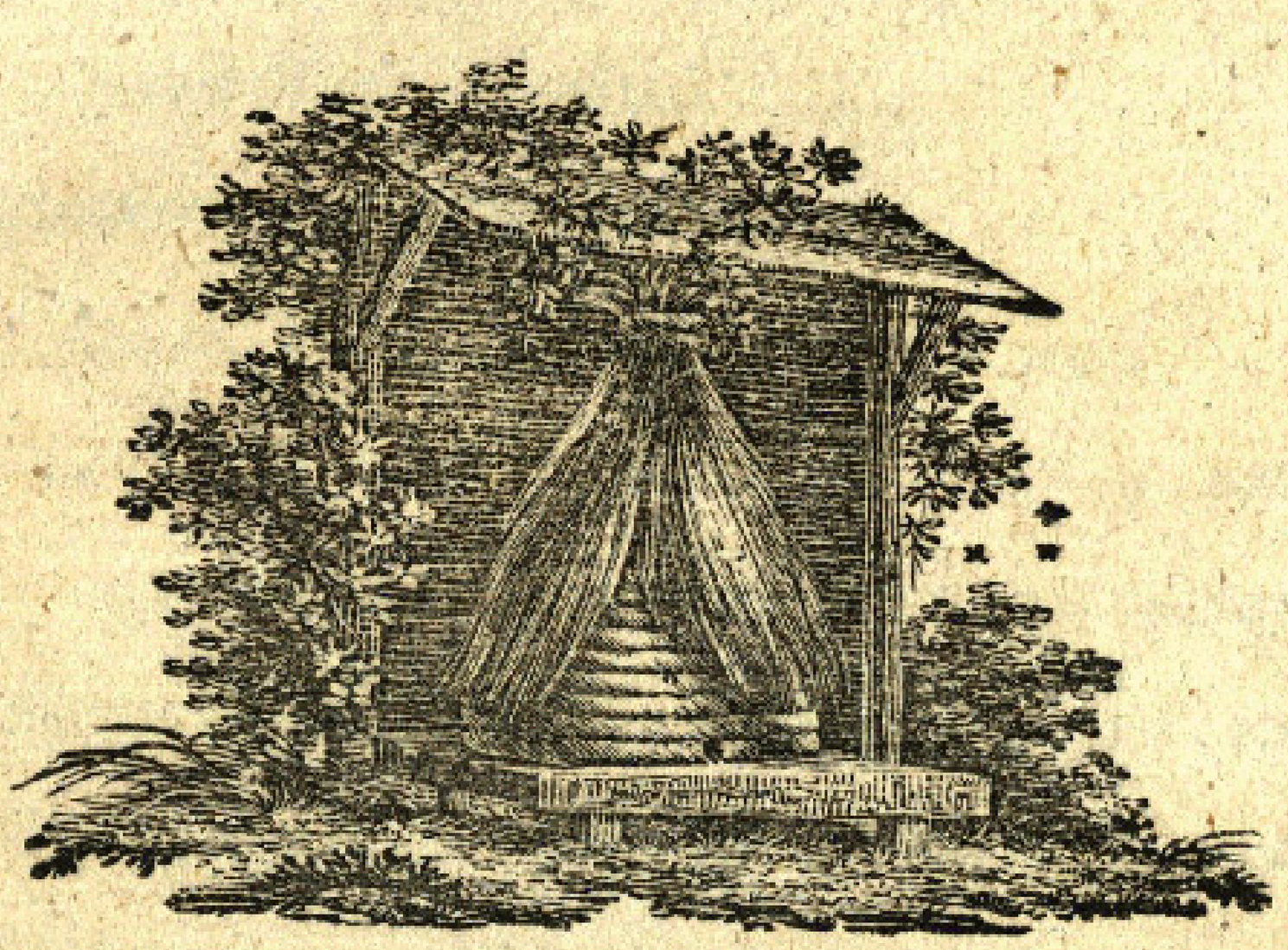


ТРОШКОМЪ МАТИЦЕ СРБСКЕ.

ГОДИНА V. ЧАСТЬ 19.

СЕРБСКЕ
ЛѢТОПИСИ
ЗА ГОД. 1829.

ЧЕТВЕРТА ЧАСТИЦА.



Трошкомъ

МАТИЦЕ СЕРБСКЕ.

Serbiſche = Zeitſchrift.

ГОДИНА V. частица 19.

У БУДИМУ

Писмены Кр. Всеучилища Пештанскогъ.

1829.

СОДЕРЖАНІЕ.

	страна
I. Галлерія славны у Русіи Серба. -	1.
II. Словени (заключеніе). - - -	11.
III. Поетическа сочиненія Пеића - -	33.
1. Басне. 2. Приповѣдке 3. Пандора.	
IV. Надгробно слово учителя своmъ у цвѣ-	
пу юноспи преминувшемъ пипомцу.	55.
V. Археографическое путешествіе по Росіи.	76.
VI. Писма філосерба о Сербской Литературы.	83.
VII. Морална поученія- - - - -	106.
VIII. Кратко описаніе ѳеатра садашнѣ войне у	
Европейской Турціи. - -	119.
IX. Смѣсице. - - - - -	129.

I.

ГАЛЛЕРІЯ
славны у Русіи Серба.

Има сада, но было е и свагда іошшъ онъ спарина, у Русіи наукомъ и вѣжеспвомъ опличны, честію и достоинствомъ славны Серба. Испиный родолюбацъ смапра ій, ако и есу, ошъ опечеспва удалѣни, другомъ царспву свое ревносшне услуге посвешили и другомъ се роду прилюбили, опешъ као свою браћу; онъ распыпуе за ньи, онъ ій люби, почишуе и поносисе ньіовомъ славомъ: — а Сербска Лѣшопись, коя све, шшо се на ползу, дыку и поносъ рода и общесшва клони, обыма и храни, шреба и ньіова имена, заедно съ назначеніемъ ньіовы знашніи дѣла, да вѣрномъ попомсшва спомену преда и да ій опешъ своме роду, комъ због обспояшелсшва времена — служиши нису могли, а комъ бы иначе и живошъ свой жершвовали гошови были, — поне по смерши повраши и спріобщи! Зашо самь науміо подъ гореположенымъ заглавіемъ у Лѣшописи нашой, описаши живошъ и прикључења оны Серба, кои су се свои дѣлы у Русіи прославили. Будући пакъ, да су

къ овомъ предпріятію нуждна и спомагателна средства, а нарочито сродника и пріятеля ньіовы, овдѣ живећи, искрена и доспаточна извѣстія о свему, што се ньіовогъ шеченія живопіа тиче, ерь мало ій одвећь има, коій су біографіе подпуно, као што бы валяло на свѣтъ изишле: по молитви непропуштамъ, да бы ми колико чести народне, толико и оны велики мужева имена и славе ради, свакій родолюбацъ по своемъ могућству, при овомъ дѣлу помоћи и све што о овомъ или ономъ Сербльину у Русіи славномъ поуздано и изъ доброгъ испочника зна, писмено назначити и на скоро сообщити изволіо. — У Г. Евгенія, Митрополіта Кіевскогъ, Словару историческомъ „ о бывшихъ въ Россіи писателяхъ духовнаго чина“ (види Смѣс. III. овогод. часшице Сербске Лѣш). свое животоописанія Серба свешш. чина, коя су и у Новинама Сербскима, числа 2. и 3. год. 1820. отъ рѣчи до рѣчи препечатана. По томе ћу и я, но мало краће, ньіова дѣла назначити; ерь имъ біографіе због конечногъ недоспатка извѣстія за што нуждны, написати ніе могуће. —

I. КИПРІАНЪ,

Митрополитъ Кіевскій и цѣле Русіе.

Нипи се зна мѣсто, ни време рожденія овогъ славногъ Сербльина; равнымъ начиномъ не-

неизвѣстна су и нѣгова живопа перва приключенія; но вѣроятно е, да е свое юности време на свое изображеніе шочно и прилѣжно употребіо и своіомъ способносшію ошличанъ быо, кадъ е за Кіевскогъ Митрополіша 1376 год. 2. Дек., или по Паперику Силвесшра Косова 1378, опъ Конспаншінопольскогъ Пашріарха Нила, произведенъ, ше исше године у Русію ошишао, за живопа іошпъ Алексія, Митрополіша Московскогъ; а кадъ се овай преспави, изъ Кіева ошъ великогъ княза, Димишрія Ивановића позванъ быо у Москву 1380. год. Но послѣ две године, а по нѣкима лѣпописма, послѣ пешъ год. врашисе опешъ у Кіевъ, будући да се съ великимъ княземъ ніе согласишши могао. Год. пакъ 1390 опиде по другій пушъ у Москву и шамо до конца свога живопа пребуде, ш. е. 16. Сепш. 1406. О овомъ знашномъ Архіерею пише *Гречъ* по Евгенію у своmъ Опышу „краткой исшоріи Руской Лишерашуры“: „Сей Пасшырь, мужъ ученный и благочесшивый, былъ первымъ возспанонишелемъ упадшаго въ Россіи просвѣщенія. Онъ привезъ къ намъ множесшво Славенскихъ переводовъ разныхъ церковныхъ книгъ, сохранившихся у Подунайскихъ Славенскихъ поколѣній, ошъ чего нѣкошорыя Сербскія слова вошли въ языкъ Рускій. Почши всѣ важнѣйшія рукописи оныхъ, до насъ дошедшія, принадлежашъ вѣку Кипріана: Онъ самъ избралъ жилищемъ своимъ уединенное помѣсшье свое Голенищево, не далеко опъ Москви при

 спе-

спеченіи рѣкъ Сѣпуни и Раменки *) и занимался шамъ сочиненіемъ и переводомъ книгъ духовныхъ, собираніемъ узаконеній и судныхъ дѣлъ Рускихъ" — И Евгеній по испо каже, и додае као толкованіе, ошъ куда мысли, да су древни рукописи изъ Сербіе донешени, ово: „Ибо существенною примѣною, Задунайскихъ рукописей есть буква *юсъ* (Ѫ), хотя въ первоначальной Кирилловой Азбукѣ находящаяся, но по свидѣпелсшву Зизанія упопребляемая только у Сербовъ и Волоховъ иногда вмѣсшо *у*, а иногда вмѣсшо *ю*. Но послѣ съ шакихъ рукописей въ Волыніи и Кіевѣ печашали даже Юсовыя книги. По сему и шѣ даже рукописи, кои гораздо прежде Кипріанова вѣка писаны съ Юсами, должно приписиваш задунайскимъ же писцамъ, или у нихъ учившимся. Ибо собспвенно Рускія рукописи по большой часши безъ Юсовъ, а книгъ печашныхъ у насъ не было съ Юсами". — Таишщевъ говори о Кипріану у чешв. шому, сшр. 424. Россійске Исшоріе овако: „онъ много писалъ въ наспавленіе душевное и плошское, и собралъ описаніе Соборовъ бывшихъ въ Россіи; сочинялъ многія Жишія свяшыхъ Рускихъ и Сшепени великихъ князей Рускихъ, шакже Рускую Лѣшопись ошъ начала земли Рускія по порядку, а сверхъ шого собралъ законы Рускіе и суды. Недокончанныя свои со-

*) Ово е мѣсшо онда шумама было запремлѣно; сада е пакъ прекрасно обдѣлано. Види: Strahl d. gelehrte Rußland S. 71.

сочиненія завѣщалъ онъ окончишь Спаскому Архимандриту Игняшію, копорый ихъ и кончилъ.“ Осимъ Спепены киьиге и спавлѣны при шомъ подъ явнымъ именемъ Кипріановымъ сочиненія, налазисе іошшъ у Пашріаршеской Московскóй библіошецы измеђь други рукописа, на лиспу окружно нѣгово „Посланіе Игуменомъ и Попомъ и Діакономъ и ко Мнихомъ и ко всѣмъ православнымъ Христіаномъ,“ шакођерь и друга посланія, ошъ кои су нѣка примлѣна за каноне споглавна Собора. Чепыри дана пре свое смерши написао е „Прощальную“ и завѣщао, да му се при погребу очишта предъ народомъ: у ньой е онъ све благосиляо, и опъ свію искао опрошшеня. Григорій, Архіепіскоп Росшовскій, прочишао е у капедралной св. успенской церкви, и савъ се народъ при шомъ заплакао; и ошъ шогъ времена преписивали су по посланіе Кипріаново сви слѣдовавши Мишрополіши Московски собспвеноручно и завѣщавали, да имъ се при погребу очиша предъ „большимъ Зизаніевымъ Капихизисомъ между прочими сказано, что“ „Кипріанъ Мишрополіпъ, егда прійде изъ Конспаншинополя на Рускую Мишрополію, и тогда съ собою привезе правильныя книги (Кормчую) Христіанскаго Закона Греческаго языка и преведе на Славянскій языкъ.“ Но на шо Евгеній опговара: „Сіе разумѣшъ должно развѣ о новомъ переводѣ. Ибо Кормчая подъ именемъ Номоканона извѣспна въ Руской церкви еще съ Владимировыхъ времень,

менъ, како видно изъ ссылокъ на оную самаго Владимира и Ярослава въ граммашахъ.“ — Изъ свега овога види се, опъ колике е ползе и важносши Кипріанъ быо за Руске церкве ушвержденіе и благосшояніе, и за распросшраненіе и усовершенсшвованіе Литерашуре; обое найзнашніи руски списашельи признаю и явно исповѣдаю! —

II. ПАХОМІЙ ЛОГОѲЕТЪ, ІЕРОМОНАХЪ.

Ни о овомъ се Сербльину незна, гдѣ и кадъ се родіо; но воспишавао се безъ сумнѣ дуже времена у Аѳонской горы, опъ куда е у Новгородъ за времена Іоне, Новогородскогъ Архіепіскопа, у Русію прешао, око 1460 године. Онъ е по заповѣсши овога Архіепіскопа многе церковне каноне сочиніо и жишія свеши Руск., шако н. пр. „похвалное слово и каноиъ преподобному Варлааму Хушынскому, два канона иконѣ знаменія пресв. Богородицы; каноны: великой Княгинѣ Ольгѣ, Преподобному Саввѣ Вышерскому, Новогородскому Архіепіскопу св. Евѳимію, св. Іонѣ Мишрополішу Московскому, св. Онуфрію великому.“ Послѣ смерши Іоне Архіепіскопа, свога покровишеля опишао е изъ Новгорода у Троицкій Сергіевъ Монасшыръ и кадъ су изнашли у Москвы мощи св. Пешра Мишрополіша и пр^здникъ шоме опредѣлили, шо е Пахомію было наложено, да сочини службу, „на обрѣженіе мощей его“; и онъ е сочиніо два канона.

на. Осимъ тога написао е онъ житіе св. Алексія Митрополіта. Живећи пакъ у Сергіевомъ монастыру и слушаюћи отъ нѣкогъ Монаха Мартиніана за богоугодне подвиге Преподобногъ Кирилла Бѣлоезерскогъ опишао е попомъ къ Бѣлоезеру, да извѣстія доспашочна о шомъ скупи и животъ нѣговъ опише, кое е и учиніо. Кадъ и гдѣ е умрео, не знасе! —

III. ИСАІЯ, ІЕРОМОНАХЪ.

Овай Сербљинъ дошао е изъ монастыра четыредесетъ мученика у горы аѳонской, год. 1517. мѣсеца Јануаріа у Русію, но год. 1519. врашисе напрагъ, и опетъ послѣ дође у Русію и донесе многе славенске књиге; нарочито пакъ описаніе жишія и чудеса свешога Савве, первогъ сербскогъ Архіепископа и просвѣштишеля, кое е у Хилендару монастыру преписао и предао великомъ князу Василію IV. Ивановићу. У библіотецы Графа Толстога налазесе отъ шога 3 копіе (и то подъ Nro 197 вѣка XVI, подъ Nro 233 и 362 вѣка XVII.) Осимъ тога донео е и свой славенскій преводъ съ Грчкогъ, дѣла Діонисія Ареопагита о „церковномъ Священноначаліи“ кое е по заповѣсти Сербскогъ Митрополіта Ѳеодосія год. 1471 превео, и кое се због тамногъ и шежкогъ стила лако разумѣти не може. Нѣговъ рукописъ налазисе и сада у Патріаршеской Московской библіотецы; а другій Ексемпларъ отъ тога есть у СПбургской академической библіотецы. При изданію но-

новога Діонусіева превода 1787. у Москвы, спои напечашано и предисловіе Исаійно къ преводу испомъ. Онъ шу каже, да е и многе другѐ киьиге съ грчкогъ езыка превео, но не назначуе ій поименце. —

IV. МАКАРІЙ ПЕТРОВИЋЬ,

Архімандрітъ Тверскогъ Желтикова Монастыра.

Родіо се 1734. у Темишвару, у Банашу, гдѣ му е Опацъ Парохъ быо и гдѣ е перво свое воспишаніе получіо, учившисе не само машерномъ, вѣчь и лапінскомъ и нѣмачкомъ езыку, и бывши подъ особенымъ покровишелспвомъ Епіскопа Висаріона, кога совѣшу и упушспвованію слѣдующи ошиде у Кіевску Академію, а попомъ год. 1753 у Московску ради обшириіегъ вѣжесшва у рипорики, філософіи и богословіи. Ту се рѣши сшупиши у монашескій чинъ, и год. 1758 добые кашедру рипорике; но слѣдующе две године буде и Проповѣдникомъ академическимъ. У овыма званіяма, поредъ све свое младосши, особено се ошликовао и свои сшарѣшина задовольносшь и одобреніе была му е найвећа награда; но ови су опешъ као свешу свою дужносшь смашрали, да се заслужни само люди на сшепене досшоинсшва и чина возводе, и запо нашегъ Макарія учине опъ 1761 — 63 год. префекшомъ и філософіе учишелѣмъ, а 1764. Тверскогъ Желшикова монасшыра Архімандрішомъ и о-

пре-

предѣле га Тверской Семинарiи за ректора, гдѣ се на скоро, ш. е. год. 1766 Дек. 24 сконча, 32 године сiпароспи свое. — Не гледанюћи га шо, шшо онъ у Русiи роћенъ ніе быо, успѣо е опешъ превосходно у Рускомъ краснорѣчiю. Г. Евгенiй о нѣму овако говори: „Многія его проповѣди равняюпся съ самыми лучшими Россійскими ему современыми и досшойны быпь образцами. Даръ сказыванія въ немъ былъ шакже превосходенъ.“ У Москвы су печашане 1786 год. две кньиге нѣговы проповѣдій. Осимъ пога писао е онъ „ сиспему философіи и богословіи“. Перва іошпъ ніе на свѣшъ издана, а друга е на рускомъ и лашинскомъ езыку у СПбургу 1783 (in 4-to) и повпоришелно опешъ у Москвы 1790; шрећій пакъ пушъ и шрећа кньига нѣговы проповѣдій печашана е. Ево шпа Г. Евгенiи и о овомъ дѣлу каже: „правильное расположенiе, ясносшь слога и опборныя доказашельспва опличаюшъ сію книгу опъ другихъ подобныхъ ей. Год. 1798. печашано е у Москвы опъ нѣга сочинѣно „Описанiе жизни и спрадашія св. Благовѣрнаго князя Михаила Ярославича Тверскаго и Жишіе Арсенія Епіскопа Тверскаго чудошворца.“ Нѣгово дѣло подъ заглавіемъ „Гармонія на Евангеліе“ іошшъ ни еданпушъ ніе на свѣшъ издано. —

V.

V. СОФРОНІЙ МЛАДЕНОВИЋЬ,

Игуменъ Московскогъ Знаменскогъ Монастыра.

Родомъ изъ Сербіе, изъ кое кадъ е управъ у Русію дошао, извѣстно се незна. Умрео е у Полтавы около 1772 године. Онъ се много шрудіо о исправленію церковны книга, и особено поправіо е оба Тріода, сравняваюћи ій съ грчкимъ орігіналомъ; осимъ шога превео е и многе друге книге на рускій езыкъ. —

Примѣч. Сви ови Серби кое Г. *Евгеній* у своимъ Словару напоминѣ, есу, као шшо се и изъ овогъ краћкогъ описанія види, за Руску церкву и Липерашуру важни и полезни были, сви су заслугама своима славу себи придобыли. Но не само у свешшеническомъ чину, већ и у другима званіяма и достоинствама было е а има и сада у Русіи Серба, кои царству, коме служе, оптмѣне чине услуге; а роду, когъ су испина оппадше, но цвѣшомъ и плодомъ накићене вѣшве, уваженіе и славу приносе! *Зорићь*, *Милорадовићь*, *Емануелъ*, *Сгменовићь*, *Терлаићь*, *Стойковићь*, *Соколовићь*, *Филиповићь* и проч. есу имена Серба, кои у исторіи човечества свое занимаю мѣсто, и кои опъ свои сонародника любовный заслужую споменъ! — И запо повшорително молимъ за сообщеніе извѣстія, коя се горе именованы мужева пичу, и коя насъ съ нѣиовогъ живошпа обспоятелствама болѣ упознапи могу.

II.

СЛОВЕНИ.

(2. *По Шаффарику. Заключеніе.*)

Да е име *Срб* у своmъ генерическомъ значенію сшаріе, него *Словенъ*; на шо имамо шолико свидѣшелсшва и доказашелсшва, да се нимало чудиши не шреба, шшо су найславніи люди, као К. Г. Аншоиъ, Ф. Дурићь и І. Добровскій шога испога мнѣнія већь оддавна были. Онай, кои се увѣриши може, да су сшари Сармаши прави Серби были, не шреба да се съ другима доказашелсшвама о испины овогъ мнѣнія увѣрава. Будући пакъ, да се шо и на другима приключеніяма оснива; зашо га е нуждно мало обсшояшелніе посмошрити. Име *Србъ* налазимо у Плінію (79. послѣ Хр.) и у Пшоломею (161. по Хр.) као име сармашскогъ народа између Меошиде и Волге, око рѣке, коя се и сада зове Серба. — Да е Пліній и Пшоломей ово изъ едногъ исшочника знао, види се изъ реда имена: Serbi, Vali etc. Мы смо већь видили, да Прокопій име Spori као найсшаріе и обще име Ан-

ша и Словена наводи; а што не може ништа друго бити, већ Srbi, само на грчку форму покварено. Прокопій е могао ово име изъ поузданы успа чуши, може бити опъ каквогъ словенскогъ войника или шерговца; но онъ ніе ни помысліо, — да е Србъ и Сармашъ едно. То исшо можесе узети и о Плінію, и Іорнанду, шшо се шиче именованы опъ ньи народа: Spali, Spalei, око Припеша и Днѣпра; кое е опешъ оно исшо име Србъ, но шако покварено, да се познашти скоро не може. (Murray I. 71.). Равнымъ начиномъ преобразили су спари Елени, іошшъ пре Иродошова времена, рѣчь Srbalj, Србаль, на Трибалъ, и овымъ именемъ Иродошъ многочисленый и силный народъ на сѣверной спраны ѳракійско — иллурскогъ полуосшрова называ. Имамо довольно причине мыслити, да су Кривичи, Бѣси, Долѣнцы, Горали, Моросини и др. или близке, или удалѣне вѣшве едногъ испогъ многолюдногъ сшабла, кое су, Богъ зна када, изъ средине нѣгове изишле, а послѣ се са сосѣдныма Ѳракима смѣшале. Но да е и адріашскимъ Венедима и Иллурима домаће име Србъ, Србинъ, Србаль, познашо было, показую имена ньовы градова: Serviodurum, Serbetium, Sorba, Serbinum, etc. Съ Келшима дошло е послѣ име: Венде, Винди, и осшало на покореныма первобышныма жишельима; и зашо се шекъ ово име кодъ позднііи грчки и римски исшорика налази. Порекло и значеніе имена: Иллуръ, есшь одвећь

шамно.

тамно. Словенска форма и рѣчи: мазуръ, Халоръ, Илъ, Иловъ, Иля, Илка, Илава и проч. осимъ шога и индиска рѣчь Еллора и пр. показую довольно, да ніе шуѣс. Кадъ пређемо и ко Галскимъ Венедима, налазимо и кодъ ньи скупа имена Србъ и Венде. Рѣка поредъ Мозле зовесе Сааръ; а за времена римскогъ звала се Saruba, Saravus, и данашньимъ даномъ зовесе проспый жишель око Райне: Surbel, ш. е. Србаль. Мы смо већь примѣшили, да су галско — белгійски Венеди и бришанско приморѣ у своіой власши имали; пакъ и овдѣ долази намъ рѣчь *Србъ*, и као име града: Serbiodunum, и као име народа: Serfen. Да е и на балшійскомъ приморю шо исшо опношеніе имена: Венде и Србъ было; не шреба безприсшрасшногъ испышашеля съ многима доказашелсшвама увѣраваши. То е само слѣдсшво овогъ едноличногъ упошребленія рѣчи: Венде было, да се и овдѣ у почешку III. вѣка, кадъ су гоѳски народи опъ Вышньице поредъ Карпаша къ Поншу и Меошиди ошишли и по приморяма насѣлилисе, наеданшупъ име Анша мѣсшо Сармаша, кои су сѣверно опъ ньи живили, упошреби. Рѣчь Аншесъ есшь, као шшо смо већь примѣшили, само діалекшическо, нарочишо пакъ гоѳско, а могуће и аланско различіе рѣчи Венде, Винди. Таковымъ начиномъ соошвѣшсшвуе рѣчь: Венде, Анше, свагда сномъ домаћемъ имену: Србъ, Србаль, Србинъ — Сармашъ, кое е обще и посшояно име было свію народа порекла сербскогъ кодъ

Кел-

Келша и ньове браће, Германа. Тако е испо, но обрашно, было у призрѣнію имена Нѣмацъ, съ коимъ су све народе нѣмачкогъ порекла безъ различія времена и земаля называли. Само едно име Хенеша у Пафлагонiи видисе, да изяшіе прави, но и шо почніе посмошрено, нешреба да обще правило наруши. Испина, да се шо име у Омиру налази; но колико се раніе, нег' шшо су Галапи (Келши 278. пре Хр.) у Пафлагонію и Галацію дошли, сшіхови Омирови на папиръ сшавлѣни, и еда ли е шо са свимъ доказано, да е у Иліади свака рѣчь шако сшара, као и Омиръ самъ, или да пре Галашеа ніе Келша было у Малой — Азіи? Гдѣ дакле друга дѣла ясно свѣдоче, не шреба да насъ мнимо различіе шаки сбуни, а кое се разрѣшиши и уклониши може. Но Нѣмцы су и Словене, Чехе, Лѣхе и пр. именемъ Венда называли? есу; но шо е шекъ у доцніемъ времену и зашо само было, шшо су као Сербе смашрали, као шшо и есу по своме пореклу. Осимъ шога дошли су Словени у Иллурикъ на обышалища свои сшары колѣнородника, Серба, и помѣшали су се съ ньіовыма осшашцыма; Чеси пакъ и Лѣси у Лужицама, Мисніи, Ческой и проч. а и друга сѣверна колѣна изишла су изъ сшаре Сармаціе, са сѣверне сшране Карпапа; и была су дакле прави Серби, кои се спеціалнымъ именемъ Словена нигда ни называли нису. Непознаный сочинишель шако назване Лѣшописи Далимилске ошъ год. 1310 правилно е написао, пѣваюћи:

ваюћи: „W srbskem yazyku gest zemie Giž Charwati gest gmie“, ш. е. у Србскомъ народу есшь земля, коя се Харваціа зове. Ова Харваціа у Вендіи, изъ кое Поеша Чехе у Бемску доводи, ніе ништа друго, већь Карпашска гора у Сармаціи. Ческій дакле Лѣтописацъ согласуе се у употребленію имена Србъ съ Прокопіемъ; и чески списашельи XV — XVI. вѣка имаю подпуно право, шшо су преводећи съ нѣмачкога свагда рѣчь Венде са Сербъ изражавали. (Durich, B. S. p. 268. Dobrowsky Čech S. 4. ff. Abth. VI. 280.) Чрезъ ово исшорически доказано первенсшво имена Србъ, совершено се изшолковаши дае оно, иначе чудновашо, указаніе, шшо се сирѣчь шымъ испымъ именемъ, данашньимъ даномъ, два словенска колѣна, езыкомъ међу собомъ здраво удаљена называю, ш. е. Серби у Иллурику, и у Лужицы. „Подобіе имена вендиски и иллурски Серба, каже Добровскій, ніе случайно; већь долази опъ найсшаріи времена; подъ овымъ именемъ разумѣвала су се оба реда Словенскогъ народа, пре негъ шшо е име Словена обще посшало“. (W. Jahrb. 1827. XXXVII. B.) И само шо обсшояшелсшво, шшо се значенѣ корена, Србъ, исшолковаши не може, — показуе шога велику древносшь. Найсшарія ешимологіа имена *Србъ* есшь по свой прилицы она Ц. Конспаншіна Servli (*Σέρβλοι*) autem Romanorum lingva servi dicuntur: unde servula *Σερβουλα* (чиш. *Τζέρβουλα* Tzervula) vulgo servorum calceamenta appellantur (но

шо е *гревље*, *цревље*, словач. čŕjewe, čŕjewy; крайнск. zhreul; ческ. třewje, střewje; польск trzewik, ocreae, Schuh, дакле са свимъ различный коренъ!); et Tzervulianos illos vocamus, qui ita viliter ac pauperum in modum sunt calceati; Servli autem inde sic cognominati sunt quod Romanorum imperatori servirent.“ (De A. I. XXXII.) Свакоме е лако видити, како е ово произведеніе несмыслено и неприлично. — У Прагскомъ рукопису, зовомомъ Mater Verborum Salomonis, ошъ год. 1102. чишасе ово: „Sorabaite Zirbi proprie currentes vel sibi viventes.“ p. 302. col. 2. и Sarmatae. -Sirbi dicti a serendo i. e. quasi sirbntiu“ p. 303. c. 3. Но и ово е толкованіе тамно и недоспаточно. — „Significatum radicis *Срѣбъ* consultis etiam dialectis omnibus, nondum licuit eruere“ каже Добровскій. (Instit. l. slav. p. 154.) Тежко е заиспа, и ошъ прилике само, каква мнѣнія даши сверху значеня ове рѣчи. И опетъ смысленый духъ, кадъ свѣтлосши сунчане нема, тражи и при слабой мѣсечины спазу, коіомъ бы къ познанію и истины доспѣти могао. Нека ми дакле нишко не замѣри, шшо се я усуђуемъ, овдѣ шпогодь ради будућегъ испышанія назначити. Ако е истина, ќао шшо шо истторія и сравненіе езыка показуе, да е само еданъ езыкъ быо, као шшо е и еданъ родъ, и ако се еданъ испочникъ, изъ кога велика рѣка поспае, коя се на више грана раздѣлюе, и кое вода ширином и дубльином, боіомъ и вкусомъ одвећь различ-

на,

на, преко неизмѣримы пре́дѣла шече, за најсовершенїи образъ езыка узешти може, далѣ, ако се по аналогїи мыслити може, да рѣчь коя се као собствено име шако на далеко распростире, никоимъ начиномъ у цѣломъ човеческомъ езыку неможе быши као чисшый и голый коренъ безъ грана; шо по правды можемо, да бы изнашли, шша ова корена рѣчь значи сродне рѣчи изъ домаћи и шуђи езыка навесши. Мы налазымо рѣчь Србъ подъ различнымъ видомъ, као име народа, градова, рѣка и езера по великой часши Европе и Азіе. Народе и колѣна смо већь опоменули, ошъ градова пакъ да слѣдующе само 1) сшаре наведемъ: Saraba и sinus Sárabicus у Индіи (кодъ Пшоломеа); као шшо се обычно чишта: Sabaга, Sarbacum у Сармаціи европейской, Sarbana у Индіи, Sarbane у Месопошамїи (кодъ шога испогъ и на Таблы Певш.); Sarbane у Мигдоніи (кодъ А. Марцеллина); Sarbaniosa у Понту, Sarmalia у Галлаціи, Savarabatis, земля у Индіи (кодъ Пшол.); Serbetium, Servitium у дольной Панонїи (на Табл. Певш. у пушеш. Анш. и код. Равена); Serbinum (кодъ Пшол.); Sermyle у Македоніи (кодъ Иродошa, Эукид. и други); Serpa у Спаніи Sirbitum у Эѳѵопіи, Sirpium у Иша́лїи (на Табл. Певш. и кодъ Рав.); Sorba у Карніи (кодъ Рав.); Sorabile у Сардиніи (кодъ Пшол. и Рав. и пуш. Аншн.); Serbiodunum у Брипаніи (у пуш. Анш. и на новцыма); Sorpara, Soroba у Кападокіи (кодъ Пшол. и на Табл. Певш.);

Sorva у Арменіи (на Табл. Певт.); Serviodurum у Винделиціи (шакоћерь); Suruba у Сармаціи азіашской (кодъ Пшол. и други); — — 2) новіе пакъ: Србъ, село у Ликанской регименты и у Арадскомъ Комипашу; Серба, село у Хунядскомъ Ком.; Сербая, село у Зарандскомъ ком; Сербаска, село у Крашовскомъ; Сербели, спахилукъ у Загребачкомъ Ком.; Сербенъ, село у Лифландіи, кр. и Венд.; Сербешпъ село у Бихарскомъ ком.; Сербляни, село у II. Банал. рег.;) Сербовецъ, село у Берегскомъ ком.; Serfo Serfanto, острові и мѣсто къ сѣверозападу опъ Сифанпа, Серпеиска, Серпухова, град. у Русіи; Sierpc (мѣсто Србцъ) градъ у Воиводспву Плоцкомъ; Сербъ, село у Мармарошкомъ, Бихарскомъ и Зарандскомъ ком.; а Сирбова у Темешкомъ', Sorbygdens предѣлъ у южной Шведской; Sorvi мѣсто Srbi островъ кодъ Морее; Srbi Srbec села у Ческой, Srbac, Srbazan, Srbce, Srbci, Srbeli, Srbia, села у Вулгаріи, Сербіи и Босны; Србица градъ у Македоніи, Zerbst (Србшпе) градъ у Нѣмачкой и проч. Кадъ бы се къ томе іошпъ и сродный гласъ *и* навеспи смѣло, по бы се іошпъ много выше градова овамо причислипи могло: Щербашъ, Шеребанъ, и проч. Опъ имена рѣка и езера, да наведемо спара: Sabrina, Sarva, у Брипаніи (кодъ Тацыпа и Равен.) Sarabus, у Индіи (кодъ Пшол.); Saravus, Saruba, Sarvix, у белгійской Галліи (на Табл. Певт. пут. Анш. кодъ Авзоніа и Рав.); а жишельи Saravates,

Ser-

Serbes (код Птол.); Sermius у Θракіи (in Act. S. Alex.); Sirbes у Луціи, Sirbonis, Serbonis, езеро у Египту (код Иродота, Стрвв. Птол.); Zioberes, Ziobris, у Парѳіи (код Курція) и проч. — Новія пакъ: Sarabat у малой Азіи, Sarp водопадъ у Норвегіи; Serbe, Sarpa, у Астрахану, у земльи спары Сирба по Плінію и Птоломею; Sarviz у спойнобѣоградскомъ и Толнскомъ ком.; Сербиша, Сервиша, у Персіи; Серпейка у Русіи; Sierpcenica у войводспву Плоцк.; Севри у Виѳунии; Srbec, Sorbec у Тырингіи; Србица у Сербіи; Сребуша, долина и рѣка у Тордск. ком.; Забъ, Зарбъ многе рѣке у Персіи; Zerbis, Zerwis у Месопотамии, и проч. Најпослѣ, овамо принадлежи рѣчь Србекъ и као име персона у Ческой, по Добровскогъ примѣчанію, и у време спаро и ново; а вѣроятно е, да е по исто и у другима словенскима земляма употребишелно. Видимо дакле, да се многе рѣчи опъ корена *срб* производе, и као собспвена имена рѣка и градова у многимъ азіапскимъ и европейскимъ езыцыма употребляваю. Чудо бы было, да се у ньима не бы никаквы нарицашелны (appellativa) выше изнаћи могло. И я опешъ не могу изъ оны езыка, кои су ми ближи и познашіи нишшн другого навеспи, него оно лапп. sorb — eo; sorb — itium; sorb — ilis, sorb — ilum; слов. срб — иши; срб — аши; и аравско: zrb, кое све соопвѣшспвуе нѣмачкомъ ſchlürfen; далѣ оно евр. zarab, шећи; и многима восточныма езыцыма

 свой-

свойспвено: sirb, serb, кое значи каналъ (canalis euripus). Сравненіе свію овы видова у рѣчи и ньовы означенія доводи насъ, имаюћи призрѣніе на персійдско — шурске рѣчи: scharab, scherbet, tschorba etc. до шога, да мыслимо, да е коренъ овай *Срб* іошшъ у найспаріе време означавао не само дѣиспвіе срканя или пиђа; већь управъ и саму шечносшь, шо есшь, оно, шшо се сркало или пило; а нарочишо воду. И опуда су полика имена рѣка, у коима се види коренъ, Србъ. Ибо, ако и успупамъ радо, да су многа имена новіи мѣспа, коя самь навео, порекло свое добыла ошъ народа, кои шу живи; шо се опешъ ово не може опнеши на спара имена градова и рѣка у Азіи и Африка. Будући пакъ де Ресулшаши найоснованіегъ езыкоиспышанія, по призчанію найученіи у шомъ людій (сравн. I. S. Vaters Analecten II. Hft. S. 3—48,) на Индію и Персію, као на первоначалну колѣвку словенскогъ народа падаю, и будући да шу знашне рѣке подъ именемъ Sarabus, Sarb, Srbiša etc. налазимо: шо не шреба, да намъ се сасвимъ смѣшна види ова Хυпоθеса, да е она грана великоѓъ яфешовогъ колѣна, кое е найпре и найпре око рѣке Срба живило, ошъ ове испе и спеціално име Србли, Србини, Србаши добыла и на све попомсшво пренела. Или зарь бы неупушно было, производиши име великогъ народа Србо — Словенскогъ ошъ едне рѣке? Име найзнашніегъ народа Индійскогъ родилосе ошъ рѣке Инда, као шшо се обыч-

но

но мысли; а и позніи словени: Моравани, Полаби, Поморани, Посавцы, Ронцы, Тимочани, Неречани, Бобрани, Бужани, Авеллани, Iезерцы, Рашцы, Рацы, Донцы, Суличи и проч. добыли су имена своя ошъ рѣка, езера, и поморя, а ово све може за примѣръ служити и ову Хvпоѳесу извиниши, коя и онако ништа выше неће да има, већь само степенъ нѣкій могућности.

Будући да су мнѣнія историка сверху колѣносродства спары Венеда досадъ одвећь раздѣлѣна была, и будући да су ій кадкадъ и прошивъ нарочитогъ свидѣшелства Полvвіева: „Veneti . . . lingva a Gallis differunt.“ II. 17. за Келше или Германе держали; по е наравно, да е и о значеню рѣчи Венде, Винде много коешша говорено. Многи су е держали за какво случайно локално име келшійскогъ или германскогъ колѣна, кое бы шолико испо, колико и обышашельи око мора или езера значило, и кое бы се ошъ Vin, Vind, Ven, Vand, (приморѣ или езеро, вода; у просто нѣмачкомъ діалекшу промѣнено на Verd, Vird) доводило. (Jordan Or. sl. p. 100. Barth. Deutſchl. Urgeſch. I. 109. Wilhelm German S. 87. Koch Sternfeld Beitr. z. Länderk. B. I.). Пропивно овоме учи исшорія и искуспво, да е име Венде, Винде, Анше ошъ спарина не само народима по хелвешическимъ и норическимъ Алпима, по Ризенгебиргу и алаунскомъ Валд-Ланду, већь и планинама свойспвено было; н. пр. Vindius mons у Индіи, Спаніи и проч.

Графъ

Графъ Оссолинскій, кои е спаре Будине за предке Венда, а сопымъ и Словена держао, приближавао се подобной хупоθесы. — Я пакъ држимъ се мнѣнія оны, кои мысле, као Јунгманнъ, да е име Винда, по своимъ пореклу, сасвимъ едно са: Hindu, Indus, etc. А опуда слѣдуе, да е оно, ако се Словени, колико иначе знамо, никада съ ньиме и называли нису, не само географическо и случайно, већь и генешическо име, кое свою велику древносшь показуе. Различіе форме: Ind, Hind, Hendu, и Enet, Henet, Wened, Wind, Ant не шреба да насъ у шоме смешна; име на шолико распросшрањеногъ народа, ніе могло у двѣ часши свѣша кодъ различны народа и у различны езыцы еднако гласишти. — Ако е сродсшво Сармаша и Серба са Индіанима извѣсшно; шо ніе поне невѣроящно, да е една опщѣплѣна грана опъ великогъ колѣна яфешова, опъ Келша и Германа у спара времена съ общимъ именемъ ньиовогъ опечесшва Hindu, Венда названа была. Къ шоме іошшъ и ово примѣшиши имамо, да е езыкъ балшійски Венеда, измеђь свію други Европейски діалекша спароиндійскомъ найближій. —

Већь и изъ онога, шшо е мало выше о великой древносши и распросшраненію имена Сербъ казано, види намъ се, да само по себи слѣдуе, да е име Словенъ шекъ доцніе као обще име за све народе исшогъ сербскогъ (сармашскогъ) поколѣнія посшало. Моусей Хоренейскій, Прокопій, Іорнандъ, Менандеръ

и

и Абшъ опъ Викларо есу первн, кои су намъ име Словена у, своима списаніяма предали; ерь да су Suobeni у Скvθіи и Славани (Stavani) у Сармаціи кодъ Пшоломеа само покрывени Словени, есшь испина одвећь вѣрояшно; но морасе найпре іошшъ добро испышаши и доказаши Sglawaci, Sglawajin кодъ Movcea Хоренейскогъ; *Σκλαβηκοὶ* кодъ Прокопіа; *Σκλαβηνοὶ*, *Σκλαβοι* кодъ Менандра, Sclavini, Sclavi кодъ Іорнанда и Абша опъ Виклара, гласи ньово име. Кадъ пакъ помыслимо, да се не само найспаріи словенски рукописи опъ XI — XVI вћка у упошребленію форме: Sloven; Slovenin, *Словѧнъ*, *Словѧнинъ*, у множ. ч. Slowene, Slowjene *Словене*, *Словѣне*; прилаг. slowensk, slowjensk, *словеньскъ*, *словѣньскъ*, безъ изящія согласую; но и прави пошомцы оны опъ Прокопіа и Іорнанда описаны Склавина, данашньи Словенцы у Паноніи и Иллvріи, Словацы у горньой Маћарской и Бугари у Мезіи у обычномъ свомъ говору: Slowenci, Slowaci, Slowene употребляваю; шо ћемо се лако склонши, да признамо ону форму Sclavini, Sclavi, за грчко — римска испорченія, коя су шекъ 1648 — 1667 чрезъ грчке, словенскомъ езыку невћшше бывше, езыкопоправишелћ, и шо чрезъ оне, кои су опъ Словена присвоену рћчь ѩсъ — ѩсѹсъ у пресложну ѩисъ — ѩисѹсъ превращили и шаковымъ начиномъ поводъ дали къ почешку Расколника, изъ грчки књига у словенске прешла, и увукласе. (Dobrowsky Inst. l. sl. p. 152. Wien. Jahrb. 1822.

B. XVII. Časop. česk. mus. 1827. B. I. S. 80. ff.) Оно арменско Sglawaci, аравско Seklab (код Abulfeda персиидско Sakalib (код Ferdussi и Mirkhond) ніе непосредствено изъ уста Словена изишло, већь изъ грчки испочника. Заиста бы чудновато было, да су Грцы и Римляни, кои су иначе сва собствена имена Словена безъ изятія, до зла бога, наружили и искварили, едно име народа у своіой первоначалной чистоты задержали! — Но сотымъ се іошть корена еднакость рѣчій: Словенъ и Славъ у личныма и отуда произведеныма именама мѣста: Свѣтославъ, Славковъ и проч. ніе нарушила; ерь свако види, да и *слово* и *слава* еданъ коренъ *слу-ю* имаю, кое грчкомъ и римскомъ *κλυω*, со, ошвѣтствује. Изъ Прокопіевы и Іорнандовы точно поняшны и съ другима приключеніяма соужены рѣчій ясно се види, да е за ньіовогъ времена, у почетку VI. вѣка, име Словена шекъ едномъ особеномъ рашборномъ и многолюдномъ колѣну измеђь долнѣгъ Дунава и Днѣстра, неопредѣлително колико высоко къ сѣверу, свойствено было. „Ab una stirpe exorti, tria nunc nomina reddidere, i. e. Veneti, Antes, Sclavi.“ Jorn. c. 23. „Vinidarum natio populosa . . . . quorum nomina licet nunc per varias familias et loca mutentur-principaliter tamen Sclavini et Antes nominantur“ Id c. 5. По томе опредѣлява обыталища Славина измеђь долнѣгъ Дунава и Днѣстра, а Анта измеђь Днѣстра и Днѣпра. Іошть точніе, и рекао бы човекъ, предостороженіе раз-

ликуе Прокопій Славине, као особено колѣно, опъ Анша. (Stritter in Schlöz. Nord. Gesch. S. 348.) На крашко, изъ Прокопіевы и Іорнандовы рѣчи не може се никоимъ начиномъ, шо као слѣдсшво, извесши, да су се, на сѣверу карпаша жививша велика колѣна Серба (Сармаша) Хорваши и Лѣхи іошшъ онда у обычномъ живошу именемъ Словена называли; шшо выше, видисе да ошуда, шшо Іорнандъ велико ово колѣно на шри главне гране, Венеше, Аншe, и Склавине раздѣлюе, и овыма двема последньима обышалища око Дунава и Понша опредѣлява, само по себи слѣдуе, да е онъ Венеде (Сербе) као жишелѣ око балшійскогъ мора смашрао. А да и ссу башъ праве погрѣшке прошивъ езыка кодъ ова два спишашеля; шоме е единсшвена причина или близкость, и раный долазакъ словенскогъ колѣна у Паноніе; или невѣжесшво спеціалногъ имена сѣверокарпашски Серба, или на конацъ обще порекло Венда и Словена. Овакова прошивурѣчія нису кодъ Грка и Римляна овогъ времена рѣдка. Ништа не показуе шолико, да Прокопій и Іорнандъ внушреня обсшояшелсшва Словенскогъ народа познавали нису, колико ово обсшояшелсшво, шшо они при раздѣленію овога колѣна на свое главне гране, нигди Сербе, Хорваше и Лѣхе неспоминю, и шшо су ову рѣчь *Сербъ*, и онда, кадъ су е случайно изъ доброгъ испочника чули, безъ смысла на *Спори*, *Спали*, извернули. Да е пакъ главно колѣно Серба, кадъ су се већь многе гране бы-

ле

ле опцѣниле, за ньіовогъ времена іошшъ у мас-
сы са сѣверне спране Карпата живило, видисе
изъ миоги, вечь досадъ наведены приключе-
нія, и поштверждавасе нарочито овымъ примѣ-
чаніемъ баварскогъ Кодекса: „Zerivani, quod
tantum est regnum ut ex eo cunctae gentes Scla-
vorum exortae sint et originem, sicut adffirmant,
ducant.“ — То испо узеши се може и о Хор-
вашима, као первоначалнымъ обышашельима
карпаша, опъ кои су и име свое добыли, и
Лѣхима, западнима Сербима, измећь Вышньи-
це и Віадре, кои е име послѣ престало; а По-
ляцы опъ Полѣна овладало. Но да су и да-
нашньи Бугари, Словенцы и Словацы прави по-
шомцы овы Словена, може се и испорически
и по езыку доказапи. Шшо се шиче Буга-
ра, шо се види изъ свидѣшелсшва Моусеа Хо-
ронейскогъ и вузаншинаца ясно, да е народъ
Словенскій много прећье, негъ шшо су прави Бу-
гари, они шашарски Скуои дошли, у Мезіи,
Ѳракіи, Македоніи, Епиру и Иллуріи жѝви-
ли. Име Словена прилѣписе овы Мешанасша
у Вузаншійской исшоріи, као да имъ е на-
слѣдсшвено коимъ се ни су назвали позніе при-
шедши Серби и Хорвашн. Кадъ пакъ ови ис-
шн Мешанасше мало по мало, и много прећье,
негъ шшо имъ се ньіовы владѣшельи покр-
сше, опъ идолопоклонсшва опсшуше, и кадъ
Конспанпінъ и Меѳодій, уппвердивши Хрі-
сшіансшво, и ньіовъ говорный езыкъ око год.
855. до кньижевногъ подигну: по се шай езыкъ
назове, не бугарскій, нипи сербскій, вечь

сло-

словенскій; ;као што се свакій изъ спары рукописа с шомъ увѣрити може. — —

Кадъ на спару исторію Словена у Бугарской, Панонiи и горньой Мађарской посмотримо; по налазимо, да су ова, сада и езыкомъ и нравама толико раздѣлѣна колѣна, у VIII — IX вѣку географически, а опъ часпи и политически соединѣна были. Владѣніе Бугара проспиралосе къ сѣверу, не само по подозрителномъ Анониму Беле краля ношарію, већь и по свидѣшелспву поузданы вузанпійски и франкически испочника, надъ свима Словенима, кои су живили на десномъ брегу Дунава до Драве, а и преко нѣ, съ лѣве спране Дунава до пописки равница, На сѣверозападной спраны Мађарске владали су надъ ондашньимъ Словенима моравски, а у горньой Панонiи прави Словенски князеви, кои су опъ часпи были вазалли Франка. Сосѣдспво ово Бугара са Франкима око Драве и Дунава давало е поводъ чеспымъ свађама; но географическій союзъ Словена ніе чрезъ шо, већь чрезъ Мађаре, кои су око 897 год. дошли измеђь Тисе и Дунава насѣлилисе, сасвимъ нарушенъ. Ово историческо приключеніе дае ясну свѣплосшь живошу и дѣлама Меѳодія; ерь само чрезъ непресѣчный союзъ обышалища мезіиски, панонски и карпапски Словена и чрезъ первоначалну едпакосшь ньіовогъ говорногъ езыка, може се поняпи, да е Меѳодій у сва три ова предѣла радіо, да се грчка лiпургіа у Македонско — словенскомъ преводу преко Панонiе

и

и Словачке распространити могла. Сва первоначална еднакость језика, коя е друго доказателство, да су ова три сада раздѣлѣна народа едно была, познатисе може и сада, послѣ хиляду годишнѣгъ раздѣленія. Познато е пакъ, да овай церквено словенскій езикъ, и Бугари и Словенцы и Словацы себи приписую. „Језикъ најстаріи славенски Меѳанаста у Панонiи, каже Копытаръ, съ южне и восточне стране порически и юлски Алпа, око рѣка, Саве, Драве, Мура, Раба и проч. измеђь Кулпе и Дунава, есть церквенославенскомъ и сада іошть много ближи него иллурскій (сербекій и далматинскій) — а то е истина, о коіой ће се и самый безпристрастный Иллурянинъ увѣрити, кадъ еданъ и истый слогъ н. пр: найпре на рвацски и крайнски, а послѣ на свой діалектъ вѣрно преведе, и оба превода, съ курилически писмены и орѳографіомъ написана, са старославенскимъ сравни.“ Wien Jahrb. 1822. B. XVII. „Данашньи Серби у Славоніи и Кроаціи, каже Чапловићь, говоре језикомъ, кои е опъ ньіовогъ церквенокньижевногъ језика тако исто различанъ, као што е таліанскій опъ латинскогъ. Словачкій е језикъ съ тымъ много выше сроданъ. Словакъ разумѣ ньіово евангеліе болѣ, него самь Сербљинъ, кои се церковномъ језику учіо ніе.“ (А я іошть къ томе додаемъ: хотя да Словъ ошъ 1000 година никакве прилике имао ніе, да овай језикъ ежедневно чуе, као Сербљинъ; хотя да е Словенскій језикъ

у

у церковнымъ кньигама са свимъ русизирань и хотя да данашнѣ произношеніе овогъ езыка спрама оногъ старогъ и правогъ шако стои, као садашнѣ грчко и лашинско спрама старогъ.) Slav. u Kroat. I. 219. Да е пакъ говорный езыкъ спары Словена у Македоніи и Θракіи, као шшо е найвећій езыко—и исшоріе испыташель Словенскій, Добровскій, мысліо, чрезъ два брата Апосшола, найпре и раніе, нег' у Панонііи, за писанѣ упошребљенъ быо, можеси по испоріи и по многима бугарскима рукописма, за извѣсшно узеши. Словенска церквена лишература, започеша у Бугарской (т. е. у горньой и средньой Македоніи, горньой Θракіи и Мезіи) продужила се послѣ у Панонііи. Мало нѣко діалекшическо различіе измећь Словенскогъ у Бугарской, Словенцискогъ у Панонііи, и Словачкогъ у Маћарской, могуће, да е іошшъ IX вѣка было; — но первоначална еднакосшь опъ ова при діалекша показуесе и у много доцніемъ времену; н. пр. у словачкомъ преводу Евангеліа са кvриллически писмены у Монасшыру Боћану, *) а и сада се іошшъ може по грамашически и лексикално доказаши. — Хотя да се име Словена у сшаро време нарочишо ономъ великомъ колѣну дае кое се V — VI вѣка око долнѣгъ Дунава насѣлило; шо ошуда опешъ не може слѣдоваши, да се и друге гране у внушреньой Сармаціи шако испо нису называле. Какогодь шшо намъ ніе чудо,

шшо

*) Види Серб. Лът. 1827. Ч, IV.

шшо Хорваше X. вѣка у чешыри различна предѣла, у Ческой, Галиціи Кашубіи и Иллурику налазимо; шако исшо не шреба да се чудимо, кадъ видимо, да Несшоръ 862. говори о правыма Словенима у Новгороду. Первоначална обышалища овогъ силногъ колѣна у Сармаціи шежко се опредѣлиши могу, — ошуда пакъ, шшо е оно іошшъ III — IV вѣка колоніе у Мезіи посшавило, и шшо се шаки послѣ Хуна око Дунава, као завоевашельи, показало, а и изъ други причина, я бы заключіо, да ньи у вышереченомъ времену не шреба далеко горе шражиши. Рашови Словена са Грцыма и Францыма донели су шо собомъ, да е име Словенъ, шако исшо, као пређе име Сармашъ, као нѣкій спереопчшъ посшало и за обще наименованіе свію колѣна сербскогъ (сармашскогъ) порекла служило, и онаковы, кои се шымъ нигда называли нису. Съ овымъ е именемъ оно было, шшо и са именемъ Германъ, Алеманъ и Нѣмецъ.

Овдѣ бы сада мѣсшо было, на овыма основаныма мнѣніяма о найсшаріима европейскима Словенима ушверђену сустему первоначалне ньове исшоріе пре и послѣ Иродоша до послѣдньи ньовы V — VI. вѣка бывши пресѣленія, накрашко начершаши, и шако у нѣколико само испуниши и надокнадиши до оногъ времена, ошъ когъ обычно испорію ньову започиню. Немогу, да не признамъ, да бы сустема, согласна съ овыма основашелныма мнѣніяма, изъ овы, хошя недосшашочны, маше-

ріала,

ріала, кое имамо изъ грчки и римски списашеля, изъ домаћи извѣсшія, и преданія, сасшавлѣна, и у органическій союзъ са первоначалномъ исшоріомъ други европейски народа доведена, да бы, велимъ овака сусшема ако се са свимъ не варамъ, многа груба и явна прошиворѣчія и заблюжденія, коя су ову часшь исшоріе Словена досадъ замршивала и гадила, шочно разрѣшиши и очисшиши могла. Но много іошшъ за шо оскудѣва, нарочишо немамо основаны исшоріа о поедины народы средњ и сѣверне Европе пре и послѣ Христа; и зашо е шо за едногъ човека тежко или сасвимъ немогуће. — Іошшъ леже у хаосу имена народа и колѣна средњ и сѣверне Европе — много коешша опъ словенскогъ, кое бы валило разазнаши, ошцѣпиши, очисшиши и као изгубљѣну наслѣдіе великомъ Сербословенскомъ колѣну опешъ повраши. Истина да су нашегъ нарочишо времена, и шо Нѣмцы съ похвалномъ ревносшію и безпримѣрнымъ шрудомъ, сшару исшорію Европе и Азіе, географически, исшорически и лингвисшически прешресаши и испышиваши почели, а при шомъ и на первоначално колѣно Словена призрѣніе имали; но вишелный и безпристрасшный зришель не може да не примѣши, да се при ономъ Нѣмцу свойсшвеномъ тежењу къ универсалісму, многа особена испышанія изгубе, или само мимогредъ обдѣлаю, и да словенска исшорія и езыкъ ніе управъ оно полѣ, на комъ се величесшво нѣмачке науке развія. — Кодъ насъ пакъ Сло-

вена

вена есшь исшорическо испышаніе и вѣжесшво, хошя да имамо Нарушевића, Карамзина и проч. съ коима се по правды поносиши можемо, іошшъ велика рѣдкосшь; и са сожалѣніемъ гледамо, да е словенска древносшь досадъ по већой часши обдѣлавана была безъ кришике опъ невѣшшака н. пр. Ташищева, Долчи, Раића, Аппендина, Сесшренчевићь Богуша, Данковскогъ, etc.; ошъ больи пакъ испорика или гордо презрена, или по нѣмачкима пушеводишельима рђаво описана. — О да бы се опсадъ многи, вѣжесшвомъ и опечесшвенымъ великодушіемъ равно снабдѣни наученицы съ прилѣжнымъ и непресѣчнымъ испышаніемъ словенске древносши занимали и досшашочно прешресли и разрѣшили поедине географическе и исшорическе вопросе, и шако мало по мало пушъ окучили и цѣлу сvсшему найсшаріе словенске исшоріе образовали! Дольнодунавскій Словенинъ има поводъ, ову иссшу желю своима прекокарпашскима браћама къ сѣверу и восшоку шымъ выше и сердечніе препоручиши, будући да су они непосредсшвени наслѣдницы оны обышалища, изъ кои су Словени своя послѣдня пресѣленія предузели, и будући да се исшорическо — географическа, нарочишо шvпографическа испышанія, као шшо искусшво учи, найлакше и найполезніе на самомъ мѣсшу, гдѣ смашранѣ предмеша шолкованіе нѣговогъ шаинсшвенногъ означенія чесшо чудеснымъ образомъ подпомаже, учинишии могу. Само овымъ пушемъ могло бы се гдѣкое, шшо намъ се садъ едва вѣроящно ви-

ди, као извѣстно; а много коештта, што обще мнѣніе, што сумньомъ заузетій духъ, што многи гласови нашегъ времена, као своевольно, случайно, неизясняемо и неисторическо отбацаю, као што вѣроятно доказати; и овымъ бы само начиномъ Исторія Словена до оногъ степена союза, точности и достовѣрности доспѣла, коя се поредъ ограниченогъ человеческогъ духа и поредъ шегопе овогъ предмета вообще получити може.

III.

I. БАСНЕ.

1. *Путникъ.*

Еданъ пупникъ іошпъ у старо време
Замоли се Богу Зевсу своме,
Да се вѣшаръ леденый ушиша,
Сунце сине, и престане киша.
Али всуе! Богъ га не услыша,
Съ ладнымъ далѣ вѣшромъ біе киша.
Тымъ огорченъ почне се тужити
Да Богъ жели люде намучити,
И продужи свое пупованѣ
Као безбожно свакій часъ псованѣ.

Како силна олуя удари,
Да га скоро на землю обори,
Корачапи далѣ му забрани,
А сердце му све гнѣвомъ испуни:
Таки псовка загрми изъ успа,
Шпо олуя съ кишомъ біе пуспа.
Грозна дуго буря є беснила,
И пушника уморногъ прашила:
Међу пымъ онъ шуму смопри густу,
Къ ньой поипи, као къ добромъ мѣспу,
Да се подъ кровъ онъ лиспапы грана
Опъ несносногъ сакріе времена.
Ал' іошпъ къ шуми ніе ни доспео,
Разбойника кадъ є опазіо:
Опъ спра нашрагъ шргнесе и спане,
Бсзъ оруж'я духъ у нѣму клоне.
А разбойникъ свою спрѣлу шргне,
И ню яко и добро нашегне,
Па на око узме онъ пушника,
И управля, да м' не слаже рука.
Али сила олуе и кише
Брзой спрѣли на сред' пуша спаше.
Спрѣла прне башъ къ пушника сердцу,
Али къ пуша своги не доспе концу,
Вечь безснажна спусписе предъ ноге
Узбіена опъ вѣприне многе.
На по Зеvса люпипъ гласъ заечи,
И пупнику ове изда рѣчи:
„Малоумный! опъ ше спрѣле учи,
Ел' испина, да Богъ люде мучи?
Да самь молбу швою испуніо
И опъ бурѣ лепъ данъ учиніо:

Спрѣ-

Спрѣла бы те живота лишила,
Ког' є буря срешно сачувала.“

2. *Пчела и Голубица.*

Једномъ паднe у пошокъ пчелица
И њу смошри съ врбе голубица,
Па њоj бацы лиспакъ опъ гранчице:
„Ешо чуна, любезна сесприце.
Пливай живо и на нѣга сѣди,
Гробъ у мушной да не нађешъ води,
Пчела с' упне изъ све свое снаге
По совѣшу голубице благе,
И изплива срешно изъ пошока,
Те на лакогъ сѣдне среду лиспка,
Ту осуши поквашена крила
И погледи, гди є ппица была,
Да іой она лепо благодари
И рѣчь кою съ њоме проговори:
Но добра є голубица была
Своимъ пушемъ далѣ ошлешила.
А кадъ прође нѣколико дана,
Сѣдне госпа голуба уморна,
Носећ' рану ппичићма у клюну,
На лиспнашу едне липе грану.
Ту њу ловацъ изъ поля опази,
И нашегне цѣвь гвоздену къ њојзи;
Па да срешно съ оловомъ удари,
Мрпву къ земльи црной да обори:
Добро мошри, управля и гледи,
Вѣшаръ да му не поспану шруди.
Ал' по срећомъ опази пчелица,
Шшо с' опъ смерши избави ударца,

 И

И чимъ ловацъ бяше нагодіо,
И да пукне прспомъ вешпо запео.
Ошпромъ она боцне га жаокомъ
И онъ десномъ напрагъ шргне рукомъ.
Пушка пукне, али цѣль промаши,
Голубица опъ звука с' уплаши,
И као муня опъ црногъ облака,
Прне срепна опъ своrъ соперника,
И къ своmъ гньизду здрава повраписе;
Грозне смерпи шамо не боеh'се,
А да пчелу ніе избавила,
Живопъ свой бы сама изгубила. —
Чини добро свакомъ сиромаку;
И онъ людску, вѣруй има руку
Ты му данась парче леба пружи,
Мож' часъ доћи да п' супра одужи!

3. *Во и Магарацъ.*

Съ магарцемъ се во завади
За обкладу на ливади,
„Кои опъ ньи двоице
Већу мудросшь и сердце
Припјажава своrъ вѣка.“
Свак' по себи шу говори,
Желеh' друга да покори,
Неусшупа ни еданъ,
Нип' е кавгомъ онъ вреданъ,
Побѣдиши крвника.
Најпосле се договоре,
Суду себе да покоре;
Да се лаву пошуже;
Еданъ право онъ може
Цѣлу кавгу смирипи.

Съ молбомъ дакле предстанеду
И до землѣ с' поклониду
Сполу цара свѣтлога,
Сваком' звѣру спрашнога,
Нѣму с' почну шужипи.

Царъ кадъ редомъ све саслупа,
Чимъ се скопска бори душа,
Главомъ люля смешећ'се
Дуго ћупећ' диви се,
Шта юнацы оћеду.

А магарацъ съ воломъ зине,
Блеи, слуша, да царъ рекне:
Тко е опъ ньи мудріи,
Храбрымъ сердцемъ славніи.
Свакій жели побѣду.

Ал' ньим' царска уста веле,
„Обадва спе вы будале!
Славе онде шражиште,
Гди на шруна не'мапе,
Ниш' вредноспи ниш' силе.“

Посрамлѣни обоица
Опъ царскога свѣшлогъ лица,
Прек' му погледъ бацише
И свак' себи одоше —
Безъ мудроспи похвале.

II. ПРИПОВѢДКЕ.

1. *Отацъ и три сына.*

Еданъ сѣдый, дуга вѣка, спараць
Благъ и богашъ свое дѣце опацъ,

Дѣліо є свое имѣніе
На шри сына као наслѣдіе.
„Имамъ дѣцо еданъ прспенъ злапанъ
Скупъ и редакъ и оку пріяпанъ;
Драгій каменъ као яе ласпино
На нѣму се блисша преумилно:
Нѣга онай нек' за себе носи
Кои друге добропомъ надвиси
Кои дѣло найкрасніе сврши,
Свепюй себе уподоби души“
Овымъ свою яви волю речма
Спарый опацъ прима сыновима.

Свакій види, шша се овде пражи;
Свакій жели, да прспенъ заслужи;
Запо брзо сва проица оду,
Снйну себи да праже побѣду.
Три месеца дана пропекоше,
Кадъ се сва при съ пуша поврапише.

Првый почне найспарій брапацъ;
Добрый нѣга слушао є опацъ:
„Гледайпе вы, еданъ купацъ спраный
Силно свое благо вовѣри ми,
Безъ сведока, безъ свакогъ писмена,
Да му чувамъ за шеспдесепъ дана,
Докъ галію онъ повраши съ мора;
И я с' радо шогъ примимъ шовара,
Сачувамъ све, и све врапимъ вѣрно,
Кажипе ми, ніе л' шо похвално?

„Ты си сынко добро учиніо,
Мудрый спараць на шо му є рекао,

Кои

Кои шако съ ближньимъ не поступа,
Тай не право шуђе благо чупа,
Свепый законъ свима заповђда,
Да се люби, да се држи правда,
Чисшо сердце и речь другу дана,
Съ шрудомъ своимъ душа задовольна.
Дђло швое есшь добро и красно,
Ал' прсшена іошшъ ніе досшойно."

За тымъ средньій сынъ започне ово:
„На мом' пушу игра с' небрежльиво
Едно просшо и сирошо дђше,
Покрай брега рђке аловише,
Па с' омакне и у воду падне,
Башъ прошасше недељ у подне;
Я на помоћь безъ душе пошрчимъ,
И у рђку радо за ньимъ скочимъ;
Нђму живошъ избавимъ ошъ смрши,
Цђло село шо ће пошврдиши."

„Ты си сыне оно учиніо,
Шшо си дужанъ као човекъ біо:
Кои ближнђмъ у злу не помаже,
Кадъ безъ свое онъ шо шшеше може,
Ніе сынко досшоянъ имена,
Вышньимъ Творцемъ нђму дарована."
Тако спарый опговори сыну,
Кадъ му повђсшь саслуша испину.

Наймлађій садъ свое почне слово,
И опацъ му радъ окрене уво:
„Кодъ свогъ спада мой е злошворъ біо,
У дубокъ се санакъ упусшіо,

Да

Да с' заклони одъ врућине прудне,
Башъ на краю спрменипе бездне,
Живопъ ићговъ у моіой десницы,
О едной е висіо длачицы.
Тіо нћга я опъ сна пробудимъ,
И садь спасенъ живопъ нћговъ гледимъ,
Онъ є мени о глави радіо,
И злобомъ ме пакоспно гоніо,"

„Твой е прспенъ, о мой милый сыне.
Спарый съ милымъ погледомъ му рекне;
Душе цвћпъ є онде божеспвене,
Гди се добра и злопвору чине."

2. *Сретный Полукратесъ.*

Съ шанке куле своіъ высокоіъ двора,
Пунъ радосши гледао є вредный
Полукрашесъ у сред' синћгъ мора
Свою землю, острровъ Самосъ медный.

* * *

„Све є ово моя кралћвина,
Рекне госпу Кралю опъ Егупша,
Све шо спрепи опъ спра могъ имена,
Да самь срећанъ, овогъ, признай, свћпа!"

* * *

На шо нћму гостъ Краль ошговори:
„Богови су шеби милосшиви!
Сила швоя све оне покори,
Кои швоіой равнице се слави."

„Но

* * *

„Но іошшъ еданъ ошъ ньи живъ осшаде
За све шеби да се оиъ освѣши.
Докгодь очи нѣгове узгледе,
Я не могу срешьнимъ ше назваши.“

* * *

Ал’ шекъ шшо Краль -ово изговори
Дође слуга изъ Мілеша града,
„Господару жершву садь сошвори;
Главу вѣнцемъ лавра кишн млада.“

* * *

„Паде крвникъ швое свѣшле главе,
Копѣ ошшро земльи га обори,
Твой войвода вѣрный гласе ове
Полудоръ ши шилѣ и говори.“

* * *

То кадъ рекне, изъ шорбе извади
Людску главу бледу и крваву.
Госшъ се шргне, пунъ ужаса гледи,
И замышлѣнъ рекне домаћину:

* * *

„Іошшъ на вѣруй, срећа е несшашна,
Грозна бой се шы ударца нѣна;
Глед’ како є вода морска сшрашна,
Твоя по ньой войска плови силна;“

„Вес-

* * *

„Весма лако може ню вѣприна
У пучину мора сараниши,
И сву силу швогъ сяйногъ имена,
Као сѣнку у празно спвориши.“

* * *

Но шекъ шшо госпъ прекиде бесѣду,
Гласъ радосшанъ опъ мора загрми
„Ево шайки безъ броя намъ иду,
Войска здрава, силно благо нами!“

* * *

Госпъ кралѣвскій удивлѣнъ говори:
„Срећа швоя данась е весела,
Но садь очи живо шы оппвори,
Знай, да срећа, свудъ є жена была!“

* * *

„Юнакъ ученъ копѣмъ воеваши
Неброенъ се почео навозиши:
Землю швою скоро ће спигнуши,
Огнѣмъ, мечемъ свудъ све разориши“

* * *

Но краль успа ніе запворіо,
Епо сви гласъ до неба подигну
Свудъ є свак' живъ „побѣда“ викао
„Неспа рапа, неволя изчезну!“

„Не-

* * *

„Непріятель нашъ силный пропаде,
Синѣ море нѣга намъ прогуша,
Земля наша избави ее бѣде,
Миръ садь цвѣша, ерь нам' неспа рапа!“

* * *

Ово слуша госпъ краль и диви се
„Ты се срећанъ, Богъ и моя душа,
Но због шебе я опешъ сшрашимъ се
Мене, Вышньи! зависшь плаши ваша!“

* * *

„Радосшь чиспа, безъ бриге и єда,
Смерпной души ніе навѣкъ даша;
Суза чесшо веселѣ прекида,
Срешно дѣло съ несрешнымъ се мопа.“

* * *

„И мени є свуд' за рукомъ ипло
Свако мое кралѣвине дѣло.
И небо є као росу мило
Свою любовь на ме изливало.“

* * *

„Но єдиница я имадо сына
Наслѣдника подпору и радосшь;
Смершь ми нѣга навѣкъ опше црна,
То на горку я доживи жалосшь!“

„За-

* * *

„Зато, еси л' радъ зависпь избећи,
Са сузама вышнѣ свеце моли,
Да бы они швоіой свѣтлой срећи
Нещастія кою капъ пружили.

* * *

„Іошшъ ни едногъ я не види смерпна,
Да безъ скорби вѣкъ окончча цѣлый,
Да с' на нѣга непресшано срешна
Даре свое Бози изливали.“

* * *

Овымъ словомъ шронушо презне се
Цвећшаюће мило чедо среће *)
И да грозне судбе избави се,
Благо радо жершвова найвеће.

* * *

Прспенъ злашанъ бяше му на руцы;
На нѣму се каменъ драгій блисша,
Као лице на звѣзды даницы,
Спопуш' вреди онъ дукаша присша.

* * *

„Све шшо цѣлый осшровъ ми доноси,
Прспенъ овай цѣномъ превосходи;
Сяйносшь мое онъ ми славе краси,
Нѣму с' свака жива душа чуди:“

„Ово

---

*) Полукрашесъ,

* * *

„Ово благо и веселѣ мое,
Радо ћу я данась прегорети,
То ћу срећо, да се желѣ твое
Тымъ насипе, тебн жертвовати.

* * *

То кадъ рекне прстенъ бацы съ куле
У безмѣрну сынѣгъ мора бездну,
Да с' судбине тымъ заязе силе,
Да му другу скорбь не шилю ядну.

* * *

А кадъ сутра бѣлый данъ освану,
Ешо у дворъ едногъ рыболовца
Страже води своме Господину,
О руцы му висяше мрежица.

* * *

„Здравлѣ тебн срећа и веселѣ,
Свѣтла круно, силный Господине!“
Рекне рыбаръ съ поклономъ до землѣ;
Радо рѣчи краль слуша умилне.

* * *

„Ено рыбе чудно грдне морске,
Редко мрежа ньой подобну лови;
Теби радо опъ стране рыбарске
Тако редки с' жертвую плодови“

Ми-

* * *

Милостиво прими Краль рыбара,
Обдари га и оппусти здрава;
А заповѣсть изда на кувара:
„Нек' є рыба за обѣдъ гопова,“

* * *

Ал' не прође ни полъ за шымъ часа,
Лепи куваръ безъ душе у собу
„Свѣшлый Кралю, да чуднога гласа!
Какву данась я разпори рыбу!

* * *

„Ево глед' швогъ великог' прсшена,
Ког' на десной свагда носишъ руцы:
Ошкуд' нѣга прогуша моруна,
Ил' рыбари есу волшебницы.“

* * *

Сынъ щасшія ошъ радосши скочи,
Кадъ онъ драгій каменъ свой опази,
А госпъ кралѣвъ ошъ чуда с' укочи,
Домаћина срећа га порази.

* * *

Ел' возможно? ил' шо чине врази,
Ил' е ово среће царевина,
Вы, о свепи, кажипе ми Бози,
Ошкудъ шаква човеку судбина?“

* * *

И онъ рекне срепномъ домаћину
„Вала шеби на швом' пріяшелсшву,
Я се сшрашимъ, кажемъ ши исшину,
Зашо бѣжимъ къ моме ошечесшву.“

* * *

„Несме с' овде выше благоваши,
Богъ и свецы сви на шебе мрзе
Даюл' шеби безъ скорби живиши,
На погибель они швою пазе.“

* * *

То говори, а на пушь се спрема
Да на морску навезе се воду,
Завѣшъ чинећ' морскимъ Боговима,
Да га срепно одавде изведу.

П А Н Д О Р А

Praetulerim, scriptor delirus inersque videri,
Quam sapere et ringi.

Horatius.

1. Пѣва ћу вамъ шшо самь нѣгда
Незнамъ ни самъ гди слушао,

Тко

Тко є грозны чорду бѣда
На свѣшъ овай доперао.

2. Іошпъ у спаро бяше време
Славанъ лончаръ на свѣшу,
Промеѳей є нѣму име,
Грчкомъ сродно дѣшепу,

3. О кам' среħа, да є лонце
До гроба своѓъ правіо,
Да є у пом' славе вѣнце
Имену свомъ пражіо!

4. Ал' по нѣму не бы доспа,
Продерзльивый несрепньикъ!
Већь онъ дѣвосшворецъ поспа,
Славе Зеvса учасшникъ!

5. И дѣвицу вѣшпомъ рукомъ,
Опъ блапа онъ сопвори;
Красну лицемъ, сшасомъ, окомъ,
Равну срны у горы.

6. Па онъ Бога Зеvса моли,
Да му дѣвы душу да;
И по своіой нѣму сили
За супругу ню преда.

7. Ал' Зеvсъ молбе и неслуша,
Већь га преко погледа:
Лончаръ опешъ жерпвомъ куша;
Всуе, душе Богъ неда.

8. На шо мой ши Лонцопекаръ
Дуне срдипъ люшеħ'се,
Као шшо ради сшрогій лѣкаръ,
Кадъ му болный срдисе.

9. „Нећу ше я нимолиши“
Вели гордъ онъ вышнѣму.
Па се почше самъ спремаши,
Управ' къ своду горнѣму,
10. Мердевине онъ исправи
И съ лончићемъ у руцы
Самъ узпузи гди с' дворови
Луни, сунцу, даницы.
11. И опъ едне сяйне звѣзде
Седамъ осамъ варница,
Беззаконикъ онъ украде,
И Зевсъ шрпи злочинца!
12. Срешно съ краћомъ продерзльивомъ
Дому своmъ се онъ враши,
Сліе огнь вышній съ дѣвомъ
И ша почше живиши:
13. У вис' скаче весео лончаръ,
Срешьнымъ себе называ;
Народъ с' диви „То е врачаръ,
То е рука и глава“
14. Ништа ніе нигди веће
На свем' кругу вселене
Отъ радосши и отъ среће
Промеθею роћене.
15. И онъ брзо носъ подиже
Заборави да' лончаръ
„Видишъ, вели, Зевсу Боже!
Ни си шы самъ Господаръ,
16. Кои душе смерпнымъ дашъ,
Небомъ владашъ и земльомъ;
Безполезанъ шы поспаешъ
Свѣшу опсадъ проспраномъ.“

17. Зевсъ що чувши гнѣвомъ пламни
Грозномъ дыше освешомъ;
Ал' намысли почекаши,
И благъ с' яви предъ свѣшомъ.
18. Тымъ да ярошь гнѣва свога,
Съ силомъ вѣномъ изліе
И свогъ сана мудрогъ друга
Съ лѣпшомъ славомъ даруе.
19. Па онъ съ неба сиђе къ дѣвы,
Нову шварь, самъ, да види,
И съ њимъ иђу сви Богови,
Новошь чуда све води.
20. И свак' дѣвы даръ понесе
Изъ свогъ царшва и двора
И самъ Зевсъ њой благъ являсе,
И ню крсши Пандора.
21. Опъ Аполла вѣшша свирца
Гайде доћу прекрасне,
Одъ мешине млада ярца
Съ две караблѣ преясне.
22. Кадъ се сшане удаваши,
У свашови да свира,
И да кума красногъ праши
И любезногъ девера.
23. Вулканъ дворскій ковачь Зевса,
Копо, вашраль, гребене,
Даѥ дѣвы опъ поноса
Свое мудре вѣшшине.
24. А нѣгова Вешусъ лепа,
Женске даре њой шилѣ:
Два повесма и шри снопа,
Съ моповиломъ, куделѣ.

25. И све што є Марсъ любезный
Њой на поклонъ давао,
Кадъ є њу, мужъ да шаншавый
Незна посћщавао.
26. А Мінерва мудра дѣва
Књигу пружа съ именомъ
„Кропость, честносшь женска слава
По свемъ кругу есшь земномъ“
27. Юно Зевса люба горда
Перо носи Пауна,
И што данась женска мода,
Едну оку белила.
28. А њѣнъ супругъ Зевсъ даръ царскій
Злашну дае купицу;
Ликъ є у њѣ као данъ майскій
Сяйносшь као у сунцу.
29. Младоженя све што гледи
Па на Зевса люшъ сева,
Онъ лукавсшво овогъ види!
Зна да има громова!
30. Зашо рекне онъ дѣвицы:
„Чедо мое любезно!
Знай, да у шой есшь купицы
Нещасшіе намъ грозно.
31. Закуни се любвомъ нашомъ,
Ню да нећешъ дирнуши:
Ниши доксе красишъ душомъ,
Шша є у њой гледаши.“
32. „Нећу, нећу ню дирнуши
Пошшо глава на мени:
Волемъ млада увенуши
Нек' ме црнъ гробъ сарани.“

33.

33. Пандора се шако куне,
И одржи рѣчь свою,
Еръ шри цѣла дана нѣне
Руке съ жельомъ мирую.
34. Ал' четврпо кадъ посѣши
Юшро нашу снашицу,
Силна у ньой желя пламши,
Да посмошри кушицу.
35. „О да красна, вели, спвора,
Како злашо блисша се!
Али всуе, кадъ шо мора
Безъ корисши смашрат'се.
36. Само да є мени знашн,
Ели сяйна изнушра?
Шшали у ньой мора бышн
Кадъ задає мужу спра?"
37. То изрекне и кушицу
Опворишн зажели,
Одолѣши немож' сердцу,
Ал' на мужа іошшъ мысли.
38. „Но шко ће шо живъ дознашн
Ел' кушица дирана?
Ткол' ће мужу шо казашн,
Кадъ самъ овде я сама?"
39. Тако мыслећ' руку пружа,
Да кушицу опвори;
„Окани се епо мужа"
Сама себи говори.
40. Мало за шымъ, силна желя
Ню съ заклешвомъ побѣди,
Дерзновена у ньой воля,
Оће шайну да види.

41. „Вѣшаръ у ньой знамъ да ніе
Или бува ил' куга
Да излепи, и да свое
Бѣгспво узме безъ шрага.“
42. То изрекне, и купицу
Несрепньица отвори,
Ахъ! шешко садъ земномъ лицу,
Тешко свакой садъ швари!
43. Муня севне громъ за громомъ
Изъ купице удари;
Дѣву и дворъ савъ пламеномъ
Сила вапре обори.
44. И съ пымъ чудомъ изъ купице
Свако зло садъ излеши:
„Гладъ, рапови, смрпь, грознице,
И све друге болесши.
45. Осимъ шога и пороцы
Свакогъ рода дигнусе
Блудъ, піянспво, скупосшь, новцы
И неслога родисе.
46. И іошпъ карши чепа нова.
Прне у свепъ проспр>ный,
Чешыръ кеца Макъ, Бундева,
И съ Црвенымъ Зеленый,
47. Ню юначки у свѣпъ воде
Сви на игру гошови,
Храбрый на бой као войводе,
Люши на ловъ рисови.
48. И волшебный премудросши
Младе вѣпаръ садь дуне,
Кажу, онъ є брашъ Глупосши,
Сынъ Гордынѣ всеумие;

49. Овай кога годь ошъ смерпны
Паромъ своіомъ задане,
Тай безъ шруда превыспренній
Съ места мудрецъ поспане,
50. Све па свѣшу, све кои зна.
Само едно не види,
Да нѣгова глава празна
За суешомъ свуд' лебди.
51. То су плача предоспойни
Любопишспва плодови,
Безбожнымъ еу шо жалоспни
За шрудъ ньиовъ дарови.
52. Чуйше жене и дѣвице!
То є ваша срамоша,
Не дирайше у Купице
Да вамъ лепше честь цвѣша!

Філіпъ Пешъ.

IV.

НАДГРОБНО СЛОВО

учитеља своме у цвѣту юности преминувшему пипомцу.

Како тихо почиваш Ты, любезный, у тој твоіој узкој домовины! ту, гдѣ те волне живота не буде, но гдѣ те ни радости нѣгове не дражe! Не бы самь то заиста никада помыслiо, да ћу те у томъ сну видити. Требало бы, томе самь се я поредъ мое слабости, а твое крѣпости надао, требало бы, да си ты моіой старости последню услугу учиніо, да си мой прахъ праху предао. Непоспижимый є другоячіе опредѣліо. Онъ те є мени предао; онъ те отъ мене узео! Благословена буди премудросшь превѣчнога Бога! Ты си био добаръ и непокваренъ, какови мало има, ты си мое любови и овы суза достоянъ. Ты си ми драгъ и свагда у памети остаешъ, докъ насъ вѣчносшь опешъ не соедини. Съ отеческомъ любовію наставляо самь те две године дана, и съ отеческимъ

чув-

чувствомъ цѣла ми се уязвљено сердце отъ твога пепела, сердце ахъ! кое е већь многимъ ударомъ судбе ранѣно было! Но отъ твогъ образа ништа ме отцѣпити неће. Како си крѣпко и дерзновено сва предразсуждения дѣтинства побѣждавао; како си ты свакимъ путемъ, кои самь ти указивао, мужествено напредовао! како си самъ све далѣ и далѣ ишао, већ' си скоро на руку пазіо, коя ше е управити хотѣла! И како ти е поредъ свега умствованія твога опетъ вѣра тако свеша была, вѣра у оногъ, чрезъ кога смо поспали, и у оно, на што смо опредѣлени. Како е твое сердце за сваку добродѣтель и за свако дѣте живо и искрено куцало! И како си ты, кадъ бы ше сила юности кадкадъ ухитрила, на момъ крылу сузе покаянія роніо и свети завѣтъ завѣщавао, да ћешъ самогъ себе разуму покораваши. Мое о теби надежде ни су быле не знатне. Нѣкада ће, мысляше я, быти онъ благословъ свога сеоца пре него многій другій; и благодарно ће пошомство на момъ гробу спати и рећи: овай е стараць нашегъ учишеля нѣкадъ изобразіо! Изчезле су ове све надежде, и ты већь ниси за овай свѣтъ ништа више, него шака прулежи, кою садъ покровъ; послѣ едногъ часа земля; а послѣ године дана зелена грудва покрыва. Ахъ дѣцо моя! неће васъ ове шуге мимоићи, кое ми данасъ сву душу разперзаваю. Што веће буде число ваши ученика, што ће већа быти опасность, да часъ едно дѣте, о комъ сте се

съ

съ найчистіомъ ревносшію шрудили, и кое е ваше шруде найкрасніе награждавало, сасвимъ и вѣчно клонуши видише; часъ опешъ младића каквогъ, на комъ сше већь ваше дѣло совершили были, и о комъ сше мыслили, да ће шекъ, као шшо валя, почеши, свѣшу полезанъ быши и своимъ духомъ и своіомъ крѣпосшію, да, велимъ, и шѣга видише насилно ошцѣплѣна опъ круга нѣговы намѣренія, нѣговы и ваши ожиданія. Вы ћеше къ сандуку приступиши и надгробну пѣсну пѣваши, и суза любови, пріяшельске и ошеческе любови ороси ће вамъ вашу књигу. И ово принадлежи къ печалнымъ искусшвама вашегъ будућегъ званія. — Но и ова исша чувсшвованія, колико иначе по себи печална быши могу, имаю опешъ у себи шшо пріяшно и благодѣшелно. При гробу швомъ, любезный мой H! *чувствуемъ я са свимъ достоинство мога званія; познаемъ, куда треба да се мои труди найвыше клоне, отважаемъ се къ совѣстномъ наблюденію дужности срама мои іошшъ живы питомаца, и предчувствуемъ неизречено блаженство учителя.*

Ерь шшо ме овай ущербъ выше печали, шымъ ми се яче держи сердце вѣре, коя ми една балзамъ у рану кануши може. Не, любезный юноше, ова шака пепела, надъ коіомъ сада моя десница почива, *та ниси ты*, па ніе мои H! Тихій онай съ блегодарносшію мени приверженый духъ, кои е за исшиномъ пламшіо, и ону ревносшь, коя е само за онымъ, шшо е благородно и добро, чезнула,

и ону сердечну желю, коя е шекъ за благоспоянiемъ браће жеднила — то све не покрыва никаква мертвачка одежда. Духове Богъ у смертна шѣла спушта, да се изобразе у школи мудросши, да возлюбе у борбы са заблужденiемъ, испину; у боренiю съ порокомъ, добродѣшель; съ бѣдомъ, срећу браће и са слабосшiю, крѣпосшь. Преображена гусеница цѣла несперпѣлнво свою чауру, коя iой е већь узка поспала; и совершенiо созданіе шири везано бывше му крыло; покушава сада первый пушъ свою снагу и радуесе, да може и у висъ лешипи. *То* си шы мой усоршiй юноше! А я — могу ли я мени веће какво досшоинсшво присвояваши, негъ шшо ми шо дае? *Я се трудимъ о безсмертномъ и за безсмертне*! Ни едно спанѣ измеђь свiю спаня човечесшва не може се у овомъ призрѣнiю самномъ сравнипи. Сви други раде само посредсшвено, выше или манѣ посредсшвено о ономъ, о чемъ я непосредсшвено радимъ. Земледѣлацъ добыя, а рукодѣлашель усшроява оно шшо е добыено, за упошребленiе; и срешанъ е, ако свой механическiй посао као средсшво упошреби, и свой разумъ и сердце изобрази и облагороди. Художникъ по већой часши спарасе за благородния увеселенiя чувсшва; и благо нѣму, ако е мудрымъ упошребленiемъ свога художесшва шекъ шшогодь къ шоме принео, да се чувсшвишелно силе нѣговы современика и пошомсшва облагороде. Войникъ е, поредъ свега любоимѣнiя, и поредъ све склоносши къ раз-

пу-

пустномъ живопу, необходимо нуждань; онъ мора да живопъ и имѣніе *страны* содружеспва разорава (и ако онъ шо одвећь художесшвено и ужасно чиниши уме, шо се онда юнакомъ зове,) да разорава велимъ, да *своме* содружеспву обое обезбѣди. Но за оно, шшо е у човеку безсмершно, зашо управъ не чини нишша. Лѣкаръ спасава и продужава безсмершномъ нѣгово живлѣнѣ и дѣланѣ у колебама смершноспія, и есшь одвећь благодѣшеланъ: но и онъ има посла само съ онымъ, шшо е смершно у човеку; за безсмершногъ не чини онъ непосредспвено нишша. Я пакъ као учишель, спаяо самъ при швоіой благородніой часши, любезный Н. Мой е красань посао быо, да разгонимъ маглу, у кою су до швое девешнајспе године, предразсуждења швои родишеля и воспишашеля разумъ швой была замошала; не да радимъ мѣсшо шебе; шо си шы самъ морао, већь да ши покажемъ, како радиши валя; да у сердечномъ разговору духъ мой предъ шобомъ изліемъ, и не да ше доведемъ, да добаръ будешъ, — незначи шо добрымъ быши, ако човекъ самъ себе до шогъ недоведе! — већь да ши пушъ поравнимъ, да шегопе покажемъ и средсшва, како ій побѣдиши можешъ. Снагу, коя е за шерчанѣ нуждна, нисамъ ши дашти могао, ал самъ ши држао палму, за коіомъ е шерчапи валяло. И опъ мога шруда ніе се ползовао овай Н. кои се сада у пепео расшвара, него оно Мыслеће и моралноо сущесшво, кое сада негди у царсшву мога

бо-

Бога пребыва и собомъ свое небо носи. Кадъ земледѣлцу ледъ ньиву опустоши, онда му е савъ нѣговъ прудъ пропао; кадъ се одѣло издере, кое е рукодѣлникъ начиніо, прошао е онда савъ нѣговъ посао. Но наше дѣло, учишельи мудросши, и высоке божеспвене добродѣпели, ніе никаквомъ разоренію подложно. Ушѣшеніи спроводимъ я и предаемъ оспашке швое земльи, мой благородный и благонадежданый сыне! Ошъ свію оны часова, кое самь на шебе попрошіо; ошъ све оне ревносши, съ коіомъ самь ше изображавао, ошъ свію оны преимущесшва, до кои си подъ моимъ любвенунымъ насшавленіемъ доспѣо, ошъ свега тога ништа ніе изгублѣно! Каменосѣчцу е вечь осуећенъ савъ прудъ, кадъ какавъ непріяшельскій пламенъ онай исшый мраморный сшубъ, когъ е у Сокраша препворіо, у прахъ бацы и разори. Я пакъ, ако бы башъ и смершь све васъ, мое любимце, ошъ мене пре опергла, нег' шшо на ваше опредѣлсніе у гражданскомъ содружесшву доспѣше, я нисамь ни едне искре ошъ мое крѣпосши забадава попрошіо, нишши едногъ зерна кое самь посѣяо, изгубіо. Я самь се о безсмершномъ шрудіо! Осимъ домувладыке, кои све членове свое фамиліе на свако добро насшавля, нема никога выше на земльи, кои бы шако самномъ рећи могао! Зашо ше славимъ и хвалимъ, ошче! шшо си ме на учишельско ошредіо званіе. Горко е, свога пишомца гробу усшупишши; но изредно чувсшво собсшвеногъ досшоинсшва свои

у

у овой мысли: Я самь се о безсмертномъ прудіо и за безсмертне! Еръ ме о шомъ никадъ нипко увѣрити неће, да е онай дѣятелный духъ, кои е пре три дана ову чауру оставіо, сада већь прешао у спанѣ лѣнивогъ покоя, и да шамо у непресѣчномъ наслажденію и славопѣнію све свое време као у сну проводи. Не заиста! кадъ художникъ какво оруђіе начинити даде, хоће га у своме послу да и употреби. И кадъ божество душе у прахъ спусти, да се шу подигну опъ невѣжества къ познанію, опъ заблужденія къ истины, опъ слабости ко крѣпости, и кадъ ій у шеченію ньовогъ изображенія, или послѣ конечногъ усовершенія ньовогъ опузме; како да вѣруемъ, да ша развіена сила безполезна остапи може и хоће на свѣту мога Бога! Далеко опъ мене нека буде, да я шаково што и помыслити могу о шеби, Отче мой! Не! неће за землю они усѣви сазрети, кое самь швоме духу, мой Н. повѣріо: браћа наша неће овдѣ на земльи, шобомъ быши памешнія, неће благородніа, неће срешніа быши; но они ће усѣви за другій душевный свѣтъ сазрети. Буди кудъ упушіо шебе неиспытаемый судъ превѣчнога, свагди ће швоя неуморима дѣятелносшь себи ране шражити и налазити. По небесы швога Бога благодѣшеланъ ћешъ шы быши духовомъ, съ ономъ испомъ добропомъ швоіомъ, съ коіомъ си овдѣ благословъ многима быши желіо, и мой благословъ за нѣко време заиста быо, шы добрый Н! И буди съ кимъ

шы

шы у ономъ свѣшу союженъ быо, онъ ће се радоваши сверху швога любопишсшва, швога мышлсия, швое крѣпосши; сномъ ће добро-ша швое волѣ у очи свѣшлиши, и ангелъ, комъ ћешъ шы пріяшель и брашъ быши, оће осећаши, да е шобомъ срешніи, о заисша! много срешніи; Будише ми благословени, пи-шомцы мои! буди кое сшароспи были! Ду-хомъ искреногъ почишанія благосилямъ васъ. О мудроспи вашой, на кою васъ наспављямъ, нека се кадгодь земля обрадуе; сва она шихосшь, за кою е ваше сердце углађено, сва она любовь, за кою я внушреносшь вашу гре-емъ; све шо нека васъ учини благодѣшељмъ браће свое, ако се шанкоспреденый кончиће вашегъ живоша пре времена не прекине. Но ако бы се башъ и прекинуо, знамъ я опешъ, да ћеше вы шамо быши оно, шшо сше вы овдѣ шако радо были, — благодѣшельи ва-ше браће! Пріймише могъ любимца, на срѣ-шеніе изходеће душе шога болѣгъ свѣша. И-зобразише са свимъ на нѣму оно, шшо самь я не совершено іошшъ осшавиши морао. Не безъ жалосши предаемъ га у ваше руке. Но ово е жалосшь любеће машере, коя свога сына (она га е шако крошка и добра воспишала) шамо пежиши види, гдѣ бы важно и чесши пуно зва-ніе прійміо. Она ће нѣга опсадъ ређе, ахъ! може быши, никада выше видиши! Но онъ е нѣна дыка; и жишельи оногъ предѣла благо-силяће юношу, а и жену, коя га е воспиша-ла! Учишельи, можепе ли вы кодъ гробова

ваши пишомаца спаши, да *цѣло достоинство вашегъ званія не чувствуете, кое самъ о безсмертнымъ и за безсмертне трудитисе налаже?*

Но ово управъ разсмотреніе учи ме дознаваши, на шшо я као учишель, найвыше мой шрудъ да управлямъ, ако быши желимъ оно, шшо бы при гробу мои любимаца желипи морао, да самь заиспа быо: да се спарамъ сирѣчь не за форму познанія, већь *за чувство къ истины*, не за обширносшь вѣжеспва већь *за изображеніе крѣпости*, не за вишносшь законоположенія већь за *доброту волѣ*. Хоће ли, мой Н. и шамо све оно за испину держаши, шшо е овдѣ держао, шо я не знамъ; да неће онъ гдѣкое, ахъ много коешша, савсимъ другоячіе смашраши, нег' шшо самь му я овдѣ показаши могао, и шо незнамъ. Но и самъ мыслимъ, да ће мо се мы о цѣлой мудросши нашегъ овдашнѣгъ живоша шамо смѣяши, као шшо се младићь лудосши дѣшеша смѣе, кое рукомъ до мѣсеца допреши мысли. Међу шымъ пакъ мораю овака обманишелна мнѣнія пре быши, да бы яснія о свему поняшія имаши могле вещи, сверху кои испине или неиспине мы сада, не безъ нѣкогъ приспрасшногъ чесшолюбія, жесшоко се свађамо, — шежко ће намъ шшо выше шамо осшавиши, него еду срамошу, да смо се варали, велику срамошу, да смо заблужденіе шако живо бранили, и на друге люде због шога шшо су пропивногъ нама мнѣнія, мер-

зили,

зили, и запо ій гонили. Шта ће намъ дакле и оспапи, кадъ се све форме нашегъ знања шако размѣре? кадъ намъ се мнѣнія, коима смо мы съ цѣломъ душомъ были предани, шамо смѣшна чиниши узмораю? *Остае намъ чувство за истину!* Матерія, на коіой си шы чувспво упражнявао, може да не буде она испа. — Вы благе душе тамошнѣгъ болѣгъ свѣша, опросшише вашой будућой браћи, кадъ се они на овомъ свѣту чесшо са жесшокосшію инаше о онымa спварма, кое совершено поняши немогу, — или кадъ поне о шаковыма умспвую, и своя умспвованія, коя вамъ се чудноваша виде, оспроумныма называю! Кадъ мы изъ све ове наше борбе само ревносшь къ иснины избавимо и къ вама принесемо, шо смо мы већь блажени. Зайспа, мой любимый Н. ніе збогъ смерши свою наравь промѣнуо. Ревносшь, съ коіомъ е нѣгова душа овдѣ за испишаніемъ иснине жедпила; безпристрасшіе, съ коимъ е шо свагда шражао; гошовосшь, съ коіомъ се и опъ укоренѣны заблужденія оприцао и боля поняшія пріймао; просподушіе, съ коимъ е онъ свако добро, было оно спаро или ново, цѣніо: све шо морало му е оспапи, ако е самъ онай иснный оспао. И ово чувспво побудиши, *то* мора цѣль моя быши, коіой я при момъ послу о вама, любезни пишомцы, приспѣши трудимсе. Мыслише ли вы, да има една или две елекшрическе машеріе; держише ли вы комеше за блудећа шѣла, или за планеше, кое правилно око два сун-

ца

ца шеку; за шо се я ни найманѣ не бринемъ. Дошли вы съ испытаніемъ истине докле му драго, шо е моя наймања брига, ако вы само честно испышуеше, и ако самь я управъ зашо увѣранъ, да се вы съ безакономъ рукомъ нећеше коснути главны стубова нравственоспи. Да самь се я при теби, мой усопшій! само о томъ старао, да твоима вѣжествама извѣстну какву форму дадемъ; шо бы по свой прилицы сви мои о теби трудови пропали были. Ако самь пакъ (а благодаримъ Богу, да е шако) у теби чувство за истину побудіо, шо шшо самь у овомъ случаю отъ тебе учиніо, никаква смерть разорити неможе.

Но и обширность познанія дао самь ши само за овай живошъ; а *изображеніе крѣпости* и за овай и за будућій. Или зарь вы мыслише да ће ми латінске, грчке и еврейске рѣчи, кое самь као дѣше учіо, или церковна и ерешическа историја, кою самь као младићь студирао, или руководсшво къ пасшоралной мудросши, изъ кое самь доцніе церпіо, да ће ми, велимъ, шшо на ономъ свѣшу помоћи? Не ће ме шамо питаши, знамъ ли Іова превесши, или свакогъ церковногъ собора годину опредѣлиши, или при исповѣди мудро се владаши? Али ако се овыма ствариа мое памяшствованіе укрѣпило, мой разумъ просвѣшіо, и мое разсуждение изошширило; шо ће ми поуздано упражнѣне крѣпосши заосшаши, ако и изчезну сва средсшва, коима самь ій у-

пражњавао, не иначе, већь као што онай, кои сапъ начини, сва орудія, кадъ већь овай добро иде, опбацы, съ коима е све уредіо и доперао, да сашъ добро иде. Мой Н. прибавіо е себи изредна вѣжестива у музики, опъ кои каравно саде никаква неможе имапи употребленія. Но ако се при овомъ благородномъ художестиву нѣгова душа навыкла на раденѣ, на мышленѣ, на смапранѣ, на сравньиванѣ, на разазнаванѣ и на уређиванѣ, ако е хармонія нѣговой души већь као друга наравь поспала; што оспае заиспа изображена сила, макарь да смерпь познаніе спруна и ньіовогъ удараня неплоднымъ чини. Ако дакле вы вашой дѣцы сама вѣжестива уливаше, ако себи што као цѣль предложите, да опъ ньи учините многозналце, ако вы вашой дѣцы, да само доспа прійме, све уздаепе шако, да се она ни о чемъ шрудиши не мораю; што вы зарь шпогодь за овай живопъ чините, учишельи! но како вамъ вашъ пипомацъ умре, што е све пропало, шпо спе о нѣму радили. Ако пакъ о шомъ наспоите, да опъ начала нѣгове науке, свако познаніе, кое му овогъ живопа ради сообщаваше, као изобразително средспво употребите за нѣговъ безсмертный духъ; ако вы чипанѣ, писанѣ, рачуненѣ, естествену науку да и саме о религіи разговоре изъ ове почке смапраше: што нека неумышна судба вашегъ любимца буди како рано у прахъ смерти обрати, опеп опъ вашегь о нѣму шруда неће ни еданъ часъ пропасти.

пасши. Благодаримъ Богу, о ты! надъ кога ладнымъ челомъ десница моя почива, шшо самь я вѣкь ошдавна мысліо, и шшо новія воспиманія наука сада шекъ да е изнашла мысли, да сирѣчь све спои до изображенія крѣпосши, и да само ово човека къ своме высокомъ опредѣленію приводи. У шеби е ова крѣпосшь выше важила, нег' обширносшь вѣжеспва. Ово е пропало; а съ ономъ ћешь се шы у швомъ новомъ шеченію силно оппликовани. Ты си съ шаланшомъ шеби повѣренымъ лихву придобыо и швоя ће дѣяшелносшь шамо горе швоме изображенію прилична быши. —

А зарь е съ вольомъ друго шшогодь, нег' съ разумомъ? Ошъ свію оны добры свойсшва, коя си ши себи іошшъ овдѣ, преображеный! прибавіо, ништа ши шако извѣсшно неосшае, као доброша швое волѣ. Колико много има единсшвены добродѣшельи шаковы, да се съ обычнымъ поняшіемъ, кое о будућемъ живошу имамо, ни соединиши не могу. На шшо е нашемъ Н. умѣреносшь, коіомъ се оппликовао, у ономъ живошу, гдѣ неумѣреносшь ни могућа ніе? Зарь ће се онъ и шамо, гдѣ нема бѣде, съ опасносшію своіъ собсшвеноіъ живоша пріймаши бѣдны? или зарь ће себи какву радосшь умалиши, да бы съ ушшећены новцы сузе другима осушіо? Коме ће онъ шамо горе да опрашша, гдѣ га никаква увређенія, на свакій случай никакве злобе не печале? Да ће му у болѣмъ шамо живошу терпѣніе нуждно быши, кое га намъ е у послед-

 ньимъ

ньимъ нѣговымъ мукама почипанія досшойнымъ чинило, опъ шога, мыслимъ, не пребa се бояши. Шша му дакле осшае, ако му све ово добродѣшельи ниша выше нису, вечь воспоминанія на прешедше време? О вы спе га познавали, овога благородногъ юношу, и ваша суза при гробу нѣговомъ, шече не само воспоминанію на непосшоянсшво ваше юносши; вечь она се рони спомену на чесшносшь нѣговогъ сердца. Оно просшодушно праволюбіе, кое е съ цѣлымъ нѣговымъ живошомъ неразлучно скопчано было, оно почишаніе спрама своегъ внушреногъ судіе, кои му е гласъ судіе само о нѣму быо; она непришворна доброша спрама свакогъ чувсшвующегъ сущесшва, она желя, да са своима силама на ползу свію, и свакогъ воособъ шшо учини; све е шо чинило, да смо му и гдѣкою погрѣшку, до кое га е юношескій жаръ кадкадъ приводіо, радо крозъ персше гледали. И овай начинъ мышленя и чувсшвованя заисша ніе смершь разорити могла; ерь онъ ніе быо слѣдсшво опъ какве смѣсе нѣговы сокова, као шшо е была нѣгова жесшока наравь; онъ е изъ нѣга самогъ извирао, и зашо не може съ нѣговымъ прахомъ у прахъ се расшворити, онъ е морао съ ньиме заедно проћи къ радосшма болѣга свѣша. О вы учишельи, кои вашу дѣцу казнію примораваше, да добро чинити мораю, ако и нећею; или кои ій къ шоме само чесшолюбіемъ приводише; или живымъ описаніемъ чувсшвишелне корысши примамлюеше; како вамъ може и мо-

ра

ра быши, кадъ кодъ праха свои пишомаца споиште? Шшо сте имъ предали, шо имъ за гражданско содружесшво манѣ опасносши, выше употребленія приноси; но за болый свѣшъ не приноси имъ ни найманѣ цѣне. Браћо моя! ако хоћеше да вамъ при гробови ваши пишомаца шако буде, као шшо мени, хвала Богу! быши може; но наспойше, да нравсшвеносшь и добродѣшель ваше дѣце не буде робско усилованіе, или суешно чесполюбіе, или гадно корысполюбіе; него оперпише пре и выше (внѣшны) погрѣшака, да бы оно добро, кое быва, чисшый ресулшашъ слободне волѣ былo, основано на почишанію наложене дужносши, на любови спрама Бога и ближнѣга. Овако изображенный духъ нека се у своіой десешой или двадесешой годины ошъ свога шѣла и ошцѣпи; *доброта воля*, кою сте му улили, — не улили, већь кою изъ нѣга произвели, осшае вѣчна! —

Ова увѣренія побудиће васъ къ *найспасишелнійшъ намѣреніяма*, шшо се ваши іошшъ живы пишомаца шиче; къ намѣренію, *да ни еданъ часъ у ныіовомъ воспишанію не пренебрегнеше, да съ пристоиномъ умѣреносшію съ ныима поступаше, и да имъ ни едну ныіову юношеску радосшь не покварише.* Са сшрахомъ и шрепешомъ, съ шайныма но мучећима укорима спано бы я, при швомъ гробу, любезный Н., кадъ бы я себи казапи морао: Лакомысленый! шы о нѣму ни си се шрудіо, колико си се шрудипи морао! Да самь я оно,

шшо

шшо е за сохраненіе здравія нуждно, прећушао; пакъ да га е собспівена нѣгова кривица упропаспила; шо я не бы спокоянъ быши могао! Да самь я мысліо; има іошшъ времена за нѣгово изображеніе, онъ неће шаки снабдѣнъ быши; пакъ да е онъ садъ съ неизображеномъ силомъ своіомъ шамо прешао; шо я не бы спокоянъ быши могао! Да я на нѣгове праве нисамь нуждно имао вниманіе, да му нисамь по свой моіой крѣпосши облакашавао, да добаръ буде, да га опоминаніемъ, примѣромъ, прешньомъ, смашраиѣмъ и совѣшюмъ нисамь управляо; шо я не бы спокоянъ быши могао! Имашъ, кои ше предъ Богомъ шужи, говоріо бы я самъ себи; или ако бы ми се ова мысль одвећь чувспвена видила: Горе има еданъ духъ, кои уздыше и уздысапи мора, кои жалосшна слѣдспва и сада іошшъ чувспвуе, шшо ниси совѣсшніе съ ньиме посшупіо. Ахъ! И вы спе, любезни мои пишомцы, вы спе смершни, као и овай. Данасъ іошшъ споимъ я у среди измећь васъ. Данасъ іошшъ допире гласъ мой до вашегъ ува. Труди ћу се о вама, *дондеже свѣтъ есть.* Могла бы ме ноћь ухишриши или васъ, кадъ се већь выше о вама шрудиши нећу моћи. А окромъ свега, ћу съ нуждномъ *умѣреностію* съ вама поступапи. И сама ша мысль, да ми шако испо, као и овай младићь, умрепи можеше, нека не учини, да спрамъ васъ выше, нег' шшо шреба, снисходишеланъ будемъ. Зло по мене, кадъ бы изъ нѣжносши, погрѣшке

ке на вама терпіо, кое бы васъ шамо іошшъ умалиши могле! То я нећу. Шшо выше, я ћу да мыслимъ, да намъ е іошшъ мало времена даровано. Ако кадъ спрогосшь нуждна буде за ваше поправленіе, шо ћу е упошребиши, колико бы ми иначе шо жао было. Ако вамъ се кадъ ваше наймиліе желѣ презрѣши узмораю; ерь бы наблюденіе ваше добродѣшельи опасно быши могло; шо ћу ій я съ поспоянсшвомъ презрѣши и неиспуниши. Вы бы умрешли могли — и онда я вама ништа выше учиниши не бы могао, већь вашемъ пепелу и моіой несмыслености сузу кою жертвоваши. Али одвећь спрогъ, шо ћу вамъ іошшъ много маћ быши. Да самь я нашегъ Н. неправеднòмъ кривицомъ опечаліо, да самь нћгово лакомысліе толковао за злоћу, нћгово весељ за суровосшь, да самь га буди у комъ призрѣнію злосшавіо; шо бы я и при нћговомъ гробу плакао, но са другимъ сасвимъ чувсшвомъ, нежели саде. Опросши, шако бы я онда, ако не велегласно, шо самъ у себи говоріо, опросши шы добрый и рано усопшій юноше, опросши ми оно, шшо већь выше поправиши не могу! Ахъ! колико самь ше пуша опечаліо, колико пуша презрѣо, колико пуша злосшавіо! Поврашисе натрагъ у живошъ; и радо ћу я све, шшо со годъ узможе, поправиши! — Но не! мой добрый Н! не морамъ я садъ шако уздысаши. Я самь ше любіо; као шшо ошацъ свога роѣеногъ сына люби. Я самь и при самымъ швоимъ погрѣшкама съ шобомъ

терпѣніе имао. Занета шы се на мене съ любовію опоминѣшъ, као шшо и самъ съ любовію на шебе мыслимъ. И вы можепе умрешши, любимцы мое душе! ал' вамъ се завѣщавамъ, съ овымъ покоемъ, съ коимъ се я сандука мога Н. коснуши могу, завѣщавамъ се: Пре ћу се я свега мога о вама посла мануши, нег' шшо ће духъ деспописма или огорченогъ жалосши чувсшва изъ мене къ вама проговориши. *И само уживанѣ невины юношески увеселенія некy вамѣ нарушавати.* Дани швои, мой любезный! ахъ, есу шекъ ошъ едногъ недля были, и рано си ошишао шамо, ошкудъ се іошшъ шишко враши ніе. У шамной швоіой домовины несвѣшли никаква луча юшреногъ црвенила, ниши ше већь выше какавъ гласъ селянске фруле къ невиномъ наслажденію живоша позыва. Ты не чуешъ выше шалу швои другова, ничи умилну пѣсну славуя, а гласъ любови, ахъ сладке умиляше любови, не пробія крозъ грудву, коя ши гробницу покрыва. Пре осамъ дана спаяо си смѣшећисе у овомъ кругу, а данасъ ши шѣло ошворена гробница ишше. Да си шы пре две недѣлѣ рекао было: Я ћу ово іошшъ нѣколико дана весео да будемъ; шко зна, можда су ова последня моя на земльи увеселенія, — я бы се може быши осмѣнуо. Мило ми е, шшо и изъ овогъ призрѣнія самъ себе укораваши немогу. Онъ ме е замоліо, скоро предчувсшвуюћи, пре крашкогъ времена, да му сесшру носѣшиши допусшимъ, Да самъ га безъ до-

воль-

вольногъ узрока отбіо, бы се зайста данасъ нувспвиипелно каяо. Не, любимцы мое душе! Вы, надъ коима се невидимо вребаюћа смерпь носи, да овогъ или оногъ изъ средъ васъ отцћни, я ћу вамъ, шпо выше могу, ваше пушове съ ружомъ посыпаши, поне я вамъ нећу забраньиваши, браши руже, кое вамъ узъ пушъ цвћшаю. Супра су већь све увенуле; а шко ми добаръ спои, да вы іошшъ раніе не увенеше, нежели оне? Я васъ молимъ, младићи! кадъ еданпушъ већь будеше люди совершена возраспа или іошшъ и спарцы, незаборавляйше, да сше младићи были, и, шпо е невино, по незабранюйше ономе, о комъ увћрени ниспе, да нећe већь супра свакогъ жишейскогъ увеселенія лишенъ, предъ вашима лежаши ногама.

Ако спе се пошрудили, да изъ свію овы призрћнія ваше учишельске дужносши, духомъ любови упушспвовани, испуните; по приспупише веселіе ко гробовомъ ваши пипомаца, и *предчувствуйте неисказано блаженство учителя;* ерь нећe нишо може дуго оклеваши онай пріишель, кои ше съ ладномъ рукомъ садъ у обишалища покоя уводи. Дуго неможе выше изосшаши, и мою сћду главу положиће онъ къ другомъ и швердомъ сну и изрећи благословъ разрћшенія надъ моіомъ душомъ. Онда су осушене мое сузе, кое су ошъ прећe са моима усопшима любцыма шекле, и кое ће за тобомъ шећи, докъ неудари часъ мога сна. Ясамь вамъ другій пушъ казао, мои лю-

любезни, чему се надамъ а збогъ кои причина се надамъ. Мое ми сердце каже, да бы ми шамо блаженство несовершено было, кадъ я оныма благодаріо не бы, кои су ме пушемъ добродѣшельи водили; Теби, мой опче, и шеби, коя си ме родила, и Вама, учишельи и наспавницы мое младосши! А моя чада духовна, мои ученицы, мои пишомцы, сви ши мысле; као и я. Ахъ! моя дѣяшелносшь чини ми се кадкадъ шако незнашна и мала. Но кадъ се сусрешнемъ съ онима, кое самь пре нѣколико година къ Богу и свакомъ добру наспавляо; и кадъ видимъ, да на едно зерно, кое самь посѣо, пропало ніе, већь да е помоћу еднога, кога самь придобіо, други седамъ придобіено, и да се основано добро распространило, као верплози по шихой воды, и кадъ примѣшимъ све оне луче свѣшлосши, кое су се изъ могъ слова изродиле, сва боля мышленя, ко коимъ самь ій я довео, сва она човеколюбива дѣла, коя су моимъ совѣшомъ учињена, и кадъ ми іошшъ гдѣкои опъ прешедше браће на ушѣшенію благодари, съ коимъ самь му душу кадъ се опъ шѣла разлучавала, наспавляо, — Боже, шша су све овогъ свѣша шуге спрамъ шаковогъ блаженсшва? Я непишамъ, гдѣ ће божіе небо быши? Мое небо мора ондѣ быши, гдѣ е моя обшшина, гдѣ я слѣдсшва мога шруда видимъ, и васъ, мое любезне! И нашегъ Н. кои ми е и умираюћи руку свою пружао, и когъ е последня рѣчь было шепано благодареніе за мою спрама

мѣга

нѣга любовь. Я ћу умрети, и шы ћешь ми на срѣтеніе изићи, као благій духъ у царсшву швога благога Бога! И свако чувсшво благодарносши и радосши у шеби быће за мене као нѣка луча благе небесне свѣтлосши, коя ће шамо мою преблажену душу озараваши. Учишельи, Учишельи! будише у вашемъ званію љубовни и вѣрни, пакъ ће вамъ онда свакій ващъ усопшій пишомацъ быши пріяшель, когъ сше вы пре васъ послали, а кои васъ съ радосшію чека, да вамъ кои цвѣшакъ увіе у у. милный вѣнацъ вашегъ преображенія. И осимъ добры родишеля неможе ни едаиъ безсмершный шако блаженъ шамо быши, као вы, ако себе ше радосши досшоиныма и за шо способныма учинише. Дѣца ваше љубови чекаю на васъ съ благодарнымъ сердцемъ, да вамъ покажу, докле су она помоћу вашомъ и божіомъ дошла. И шы љубезниче чекашъ на мене! Дођи ћу, дођи ћу я скоро! Пламенъ, когъ е ужасна олуя кодъ шебе загушила, угасићесе кодъ мене недосшашкомъ ране. И онда нека ме швоя палма разлади на смершной посшельи! И шы буди онда еданъ опъ первы, да ми мой присшупъ у новый живошъ благословишъ. Твоимъ се пепеломъ повѣрениче мой! заклињемъ, да я осшало іошшъ време живошна мога нећу у нерадњію провесши. Ићу овой швоіой браћи быши, шшо бы и шеби, ахъ радо быо іошшъ дуже быо. Ићу се шрудиши да се не лишимъ блаженсшва, шамо быши пріяшелѣмъ преображеногъ. Вы сви, мои слуша,

шельи,

шельи, мешише ваше руке на овай гробный покровъ, подъ коимъ благородный юноша почива, и ваше сердце нека се препуни оногъ свешогъ завѣша, да ћеше са свакимъ вашимъ дѣшешомъ шако посшупаши, да се можеше кадгодь са спокойномъ совѣстію додирнути сандука, съ коіомъ га се я сада додирамъ! Но досша е. Земля нека пріими, шшо іой принадлежи! —

Прев. изъ Дінтера.

V.

АРХЕОГРАФИЧЕСКОЕ ПУТЕШЕСТВІЕ ПО РОССІИ. *)

Тишуларный Совѣшникъ и Кавалеръ П. М. *Строевъ*, извѣсшный своими Археографическими изысканіями и шрудами, предсшавилъ (въ Маршѣ 1828 г.) Имперашорской Академіи Наукъ проэкшъ Археографическаго пушешесшвія по Европейской Россіи — плодъ чешырнад-

*) Мы смо у Смѣсицама III овогодишњ часшице С. Лѣшописи о предмешу овомъ явили, као шшо смо у Нѣмачкимъ Новинама чишали; но извѣсшіе о шомъ совершено налазимо у С. Пешерб. Вѣдомосшма (Нр, 17. Февраля 8. дня), кое овдѣ опъ рѣчи до рѣчи спавлямо.

надцатилѣтнихъ заняшій своихъ разными частями Отечественной Исторіи. Академія Наукъ, одобривъ оный вполнѣ, удостоилась получить высочайшее соизволеніе Государя Императора на отправленіе Археографической экспедиціи, которая уже оформирована и готова начать свои дѣйствія.

Цѣль Археографическаго путешествія по Европейской Россіи, есть обстоятельное познаніе *всѣхъ* (буде возможно) письменныхъ памятниковъ и пособій Отечественной Исторіи, Дипломатики, древней Спаписпики, Законовѣдѣнія и проч., кои находятся въ монастырскихъ, соборныхъ, духовноучилищныхъ и другихъ библіотекахъ, въ старыхъ архивахъ городовъ, судебныхъ мѣстъ и проч. Съ подобнымъ путешествіемъ по Сибири знаменитаго Академика *Миллера* (въ 1733 — 1743 год.) оно составитъ одно цѣлое.

Поелику Историческіе и прочіе акты наиболѣе уцѣлѣли въ тѣхъ мѣстахъ, кои рѣже другихъ подвергались частымъ въ прежнія времена нашествіямъ враговъ, пожарамъ и опустошеніямъ, то поприщемъ путешествующаго Археографа будетъ преимущественно сѣверо — востокъ Европейскои Россіи, богатый обителями и ихъ старинными книгохранилищами. Онъ объѣдетъ также среднія и нѣкоторыя западныя губерніи; но не коснется южнаго края- гдѣ еще въ прошломъ столѣтіи были безлюдныя степи или (какъ называли въ старину) *Поле*. Черта сего поля есть

южный предѣлъ Археографическаго путешествія.

Частныя подробности сего путешествія, ошкуда начашь, чрезъ какія мѣста слѣдовашь, гдѣ и когда бышь, предоставляются волѣ путешествующаго Археографа; ибо все сіе зависишъ опъ удобствъ мѣстныхъ, временъ года и пупей сообщенія, особенно трудныхъ на Сѣверѣ. Предварипелный Маршрупъ, можешъ замедлишь, а не ускоришь дѣйствія Археографической экспедиціи.

Главная обязанность Археографа: посѣпишь всѣ вышепоименованныя книгохранилища и архивы и осмотрѣшь ихъ возможно — подробно. Каждой изъ библіошекъ духовнаго вѣдомства составлена будешъ обспоящельная опись по образцу изданнаго (въ 1825 г.) ГГ. Строевымъ и Калаидовичемъ *Описанія Славяно — Россійскихъ рукописей, хранящихся въ библіотекѣ Сенатора Графа Ѳ. А. Толстаго.* Изъ сихъ частныхъ описей составится въ послѣдствіи одна *Общая роспись всѣхъ рукописныхъ пособій отечественной Исторіи* и пр. осмопрѣнныхъ Археографомъ. Сія роспись ключь къ библіошекамъ духовнаго вѣдомспва цѣлой Россіи, составишъ нѣсколько шомовъ. Любопышный Образецъ ея предспавленъ Академіи при проэкшѣ Г. Строева.

Обозрѣвая спарыя архивы городовъ, монасшырей, судебныхъ мѣспъ и пр. Археограф^{ъ}, извѣсшный уже многими счасшливыми ва-

находками, будетъ руководствоваться всегдашнимъ стремленіемъ своимъ: открывать акты и пособія, относящіяся къ предмету его путешествія. Сибирскіе городовые архивы доставили богатую жатву историческихъ памятниковъ дѣятельно — трудолюбивому Миллеру.

Со всѣхъ актовъ, спаскей и отрывковъ, неизвѣстныхъ, или по чему либо примѣчательныхъ, будутъ сняты вѣрные списки; а при двухъ или нѣсколькихъ экземплярахъ одного и того же сдѣлается сводъ съ указаніемъ разночтій. Относительно большихъ сочиненій, любопытство заслуживающихъ, Археографъ ограничится дѣланіемъ извлеченій или критическихъ обзоровъ. Всѣ сіи списки и извлеченія (при однообразіи наружнаго вида) составятъ одно собраніе Историческихъ и проч. документовъ, систематически расположенное въ портфеляхъ.

Съ древнихъ рукописей, кои могутъ служить пособіями къ составленію Славянской Палеографіи и Дипломатики, (еще не существующихъ вполнѣ) и Автографіи особъ исторически знаменитыхъ, необходимо снимать прорись (fac simile). Церковная утварь и другія принадлежности Богослуженія, равно остатки древняго язычества, и домашняго быта, не ускользнутъ отъ вниманія Археографа, если они то заслуживаютъ.

Кромѣ сего Археографъ будетъ вести обстоятельныя путевыя записки о томъ, что

онъ

онъ видѣлъ и замѣтилъ примѣчательнаго, какъ относительно главнаго предмета путешествія, такъ и всего, что способно содѣйствовать расширенію историческихъ и древле — спасительныхъ свѣдѣній о нашемъ отечествѣ. Топографія Лѣтописцевъ, древняя Этнологія, старинныя произведенія художествъ, критическія изслѣдованія: все можетъ имѣть здѣсь свое мѣсто. Сіи записки будутъ изданы въ свѣтъ или вполнѣ, по окончаніи всего путешествія, или частями, за каждые два года.

Академія наукъ для приращенія своей библіотеки и историческаго музея уполномочила путешествующаго Археографа, пріобрѣтать покупкою: рукописи, рѣдкія старопечатныя книги, монеты и всякаго рода древности; поелику въ мѣстахъ отдаленныхъ, отъ первыхъ владѣльцевъ, а не перекупщиковъ, сіе можно доставать за несравненно меньшую цѣну, нежели покупая въ столицахъ, у продавцей рѣдкостей, къ коимъ онѣ доходятъ чрезъ многія руки.

Что бы устранить всѣ препятствія, кои могли бы встрѣтить Археографическую Экспедицію во время ея дѣйствій, Академія Наукъ исходатайствовала высочайшее повелѣніе, что бы всѣ казенныя хранилища древностей были ей доступны; а городскія и земскія Начальства вспомагали относительно спокойнаго квартированія и переѣздовъ. Она проситъ и частныхъ владѣтелей Историческихъ, Нумизматическихъ и другихъ собраній не скры-

ваютъ

ваніь ихъ отъ любопытнаго обзора пушеше-
ствующаго Археографа.

Археографическое путешествіе продол-
жится отъ шести до восми лѣтъ; а слѣду-
ющіе два или три года Г. *Строева* приведетъ
въ порядокъ всѣ собранные имъ документы и
древности и напечатаетъ Общую Роспись, о
коей упомянуто выше. Такимъ образомъ въ
теченіе слѣдующаго десятилѣтія долженъ со-
вершиться великій переворотъ Отечествен-
ной Исторіи, быстро подвизающейся къ со-
вершенству. Опытныя свѣденія и постоян-
ство начальника экспедиціи, равно испытан
ное трудолюбіе спутниковъ, имъ самымъ из-
бранныхъ, даютъ надежду на успѣхъ пред-
пріятія, самый полный и быстрый.

Въ началѣ будущаго Марта, експедиція
отправится изъ Москвы въ Архангельскъ; а
оттуда, по открытіи весенней навигаціи, бу-
детъ перевезена на Соловецкій островъ, гдѣ
многочисленная библіотека и архивъ мона-
стыря Св. Зосимы и Саввatія представитъ
Археографической дѣятельности обильную жа-
тву. Дальнѣйшія дѣйствія Г. *Строева* и
его спутниковъ зависятъ отъ соображеній
мѣстныхъ.

Пожелаемъ Ученымъ странствователямъ
благополучнаго пути и вѣрнаго успѣха!

У журналу названомъ *Руский Инвалидъ*,
свой извѣстіе, како Императорска Р. Ака-
демія Славено — Россіискій езыкъ распростра-
нити жели. Мы смо и то нашемъ читателю

изъ нѣмачки учены Новина у крашко сообщили; а садъ шо исшо изъ СПбургски являмо, гдѣ овако гласи: „Имперашорская Российская Академія, желая распросшранишь знания Славено — Россійскаго языка, и вмѣсшѣ съ шѣмъ способсшвоваш водворенію и ушверждению изящнаго вкуса въ опношеніи къ разным родамъ произведеній ошечесшвенной Словесносши, признала за нужное, чрезъ каждые чешыре мѣсяца издаваш въ свѣшъ по одной книжкѣ одобренныхъ его сочиненій и переводовъ. Въ сосшавъ сего повременнаго изданія имѣюшъ входиш: I. Изслѣдованія, касающіяся до Словенскаго языка вообще и до разныхъ его нарѣчій. II. Ошечесшвенная Словесносшь. III. Крипическое обозрѣніе Россійской Словесносши. IV. Извѣсшія о заняшіяхъ Императорской Академіи. V. Извѣсшія о книгахъ. VI. Жизнеописанія. — Какъ цѣль сего изданія сосшоишъ не только въ распросшраненіи Россійскаго слова; но и въ досшавленіи вообще ошечесшвеннымъ писашелямъ надежднаго въ заняшіяхъ ихъ руководсшва и поощренія: шо Академія, кромѣ членовъ своихъ, приглашаешъ и посшороннихъ любишелей Россійскаго языка, прислашь сочиненія и переводы свои; для помѣщенія въ ея изданіи. Если кшо изъ писашелей окажешъ ошличные успѣхи или изъявишъ особенныя способносши въ какомъ либо родѣ произведеній Словесносши, — шаковаго Академія на основаніи посшановленій своихъ, будешъ награждашь. по усмошрѣнію, медаля-

ми,

ми, денежною выдачею и приняшіемъ въ дѣиспвишельные ея члены. —

VI.

ПИСМА ФІЛОСЕРБА

о Сербской Литерапуры.

I.

Высокоученный Господине!

Ево Ти, кадъ ме већь повпоришелно на по опоминѣшъ, нѣколико писама Філосерба! Кажешъ, да си она пређашня о момъ по Сербіи пупешесшвію съ удовольсшвомъ чипао, да си о гдѣкоима сшварма шочніе, нег' шпо си имао, поняшіе добыо, и жалишъ, шпо самъ онако крашкимъ временемъ ограниченъ быо, ше и по другима предѣлима проћи и, шпо е знашно, примѣшиши и обзнаниши писамъ могао. Ово Твое спрама мене снисходишелно и любовно одобреніе, колико ми повольно и упѣшишелно быши мора, шолико ме опешъ узнемирава Твое приложено закшеванѣ, да на подобіе

 оногъ,

оногъ, іошшъ едно учинимъ пупешествіе — по полю наше Литерашуре и да моя попомь примѣчанія у писмама Філосерба сообщимь. Ты закшеванѣ Твое важньима и за мене ласкателныма доводима крѣпишъ; — но дозволи ми, да на све по шпогодь накрашко и съ найчистіимъ сердцемъ примѣшимъ. Кои оваково шпо закшева, и свое закшеванѣ съ оваким; као шпо Ты чинишъ, доказашелсшвама пошверђуе; о шомъ се мыслиши мора, да е самъ себи у овой спруцы довольно нуждна вѣжесшва и искусшва собрао, да е већь многа и основана сверхъ овогъ важногъ предмеша учиніо примѣчанія и да бы іошшъ выше, кадъ бы се за тымъ дао, безъ сумнѣ учинити знао; слѣдоваштелно да бы овымъ своимъ дѣломъ роду и Литерашуры много корысши принео, съ едне стране одобраваюћи нѣки родолюбаца шрудѣ, поошшраваюћи ій къ далѣмъ у своmъ предузешномъ предпріяшію похвалномъ успѣху, и предсшавляюћи ове, као изредне примѣре, подражанія досшойне и своима слѣдствама благодашне; — съ друге пакъ ошкрываюћи недосшашке, кои су се због буди кое причине увукли и заосшали, а пришомъ указуюћи сгодна и потребна средсшва, съ коима бы се поправиши или сасвимъ изшребиши могли и морали. — Ево на какве ме мысли, и шо, као шшо се увѣравамъ, пушне и основане, Твое закшеванѣ доводи! Ты видишъ, какво се опъ свега овога заключеніе учиниши дае. Я шо исшо опъ Тебе и съ много већимъ правомъ искаши

ши могу, као опъ човека, кой си не само годинама, вѣкь и ученоспію, и искуспвомъ и уваженіемъ у числу найизредніи у роду мужева, ког' су ове опличне способносши свима знашніима Сербльима, ако и нишша печашано подъ Твоимъ именемъ издао ниси, довольно познаше; и кои, родолюбіемъ и ревносшію къ напредку Литерашуре наше одушевлѣнъ, на многима и у различныма дружспвама дѣла литерашуре основашелно и хвалиши и хулиши умешъ. Теби дакле выше, нег' мени и многомъ другомъ — приспои, еданпушъ вѣкь изићи и рећи: Quousque tandem abutemini patientia nostra! —

Но да ово Твое, а и мое закшеванѣ неоспане само голо и неиспунѣно закшеванѣ, и да се съ ово нѣколико рѣчій, кадъ се о нѣму явно говориши започело, неоконча, као шшо съ многима другима предмешима быва, о коима ништко, боећисе злобе, или гоненія —, испишишо и найпре говориши радъ ніе, вѣкь свакій очекуе, да другій шо учини, пакъ да му се, ако предпріяшіе за рукомъ неизиће, или ако се на высокоумне, немирне и свадльиве духове припомъ наиће, смѣе или погрѣшке нѣке излагаюћи; ошважіо самь се, да Ти закшеванѣ испунимъ и нѣка о Литерашуры нашой, садашнѣгъ нарочишо времена, примѣчанія учинимъ и печашаши дамъ, ако и верло добро знамъ, да е шо управъ шаковый предмешъ, о комъ се публично шшо не може говорипи, да се не наиће на оно, шшо мало выше

на-

напоменусмо, буди човекъ како вѣшшъ и опасанъ быо! Но шашъ се и Ты самъ онда подигнешъ и шога посла, као шшо валя, лашишъ! или ако бы се у момъ ожиданію преваріо, шашъ се другій кои, Теби подобный мужъ овымъ моимъ поступкомъ пре склони, да шшо основашелно шога ради напише и изда! При важномъ народномъ дѣлу быши само безпослены зришелѣмъ, значи быши безполезнымъ удомъ: моћи му пакъ помоћи, или словомъ или дѣломъ, а не хшѣши; есшь, быши неплоднымъ древомъ! Шша съ еднымъ и другимъ чиниши валя, само се по себи зна! —

Отважіо самъ се, велимъ; но заисша не, да као какавъ судія мое конечно обявимъ изреченіе и сшварь сасвимъ пресудимъ; ерь я добро знамъ, колико се много за шо изыскуе; а чувсшвуемъ и явно исповѣдамъ, да за шо оплично званіе нуждна ни вѣжесшва ни искусшва немамъ. Опредѣлиши, на комъ се спешу просвѣщенія народъ какавъ налази, или до кога бы досшћши могао или морао; начершаши нѣгова дарованія и способносши и опредѣлиши, на шшо и како су употребљене; изложиши причине, зашшо се досадъ далѣ и болѣ успѣло ніе; показаши средсшва, съ коима бы се лакше, берже и безбѣдніе до высоке цѣли доћи могло; предсшавиши спаре класическе народе, као предшече, а нове као соревнишелѣ; шымъ побудиши и подиђи національный поносъ, изъ когъ се найлѣпше рађаю добродѣшельи, све шо, као шшо валя, учиниши есшь быши

ве-

великимъ отечестволюбивымъ мудрецемъ и благодѣтелѣмъ свогъ народа! Изредна заиста имена, коя кадъ бы и издалека себи присвоявати памћравао, одвећъ бы малоуманъ быти морао! Ћу нћка само примћчанія о нашой Литерашуры овдѣ назначити, ушћшаваюћисе мыслію, да самъ се сшарао полезнымъ быши и нишаюћисе надеждомъ, да ће шо благоразумни чишашельи доброхошно пріймити, а кои способніи и вћшши мћсшо овы мои фрагменша, дѣло совершеніе и важніе издашти, кое ће ошъ почешка до данашњгъ дана Литерашуру нашу обымаши и предъ очи сшавляши. О како бы я себе срешнымъ почишовао, кадъ бы ова моя примћчанія шаковомъ изредномъ и преполезномъ дѣлу поводъ дала! О како бы се радовао, кадъ бы Ты самъ ползе народне ради, шай прудъ на себе узео, и као шшо вћшшо умешъ, израдіо и свћту сообщіо!

Све ово морао самъ колико Тебе, толико и други чишашеля ради, предваришелно опоменуши, да се мое намћреніе ясно види и по шоме рћчи мое суде. Основана и присшойнымъ начиномъ сообщена шуђа сверху свега примћчанія, исправленія и изясненія пріймићу съ благодарносшію и печашаћу ій у Лћшописи нашой. — Препоручуюћисе Твоіой наклоносши, прелазимъ къ самомъ предпріяшію, писма моя часъ едномъ часъ другомъ родолюбцу, по обсшояшелсшву саме сшвари, управляюћи, —— Твой понизный слуга и пр.

II.

II.

Любезный браше!

Мило Ти е, кажешъ шшо свакогъ ваша-ра Пешшанскогъ по нѣколико новы сербски књига на свѣтъ изилази; мило, мыслишъ, мора быши и свакомъ родолюбцу; ерь шо показуе, да се у народу ревносшь о своме изображенію побудила, а ошудъ се своме добру праведно надаши може. Пре двадесешъ година едва е за годину две дана и по една шекъ књига роду у руке долазила, а пре 50 год. была е велика рѣдкосшь шшогодь сербски напечашано и видиши. Колика е дакле између ондашњегъ и садашњегъ времена разлика, и каква благодашна надежда! Поредъ књига, велишъ, долази и по нѣколико обявленія о другима, Коима се наново опешъ надаши имашъ: свагди се о *књижеству*, *о литературы* и њеномъ напредку говори, свагди се шо препоручуе; а шо Ти, велишъ, поводъ дае, пишаши ме, шша управъ ове рѣчи значе, кадъ и како се употребиши мораю; ерь примѣчавашъ, да се безъ довольногъ разлога у еднозначећемъ смыслу узимаю. То самь и самъ искусіо, и ево Ти, шша я о свему шому мыслимъ, накрашко назначуемъ.

Подъ именемъ *литературе* разумѣвасе вообще свеколико содержаніе човечіи душевны производа, кои се помоћу писма ила говора сообщаваю и распросшираняваю. Рѣчь Литера-

шура

тура употребляваcc често у еднозначећемъ смыслу са самыма наукама, н. пр. Исторія Литературе; често пакъ са ученостію: н. пр. литерарне (учене) новине; и будући да се ученость нарочито изъ књига поцрпава, то се и мѣсто књижества полаже. Производи пакъ ума, у коима езыкъ несочинява главну часть, принадлеже къ исторіи Просвѣщенія а не къ Истор. Литературе воособъ.

По овыма опредѣленіяма треба рѣчи: *Литература*, *књижество*, *писменость*, кое су се кодъ насъ досада вообще у еднозначећемъ смыслу употребляване, щочно разликовати и, кадъ коя гдѣ нарочито треба, употребляваши. Литература содержи у себи књижество, она се смапра као коренъ, изъ когъ се стабло подиже и гране разшируе. Књижество, мыслимъ, могло бы се употребити мѣсто библіографіе (Bücherkunde), или мѣсто оне нѣмачке рѣчи: Bücherwesen; а писменость не бы никадъ мѣсто Литературе положити валяло. Истина, да е то преводъ съ грчкогъ: γραμματον, или съ Латинскогъ: literatara (γραμμα, litera, писмо); но преводъ управъ писменый, т. е. отъ слова до слова, кои неозначава оно, што бы означавати морао, — а и кодъ насъ у обычнимъ говору употребляваce прилагательно: *писменъ* у одвећь ограниченомъ смыслу: н. пр. ово е писменъ човекъ, т. е. таковый, кои шта написати зна, но опъ когъ не треба никакве науке ни учености изыскиваши, што се све у рѣчи литерарный обычно разумѣва.

ва. Осимъ тога Руси, Чеси, Поляцы, употребляваю сада рѣчь: *Литерашура*, кою су опъ прѣже *слоесносшь* называли. —

Литерашура, као што е речено, содержи у себи све скупа душевне човека производе, и зашо ми треба и о овима шшогодь, ясніегъ поняшія ради, вообще рећи. Човекъ у своме первобышноме и природноме сшашю имао е исшина све способносши и дарованія, помоћу кои могао е себи вѣжесшва и познанія свакогъ рода прибавиши: онъ е съ овыма опъ благогъ своегъ шворца обдаренъ, да измећь свію други живошны, безсловесны будући и неразумны, перво занима мѣсшо и ньовымъ обладашелѣмъ буде; но онъ шаки съ почешка никаква ніе имао, собомъ роћена, вѣжесшва, много манѣ проницашелсшва, съ коимъ бы у союзъ и међусобно созданы спварій опношеніе проникнуши и за себе спална каква правила, како посшупаши валя, учиниши могао; ерь е шо шекъ слѣдсшво дужегъ смашраня и зрѣліегъ разсуждения! Посшепенымъ развіянѣмъ, многогубымъ збогъ различне потребе и нужде упошребленіемъ и повшоришелнымъ упражненіемъ душевны свои сила и гдѣкоимъ срешнымъ случаемъ, прибавляо е човекъ, смашраюћи и себе самогъ и друге око себе предмеше видиме природе, себи искусшва, коя су се временемъ умножавала, поправляла и памшила. Зрѣліе разсужденіе доводило га е мало помало дошле, да е опъ видимы предмеша на невидиме, опъ дѣисшвія, коя су му у очи падала, на шайне

ньо-

ньове причине и слѣдсшва заключаваши могао. — У содружесшвеномъ живошу, за кои га е природа, не безъ важны и спасишелны причина, создала, найвыше му е при шомъ *даръ слова* помагао; ерь су се со шымъ изобрѣшена и прибавлѣна вѣжесшва сохранявала и сообщавала, облакшивала и распросшранявала, наročишо кадъ су люди већимъ числомъ *заедно обишаваюћи*, едно предъ очима имали намѣреніе, еднакій начинъ живоша наблюдавали и общу, взаймну помоћь и благо получиши гледали. — Поредъ дара слова иде као найславніе и найполезніе средсшво, коимъ су се изобрѣшена вѣжесшва сачуваши, укрѣпиши и умножиши могла, изобрѣшеніе и упошребленіе *писма*, до когъ е може бьши толико или выше времена проћи морало, колико опъ овогъ до *печашања књига*, кое е писму дало и већу крѣпосшь и просшранію владу! —

Ово су перва и найглавнія средсшва, коима су се вѣжесшва и познанія прибавиши и сохраниши могла; къ ньима су временемъ и друга спомагашелна дошла и шако е човекъ лакше у своmъ посшепеномъ изображенію напредовао. Савъ пакъ нѣговъ у шоме успѣхъ и све умне производе обыма *исшорія Литерашуре*. Она е дакле за свакій предѣлъ просшраногъ царсшва лишерашуре, као нѣко пушешесшвія описаніе, кое насъ упознае са свима ошкровеніяма и изобрѣшеніяма, са свима спранпупицама и заблужденіяма по полю човечіегъ знања и искусшва; она намъ ясно показуе, ка-

кове

кове е судбе духъ човечіи имао, тежећи къ истини; како се съ предразсужденіяма и другима препонама, коя су му на путу спояла, боріо и како ій е побѣдіо; како се знаня и искуства распространила и умножила. Она е живо начертаніе свега онога, што е за човека и нѣгово усовершенствовање најважніе и што су велики умови за свога времена и у своим' обстоятелствама чинили и како на свое современике и потомство дѣиствовали. А изъ свега овога видисе, да *Исторіи отечествене Литературе*, нарочито при воспитанію юности како сирѣчь ова довольно за то приуготовлѣна буде, свое мѣсто опредѣлити ваља. Ерь какогодь што е Исторія отечества нужна, да любовь къ роду и обществу, почитаніе къ закономъ поредку и ревность къ исполненію гражданске дужности уліе, пита и крѣпи; и да оно, што е мудростію и храбростію добыено, као највеће свое благо смашра и цѣни, и као свето наслѣдіе и нерушимый аманетъ свои предкова чува и храни: тако е исто нуждно, да се и душевный успѣхъ народа у изображенію позна и назначи; да се ясно покаже, како е постепено растло и крѣпилосе нѣгово усовершенствовање; какве бѣде и непогоде поднети морао, докъ е до сшаня, у комъ е сада, доспѣо. Све то подиже духъ юности къ превыспренымъ предпріяшіяма, крѣпи и снажи му волю, нип' га преразсужденія буди каквогъ рода и испочника, заслѣпити могу: све то крѣпи духъ и

да

да е тверду вѣру на човечество и све оно, што човека подиже и облагорођава; накратко, улива му чисту и живу любовь къ благомъ и премудромъ творцу, кои га е толикима дарованіяма украсіо и та употребляваши и обдѣлаваши наредіо!

Исторія Литературе може быти или *об.щa* или *особена*. Она намъ показуе путъ, коимъ е душевна човека дѣятелность чрезъ све вѣкове, кодъ свію народа и у свима частима човечіегъ знања напредовала, и какве умне производе собомъ донела. Особена пакъ занимасе со тымъ, шта е у едной нарочито епохи, кодъ каквогъ поединогъ народа за науке учинѣно, и какавъ е успѣхъ у изображенію нѣговомъ было. Ова се може іошть вѣма ограничити и занимасе н. пр. само описаніемъ или людій, кои су при томъ найвыше дѣистивовали (біографія), или ныовы дѣла (бібліографія); или внѣшньи уређенія и заведенія, коима се ныова дѣятелность помагала (Исторія учены и воспитателны заведенія) и проч. — Смаграюћи пакъ на време, може быти стара, средня, нова и найновія. —

Найглавнія средства за напредакъ Литературе вообще свакогъ народа овдѣ ми іошть опоменути валя; ерь ће намъ быти лакше о томе послѣ судити, кадъ рѣчь буде, како нашу литературу и чимъ помоћи валя. А та су слѣдующа: 1) политическа самосталность народа; 2) на индустріи и терговины основано благостояніе народно; 3) добро уре-

ђена

ћена воспишашелна заведенія; 4) досшоинсшвомъ оплични и богашсшвомъ силни шако названи Меценаши; 5) бібліоѳеке и Музеи; 6) учена содружесшва и академіе; 7) учена крипическа повремена изданія; 8) усовершенсшвованіе књижесшва (Büchерwеſen'ѕ) и књижевне шерговине. —

Ево Ти накрашко све излажемъ, шша се о Лишерашуры вообще рећи може: надамъ се, да ће Ти по вольи быши; но ако се о чемъ сумняшъ, или болѣ извѣшшенъ быши желишъ, или пакъ основано какво примѣчаніе, было оно и пропивъ мога мнѣнія, имашъ; сообщи ми средсшвомъ наше Лѣшописи; да се сви ползуемо. Знашъ и увѣренъ си, да бы за родъ и Лишерашуру нѣгову много болѣ и пробышачніе было, кадъ бы наши Зоили, оспавивши онай заисша худый и неприспойный обычай, — по сокацы и по клупама сѣдећи, или по часпима ходећи и съ людма разногъ воспишанія и изображенія піюћи, — крипизирапи и прешресапи дѣла наши списашеля и у шоме свою славу пражипи, — кадъ бы, велимъ, своя основана примѣчанія сверху овогъ или оногъ дѣла печашапи дали и шако цѣломъ роду полезни быши спаралисе. Наше е књижесшво већь до шогъ дошло, да се немора спараши, како ће кои опъ овы свое дѣло на свѣшъ издапи, гдѣ ли Мецинапа наћи; ерь су ово найглавніи досадъ изговори ньіови бы-ли, кадъ бы ій човекъ на шо позвао; а садъ, шша веле? пишашъ. „Тешка су времена;

за-

заокупила ме дѣца; шекъ се о шомъ едва спарамъ, како ћу живиши, како дѣцу воспиташи удомиши“ и проч. При овомъ мышленю и овакомъ живлѣню чему се имашъ надаши? — — Ово мимогредъ, хоша да бы башъ навласшито о шомъ говориши шребало, засадъ опоминяюћи, есамь Твой искренїй. etc.

III.

Драгій Пріяшелю!

Кадъ самь у пређашнѣмъ писму моме главна о Лишерашуры вообще назначіо примѣчанія, кадъ самь іой опредѣленіе, предмеше, ползу, нужду, средсшва спомагашелна и раздѣленіе накрашко изложіо; лакше ће ми бышши, и зачишашеля много поняшніе, къ нашой ошечесшвеной, *Сербской Литературы* воособъ пређи, и као шшо самь обћао, моя о ньой примѣчанія спавиши. Но пре нег' шшо що започнемъ, нуждно ми се види навесши славногъ едногъ списашеля рѣчи, кое управъ овамо принадлеже. Господ. *Нік. Греч* у своме дѣлу: „Опышъ крашкой Исшоріи Руской Лишерашуры. СПбургъ 1822“ опредѣляваюћи разне сшепене Лишерашуре вообще, послѣ первогъ сшепена, на комъ се племена „дикихъ и пасшушескихъ“ народа налазе, и кодъ кои Лишерашура „ограничиваешся преданіями, пѣснями и пословицами, сущесшвующими не на письмѣ, а полько еще въ памяши людей“ —

по-

послѣ овогъ первогъ, велимъ, полаже шаки на другій сшепенъ нашу Лишерашуру, говорећи: „*у другаго она едва еыходитъ изъ младенчества: люди пламеннаго воображенія начинаютъ по внушеніи природы, или чужеземныхъ образцевъ, испытивать силы свои на языкѣ отечественномъ, н. пр. у Сербовъ.*“ По овыма рѣчма Г. *Греча*, шребало бы, да се кодъ насъ, о нашой Лишерашуры, ерь е, у сшрогомъ смыслу рѣчь узимаюћи, и немамо, ниша и непише. Испорія шекъ онда на свѣшъ изилази, кадъ іой е већ машерія предходила, кадъ су сирѣчь дѣла и приключенія у свѣшу сбывшасе, већ дѣисшвіе свое на роду човечіемъ показала и знашну какву у нѣму промѣну произвела. Лишерашуру свою има народъ, кадъ у свакомъ роду наука и вѣжесшва свои собсшвены има производа, коима е сшепенъ и досшоинсшво класичесшва и време и кришика опредѣлила! — Но будући, да се поредъ свега шога не само кодъ насъ, о нашой Лишерары, књижесшву, писменосши и пр. и говори много и пише; већ и други народи у своима ученыма новинама, да и књигама, о шомъ напоминю и по већой часши недосшашочно и шако неосновано, да се поредъ невѣжесшва сшварій види іошшъ и подло какво присшрасшіе и побочно референша намѣреніе, *) —

За.

*) Окромъ свега другогъ да наведемъ само оно, шшо у Лайпцыскомъ отъ 1827 — 1829. год, печашаномъ Лексікону (Conversation's Lexicon

зашо ћу опъ времена на време по гдикою часпь садашнѣ наше Литературе и спомагателны нѣ-

ны

VIII. Auflage подъ артикуломъ: „Serbiſche Sprache und Literatur“ спои. Цѣлу нашу Литературу сочиняваю Грамашика, Лексіконъ и Даница Г. Вука Стефановића (чудо, како е жишіе Емануила, о комъ е у Новинама Blätter für Literariſche Unterhaltung“ у Лайпцыгу и по иждивеніемъ Г. Брокхауса, какогодь и вышереченный Лексіконъ, печашаныма спаяло, да се со шымъ сербска Литература обогашила, у овомъ регіспру заосшало!)- Узь по се мимогредъ опоминѣ за Сербіанку Г. Милупиновића, и преводъ Г. Свешића: de arte poëtica. — Но каже се опешъ: auch iſt um dieſelbe Zeit (по сложенію мыслій валяло бы узепи 1826 год.) ein blinder ſerbiſcher Naturdichter, Philipp, aufgetreten!! А за *Досіѳея*, великогъ и кодъ други народа знашногъ Досіѳеа, unus qui nobis reſtituit rem — нема ни словца!! Ту се напоминѣ Г. *Веселій* Проф. бывшій у Вінковцы, кои е наше народне сваповске пѣсне на нѣмачки доспа недоспаючно превео; а о класической музи Преосв: Г. Епискоиа *Мушицкоѳъ* нема ни спомена! и проч. проч. Далѣ спои: Die ſerbiſche Proſe hat auſſer theologiſchen und Erbaungsſchriften wenig hervorgebracht. Не мора ли се човекъ дивипи, како се о овой спвари мало зна, и опешъ публично пише? Кодъ насъ дакле има *доста? ѳеологическп* и на созиданіе душевно принадлежећи кньига! Мало ниже опешъ кажесе: „und die ſerbiſchen Literatoren ſind unter ſich uneins, ob die dem Kirchen — Slavoniſchen nachgebildete, ſeit beinahe 4. Jahrh. in Gebrauch gekommene künſtliche Bücherſprache, od. ob der gemeine Landesdialekt die ſerbiſche Schriftſprache werden ſoll. Für die letztere erklären ſich Wuk Karadſchitſch und Davidowitſch der Herausgeber der in

 Wien

ны средствій посмоштрити, накрашко моя о ньой примѣчанія назначити и у Лѣшописи сообщити. Но осимъ шога и само ово „младенчество“ Литературе есть за свакогъ родолюбца важно; ерь у нѣму сада іошть благомъ себи ласкаюћи надождомъ, види постепеный развитакъ и мужественый вѣкъ свога прелюбезногъ рода, кои управъ сада, у времену мла-

---

Wien von 1814 — 22 erschienenen serbischen Zeitung, jetzt Sekretair des Fürsten Milosch. In der erstern hat Archimandrit Raitsch die Reihe serbischer Schriftsteller mit. s. Gesch. verschiedenen slavischen Völkerschaften (Wien 1792. 4. Bände) begonnen.“ Докле ће се већь то повтораваши, да се сербски Литератори немогу да согласе, коимъ езыкомъ, или сирѣчь церквено славенскимъ, или простымъ народнымъ діалектомъ, писаши вала? Тко се кодъ насъ о томъ препире? То е већь отдавно престало, и сви пре и послѣ Вука и Давідовића да и само выше свештенство, есу тога мнѣнія, да се *сербски* пише: но овдѣ се раћа вопросъ, *како Сербски*? и тай се тако лако разрѣшити не може! — Какво е оно противурѣчіе: Раићь е *почео* писаши езыкомъ, *кои е отъ* 400 *година у употребленію быо у книгама!!* Дивно е заиста чудо, како онай, кои е ово писао, ніе Г. Шаффарика Исторію Литерапуре свію славенски народа у руке узео и мало баръ, што се предмета тиче, о комъ е писати мысліо, у ню загледао!!! — Но видисе, да се онъ са свимъ ослоніо на своегъ корреспонденпа, и да е нѣгове рѣчи, ништа и не мыслећи, за чисту и основану истину прійміо: а по овомъ судећи лако свакій видити може, колико е вѣроваши овакомъ о нама извѣстію иностраника! —

младенчества, добро упушити, и, ако е на спрашпупицы заблудіо, обавеспиши валя. — При овомъ пакъ послу руководиће ме испинолюбіе и запо се увѣравамъ, да ће ми испини пашріоши шрудъ мой не само одобрипи, већь ми га са свои прилозы и облакшаши гледапи. У мале пакъ и слабе духове, кое е или ласкапелспво, или присшрасшіе, и пр. великима безъ праве заслуге учинипи наумило, не шреба дираши; они се испине, као сое сунца плаше, на ню мерзе, и да могу, бы е заедно съ нѣны почишапельи у адску бацыли пропасшь!

Лишерашура есшь вѣрно огледало мыслій и каракшера народа; она показуе испиный сшепенъ просвѣщенія нѣгова, и као шшо су мысли и чувспвованія права собспвеносшь човека, необходимо движеніе нѣговогъ ума и сердца: шако и Лишерашура есшь непремѣна цѣна и досшоинсшво самогъ народа. Сербскій народъ есшь у различна времена на различномъ сшепену изображенія сшаяо; нѣгова се дакле Лишерашура на различне періоде, као и други народа може раздѣлиши. Последный періодъ, кои намъ е найближій, есшь за насъ найважніи; и започинѣ се съ *Досіѳеемъ Обрадовићемъ*, пакъ шече до данашнѣгъ дана! Онъ е первый разлучіо езыкъ народный сербскій опъ славенскогъ богослужебногъ, коимъ се пре нѣга обычно писало, мешаюћи и сербски; онъ е первый народнымъ говорнымъ езыкомъ писао и совѣшовао, да се шако пише; онъ е

по-

поредъ шога іошшъ пріяшнымъ своимъ слогомъ, коимъ е найполезніе роду науке предлагао, шолико на цѣлый народъ дѣйспвовао, да се о нѣму по правды рећи може оно, шшо е Хердеръ о великомъ нѣмачкомъ реформашору казао, er hat — — eine ganze Nation zum Denken und Gefühl erhoben! Опъ нѣговогъ времена започинѣсе управъ Сербска Лишерашура; èрь е донде была, ако е сирѣчь каква была, Славено — Сербска, ш. е. нишʼ се чиспымъ спарымъ славенскимъ, нипи пакъ проспоговорнымъ езыкомъ писало; већь е у дѣлима, шшо се езыка шиче, правый быо галімаѳіасъ! — Но поредъ свега шога, Ты добро знашъ, да я онай испый езыкъ, коимъ е Досіѳей писао, не держимъ, нипи держапи шко може, да е чиспый сасвимъ и изображеный сербскій езыкъ, и да бы онако писапи валяло; ерь и самъ Досіѳей ніе, окромъ другогъ, наблюдавао у свима своима дѣлима еднобразіе езыка и слога, као шшо наблюдаваши онда ни могуће ніе было, кадъ езыкъ, опъ свега чужеспраногъ очишћенъ, на основана и опъ свію пріймлѣна и одобрена правила ніе доведенъ и къ своме совершенспву, до кога сирѣчь живый езыкъ доћи може, ніе приспѣо быо. — И при свему шоме, начинъ новогъ писаня есшь шако пріяшанъ и угоданъ сербскомъ духу и сердцу шако сходанъ и приличанъ, да е шекъ съ нѣговы дѣлы нашъ проспонародный, машерный езыкъ на спепенъ киьижевногъ доспѣши могао, и да е уваженіе и цѣну свою и кодъ

самы

самы гдѣкои едноплеменика добыо, кои су у свомъ высокоумію и высокоученію подпуно себе увѣравали, да се сербски нишша честишо написапи неможе! — Видишъ дакле, колико е цѣлый родъ своме учишелю, мудромъ Досіѳею, и изъ овогъ призрѣнія, обвезанъ, и зашо Ти нећѐ, надамсе, чудновашо, а много манѣ неупушно видишисе, шшо я, ошъ обычногъ раздѣленія наше Лишерашуре ошсшупаюћи, — последный нѣнъ періодъ, или правилніе говорећи, Сербску Лишерашуру съ великимъ Досіѳеемъ започинѣмъ. Онъ намъ е опворіо враша къ изображенію и просвѣщенію; онъ намъ е побудіо любовь къ своме роду и общесшву и запаліо у многима наученыма родолюбцыма ревносшь, ше су о свомъ машерномъ езыку мыслиши, радиши и изображававапи га почели. —

Да пакъ съ *изображеніемъ машерногъ езыка* и изображеніе народногъ духа еднако посшупа и напредуе; да се овымъ, и могао бы управъ рећи, овымъ еднымъ средсшвомъ душа и у найпишіимъ и у найнѣжніимъ движеніяма изражава; да езыкъ, као шшо облагородишелну ошъ човека негу пошребуе и прійма, шако исшо облагородишелно на саму нѣгову внушреносшь дѣйсшвуе, и шако шшо е воздухъ и рана шѣлу, да е шо, или іошшъ выше езыкъ души; да е машерный езыкъ свакомъ народу найвећа свешиня и найдражіе пришяжаніе; ерь съ ньимъ заедно сшои и пада, съ ньимъ неразлучно живи и умире; да и найсил-

ній народъ, безъ изображеногъ езыка и литерашуре, испина спрашанъ быши може, но не почишанъ; — да е нарочишо кодъ насъ Сербаля езыкъ и литерашура іошшъ една свеза, коя раздѣлѣна сердца обыма, и да е шо іошшъ една шочка, за кою се любовь къ роду и общесшву хваша; — и да мы зашо управъ выше нег' икои другій народъ причина имамо спараши се шшо выше и прилѣжніе о изображенію нашегъ машерногъ езыка: — — шо су свакомъ, кои е о шоме мало зрѣліе судіо, шако ясне спвари, да ій обширніе доказиваши ніе попребе. — Тежко ономъ народу, кои за свой машерный езыкъ не мари *) и кои га изгуби, ерь е сопшымъ изгубіо и надежду свога живоша или пакибышія! Тежко ономъ народу, кои се своегъ машерногъ езыка спыди, и гдѣ единспвени досшоинспвомъ и уваженіемъ ошлични народа члени, у своемъ дому шуѣимъ говоре езыкомъ, а свой съ презрѣніемъ слугама и рабошницыма осшављаю! **) Тежко ономъ наро.

---

*) In ſeiner Mutterſprache ehrt ſich jedes Volk; in der Sprache Schatz iſt die Urkunde ſeiner Bildungsgeſchichte niedergelegt; hier waltet, wie im Einzelnen, das Sinnliche, Geiſtige, Sittliche. Ein Volk, das ſeine eigene Sprache verlernt, gibt ſein Stimmrecht in der Menſchheit auf, und iſt zur ſtummen Rolle auf der Volksbühne verwieſen. — — es iſt kein Volk mehr, nur ein Mengſel von Staarmenſchen. (Види: Jahr's, Bereicherung des hoch. deutſch Sprachſchatzes. 1816.)

**) Wenn ein Volk ſo thöricht und unglücklich iſt, das es eine fremde Sprache zu ſeiner vornehmen und gleichſam adelige Sprache macht; und alles, was

es

ду, у комъ нѣгови наученицы матернымъ езы-
комъ измеђь себе не говоре, и не пишу! Жа-
лосшь родолюбца обузима, кадъ види да нѣ-
ки ошмѣнии Сербли у чину и доспоинсшву о
привашны, пріяшельски, свои дѣлы шуђимъ езы-
комъ кадкадъ безъ нужде, а кадкадъ, ахъ
невѣрояшне и опешъ совершене исшине! збогъ
шога кореспондіраю, шшо *ни писати сербски*
незнаю!! или ако и знаю, опешіъ своимъ ма-
шернымъ езыкомъ неће да пышу зашо, шшо
по ньювомъ мнѣнію у шомъ ништа совершено
и классически написашн, нишн до славе вели-
когъ и безсмершногъ списашеля доћи не могу!
Но у шомъ се управъ одвећь вараю! Само у
машерномъ езыку классицы бываю*) *Петрар-*
ке

---

es künftig leiten und regiren soll, von Kind auf in dieser fremden Sprache unterweisen und bilden läßt: so weiß es nicht mehr, wo der Geist seines Lebens niedergelegt ist, wo seine großen Heiligthümer sind, worauf seine Stärke und seine Herrschaft und die Gewalt der That und des Befehls ruht, es hat Lust zu vergehen (Arndt, über den Gebrauch einer fremden Sprache. S. 34.)

*) Wo werde ich mich noch besser ausdrücken, als in der Muttersprache? die übertrifft, so wie das Vaterland an Reitz alle übrigen, in Augen dessen, der der Sohn ihres Herzens, der Säugling ihrer Brust, der Zögling ihrer Hände gewesen ist. Herder.

Nur in der eigenen, der mütterlichen Sprache ist volle Ausbildung, reiche Enthaltung aller edleren Anlagen des Menschen gedenkbar, nur in ihr, der Vertrautin unserer früheren Jugend, der treuesten Gefährtin des Lebens, die kein Geheimniß uns verhüllet, reden, unterhandeln, scherzen wir mit fester

ке латінскимъ езыкомъ писана поема подъ шіпломъ; „Афріка“, опъ кога е сву славу добыши надаосе, изчезла е опдавна и заборавлѣна; нѣгове пакъ Лауры посвећене пѣсне, кое е самъ као незнашне игре и забаве юносши свое смашрао, остаю безсмершне. — Сва подражанія спарыма или спраныма классицыма, да бы сирѣчь шшо написаши могли изредно и классически езыкомъ или спарымъ или спранымъ, есу похвална; но она недопиру до свои образца, ерь имъ оскудѣва ньіовъ живошъ са неброенымъ своимъ опношеніяма, ш. е. ерь имъ шо ніе машерный езыкъ, кои е, као све, шшо е есшесшвено и морално, непримѣшно у нама шайна, и коя опешъ шолику надъ сердцемъ и духомъ нашимъ има обаяпел-

---

ster Stcherheit, Allgewandheit und stolzer Zuversicht, jeden ihr unvertrauten Fremdling, uns gegenüber mit ihr verkehret, weit übersehend, und jeden Ton des Gespräches ihm angebend; nur in dieser Sprache, die der Schriftenner, der Redner, der Dichter, bis auf den leisesten Ton, ausempfunden, ausgedacht, ausgelebt hat, sind Geisteswerke erst möglich, die für Mitwelt und Nachwelt als ewige Muster hervorprangen. — (Radlof Frankreichs Sprach- und Geistestyranney. S. 4.

Des Hochverrathes sind Schriftener und Gelehrtenvereins schuldig, die nur in fremden Sprachen schreiben, oder den Staatsoberen veranlassen, klein von dem Geiste und den Wissenschaften seines Volkes zu denken; oder die durch jene verrufene Behauptung: „die Alten und Fremden segen unübertreffbar“ den Muth und Wetteifer ihres Volkes zu lähmen versuchen. (Klopfstock Gelehrtenrepublick S. 108.)

ятелну силу. Зато матерньій езикъ и любити, и обдѣлавати и почитати треба. —

О матерномъ езыку, о шако важномъ и преполезномъ предмешу, почели су, рекосмо, наши научешицы мыслити; но каква су ошудъ до данасъ происшекла слѣдсшва, какви конечни ресулшаши; о шомъ ћу мое мнѣніе другомъ приликомъ явити; ерь самъ и онако у овомъ писму мало обширніи бьіо, нег' шшо самь самъ у почешку хшѣо и мысліо: кадъ човекъ о предмешу, кои му е и міо и важанъ и полезанъ, говори или пише, лако му буде, выше и обсшояшелніе говорити или писаши, нег' шшо се безприсшрасшномъ при шомъ слушашелю и судіи нуждно види. — Но увѣраваюћисе, да ћешъ ме Ты, као и свакій другій родолюбацъ, добровольно извинити и опросшити ми дужину писма, когъ е обширносши управъ родолюбіе поводъ дало, — есамь и бьћу Ти свагда искреній и пр.

VII.

VII.

МОРАЛНА ПОУЧЕНІЯ,

Стараць и три младића.

Уеданъ есеньій данъ зноjшесе стараць, копаюћи ямy, хошћвшій посадити воћку. Гледала га три младића; и еданъ рекне: „какву е охоту Богъ старцу овомъ даровао!“ Другій пакъ приваши рѣчь: „Ты старче, вели, еси као Ное у надежды; но ускори направиши ковчегъ; скоро ће Ти требоваши.“ „Смѣшанъ си шы, дѣде, съ надеждомъ пустомъ!“ говори трећій. Види ми се, да си Ты дуго живіо на овомъ свѣту, кадъ ћешь дочекаши, да се подъ сѣнкомъ ше воћке прохладишъ и ошъ плода иѣна насладишъ? Врсникомъ е швоимъ будућій часъ одвећь невѣранъ; а юшро е за шебе далеко; осшависе сађеня воћке; всуе се шрудишъ и зноишъ. —

На кое стараць: Совѣшъ е добаръ и приспоянъ за мудраце опъ осамдесешъ лѣша! Вѣруйше ми, мили мои! да юшро ніе мое; а може быши ни ваше; ерь смершь блѣда еднакимъ окомъ смашра шеченіе живоша нашегъ.

Про-

Промысалъ намъ ніе дозволіо, видити и знати, комъ е опъ насъ суђено пре или послѣ; — но у св. писму сшои, да свагда гошови бышти морамо. Погледайше на дневно свѣшило, сунце, како свое совершава шеченіе, испуняваюћи законе премудросши; но ко ће га сушра дочекапи; у надежды спе и вы и я; но ни еданъ минушъ ніе у нашой власши. Дѣло мое ніе за мене, већь за унуке и пошомке мое. Чувспвишелна душа веселисе, и за другога, кадъ осшавля плодъ шрудова свои. Ясамь се наслаждавао плодомъ шруда мои дѣдова: прохлаждавао самь се и сладіо подъ сѣнкомъ оны дрвеша, коя самь у младосши моіой садіо. Видише, да су шруди мои награждени. О чада! болѣзнуе сердце мое о вашой безумной и холой младосши, коіой е промысломъ божіимъ даровано, да буде свагда у неуморимомъ движенію. Ако мужескій равно и женскій полъ неуправисе къ шрудолюбію, опъ когъ ће у спароспи уживапи плоде, шо се движенія ньова клоне на суешне забаве, съ коима се живошъ прекраћава. — Тежко онымъ родишельима, кои не упражняваю дѣцу свою у шрудолюбію; они доживе найпослѣ неблагодарносшь и несрећу опъ свое дѣце. —

По маломъ времену послѣ овогъ разговора ошиде еданъ опъ младића, безпосленъ будући и дуго време имаюћи, проодашисе мало на чамцу по воды; несмошренъ пакъ испусши нечаяно весло изъ руке и блудећи по воды удари о воденицу и шу сконча свой живошъ,

вошъ. Другій младићь опъ безмѣрногъ сластолюбія, прекрапи дане свое и у цвѣшућемъ возрасшу своме изчезне на превелику жалосшь свои родишеля. А шрећій, дворянинъ и войникъ будући, ошвећь хипаръ на ошмащеніе чесши свое увређене, пође съ нѣкимъ своимъ пріяшелѣмъ у шеашеръ; и изъ мале свађе дођу до велике: соперникъ пошегне саблю свою и прободе га. И по е кончина была све прошице овы младића.

Послѣ шри лѣша дође сшараць заедно са сыномъ и унукомъ своимъ подъ воћку, кою е посадіо, и подигне дѣше, да му плодъ узбере; пакъ се опомене разговора свога съ младићи, кадъ е воћку садіо; а знаюћи, како су бѣдно скончали живошъ свой, заплачесе сожалѣваюћи и о свомъ предсказанію и о бѣдной младосши ньіовой, кои раскошно воспишани будући изчезоше као дымъ. Онъ хвалу Богу опда о жизни и спароспи своіой и сыну своме овако говорипи почне: Любезный мой! Човекъ е дужанъ мыслипи о досшоинспву своmъ како у нарави, шако и у живлѣню своме, и почишапи онай благородный карактеръ, кои га разлучава опъ безсловесны, самымъ чувспвомъ обдарены живошиня; онъ е дужанъ сообразоваши сва своя соошношенія съ общесшвомъ; у комъ живи. У дужносши пакъ заключавасе све чесшно и полезно; све чесшно есшь полезно и себи, и другомъ. Чесшносшь има свое начало изъ чешыры испочника, кои есу: благоразуміе, праведльивосшь, муже-

спво

сшво и умѣреносшь. Ова четыри исшочника имаю свакій свое пошочиће, кои се сви сливаю у велико езеро живошта нашега.

1. Благоразуміе

Благоразуміе се у шомъ сосшои, да свагда у сердцу и у очима имамо исшину, и да исшинишо разсуждавамо о свакой вещи. Благоразуміе рађасе опъ воспишанія и просвѣщенія; сшыдно и опасно есшь быши у невѣжесшву и заблужденію!

Любезный сыне мой! Тебе е Богъ благословіо, назвашисе родишелѣмъ. Ево чада швога (показующи рукомъ на дѣше, кое е на колѣну сѣдило); Богъ ши е послао духа свога у виду малогъ идола, кои нишша незна; кудъ га окренешъ, шамо гледа, коимъ езыкомъ говоришъ, шымъ ће говорипи научипи: дакле окрећи га на добру сшрану, нека за добромъ иде; говори предъ ньимъ добро, некъ се научи добро говорипи. Опъ васъ родишельи све зависи! Къ шоме дужносшь есшь родишельска, хранипи здравлѣ младенца; ерь у здравомъ шѣлу здравогъ поняшія обышава душа. За сохранипи младенцу здравлѣ, полезно е просшо препипаніе и умѣрено, не свагда шшогодь дапи му у руку, већь назипи на време; даши му малоцѣно одѣло, да се изъ младосши не залюби у одѣло, особипо женскій полъ; ерь о шомъ послѣ непресшае мыслипи, а шо е шкодльиво цѣлогъ живоша. Чесшо купанѣ и испиранѣ очію и зуби есшь одвећь полезно, као

и

и пиши чисту воду, коя кува ело у спомаху и дае охоту къ елу и младенца крѣпи. Тежко вама, отацъ и мати! кои даете дѣшету віна пити; вы га печете на огню безумія вашегъ. Воспитайте га до петога лѣта благонравію, смиренію, богопочитанію и страхопочитанію родительскомъ и учтивости къ свакомъ; а ни самымъ служителѣмъ нерећи какву обидну рѣчь, и тако благонравна предайте га учителю благоразумія.

О учителю! велико име носишъ, — самогъ Христа Спасителя, кои с ученик своимъ био ученикомъ; велико име носишъ, велимъ; но тежко теби! великіи ћешъ и отвѣтъ давати предъ Богомъ, ако дѣца всуе губе сладко време младости кодъ тебе; мы чада наша, надежду и зѣницу очію наши теби предаемо. — Но и онай учитель есть сожалѣнія достоянъ, кои по несрећи доспѣ ондѣ, гдѣ су родитељи невоспитани, кои чада своя предаю учителю неблагонаравна, свирѣпа, непокорна. Шта зна учитель съ њима почети за времена школскогъ? или ће ій учити чтенію и писанію, или благонравію? —

Ето Сыне мой! све разсуждаваюћи опетъ доће къ родитељмъ. Вы сте первый и последный степенъ жизни човечіе или добре или зле. Отъ васъ зависи све; подайте дѣте благоразумно: и учитель остае почитаемъ и блаженъ са ученицы свои; а не терпи зла као Христосъ отъ Юде!

Hie,

Ніе, сынко! свакій ученъ, кои прошр-чи крозъ школе велике и види, шта шамо благонаравни раде. Нѣгово неваљало воспишаніе берзо га дома доведе, и горій поспане, нег' шшо е преће быо; ерь се пре ніе имао чимъ гордипи! А садъ, кадъ почне казиваши, како е у Сегедину, Пешпы и проч. бѣжи изъ предъ нѣга и сошвори благо! Тежко обществу гдѣ шаковый полушанацъ присшупъ има; онъ шаки хоће первенспво; хоће да деспошуе, хоће, да га силомъ почишую и за мудреца держе. Такавъ общество доводи у замѣшашелспво, раздоръ и несогласіе и вражду и памяшозлобіе. Да насъ Богъ сачува ошъ шаковы, већь да намъ да праведльиве граждане!

2. Праведльивосшь

Заключава у себи две дужносши: *не уреди, и благодѣйсшвуй.* Обе ове дужносши основане су на есшесшвеномъ закону и есу впечашлѣне на сердцу свакогъ човека двоякообразнымъ начершаніемъ: не швори своме ближнѣму оно, шшо себи не желишъ; и швори своме ближнѣму све оно, шшо самъ себи желишъ. У шомъ се сосшои праведльивосшь и благошворишелносшь. Свакій гражданинъ, свакій човекъ дужанъ е сподпѣшесшвоваши општемъ благу, колико му е могуће, и шако мыслиши, да е насъ природа соединила свеобщимъ союзомъ; и да човекъ равнодушанъ къ ближньимъ своимъ есшь, шако рећи, сродникъ человѣчесшва.

сшва. Благотворишелносшь есшь дужносшь свеобща. А шко дѣла испиниипо о свеобщей ползы, онъ обвезуе общесшво наклоносши, почишанію и любови. Кому има общесшво любовь, има и повѣреніе; и епо му награжденія и благодарносши. А шко замаловременуе свою корысшь; само ошискуе неправедно дужносшь у общесшву; шай нема почишанія, ни любови, ни повѣренія; шай нека се и не шужи на неблагодарносшь.

3. Мужесшво

Мужесшво есшь добродѣшель, коя рашуе за правду и добродѣшель, обуздава с прасши и скорбь; и у сшраху човека превозноси. Мужесшво пишасе и крѣписе шѣлесныма и душевныма упражненіяма, здравыма размышленіяма о важныма испишама. Чесшный човекъ пре ће се, у нѣкима случайма рѣшиши на смершь, нежели измѣниши совѣсшь свою. Среħа, досшоинсшво и самый живошъ нишша не значи кодъ нѣга спрамъ чесши; ерь чесшномъ човеку есшь сшыдъ найвеће зло. Свакій гражданинъ обвезанъ е жершвовапи себе ошечесшву, кадъ е нуждна ова жершва. Мы принадлежимо ошечесшву; нѣму смо найвеħма обвезани; оно есшь средошочіе све наше ползе, оно е као нѣкій союзъ, у комъ су све поедине силе свезане и соединѣне у едну. Право мужесшво у шомъ се сосшои, да преодолѣвамо скорбь, дерзавамо на опасносшь и на саму смершь; ако е нуждно и свою собсшвену славу да жершвуе-

мо,

мо, да не бы како испустили изъ очію полезно предпріятіе за отечество. Но мужество треба да буде просвѣщено; ерь безъ правила и безъ обузданія оно ништа ніе друго, већь безразсудная дерзость, слѣпо буйство, скоиска свирѣпость. Опъ оны, кои заповѣдаю, иштесе милосердіе и превосходнѣйша правила; а опъ оны, кои се повинују, изыскује се велико почитаніе началству: а вѣрность опъ обои къ отечеству!

4. Умѣреность.

Свака добродѣтель излишна постае порокомъ неумѣрености; а умѣроность содержава е у предѣлу своме. Умѣреность есть укротишелница страстій, она обуздава ньово буйство, и надежду дае власть разуму, кои храни човека у рѣчи, у дѣлу, у дерзости гнѣва, у скоропоспѣшности безпорядка. Она сохранява спокойство у души нашой, она дае разумно располагати приходе и разходе трудова наши. Видимо многе несрешне родишелѣ; кои су много блага оспавили дѣцы своіой; но безъ умѣреносши и трудолюбія све е прошло, и дошли су до крайнѣгъ убожества. Умѣреность храни опъ излишія и славолюбія, изъ когъ кадъ се доће у нужду, нема сожалѣнія, но подсмѣянія опъ свію. Са себи равнымъ провести време и развеселишисе умѣрено, а при шомъ убогомъ благодѣшелствовати, есть заповѣдь божія. Пре или послѣ получавасе награжденіе опъ Бога. „Блаженъ разумѣвай на

нища и убога, въ день люшъ избавишъ его господь," вели Псалмопѣвацъ. Богъ не баца новце изъ неба; но благословъ шилѣ умѣреномъ и шрудолюбивомъ. Сва наша дѣла и помышленія Богу да се возносе, и умѣреносшь да царспвуе у сердцу и дому нашемъ; онда му принадлежи ша свѣплосшь, кою мы благопристойносшію називамо.

5. Благопристойность.

Свагди и на свакомъ мѣсту благопристойносшь шреба наблюдаваши, у игры, у шѣлодвиженію, упражненію, у рѣчи, молчанію, у приманю и отправляню. Оно се относи къ нашима лѣпама, къ нашемъ состоянію, къ времену, мѣсту и обспоятелспву. Чесшносшь служи у томе за основаніе. Правила преднаписана благопристойносшію заключаваюсе у слѣдующему: да свагда слѣдуемо разуму и порядку, да уважавамо добре обычае и нарави народне, а наипаче цѣломудріе, ерь є шо украшеніе добродѣшели; да свакой вещи дадемо надлежащу цѣну; да избѣгавамо надмено величаніе и украшеніе одѣла, да гордоспію не дижемо главу выше, нежели рамена сносе; гордосшь есшь иго велико на човеку, шаковога свако презире: далеко доспѣ смиренъ и учшивъ младъ човекъ; ерь при поглсду свакомъ на сердце пада. Велико возношеніе есшь шкодльиво; ерь води паденію. Човекъ есшь дужанъ промышляши о каракшеру своме, украшаюћемъ човека. Спыдно есшь видиши човека,

века, кои силомъ ишше славу опъ людій, безъ свое добродѣтели; и кои за показаши себе філософомъ при свемъ своимъ богашспву и карактеру ходи издерпанъ и окерплѣнъ. За шаковогъ се може рећи оно, шшо е Сокрашъ Аришшипу казао: подъ швоимъ издерпанымъ машпоросомъ видисе швое лукаво и издерпано сердце! Ко и учини шшо полезно, но само за інпересацію своіъ славолюбія, шо већь губи цѣну славы. Човекъ има нужде и вићшнѣ и внутренѣ; зашо е спворенъ мыслиши и пріобрѣшаваши познанія; кое роћенъ за благо, шай выше подлежи добродѣшели вознагражда-ваши добрымъ дѣломъ друге, — шо су перве полезне вещи, кое се нѣга шичу. Природно е желиши возвышенія, но добродѣшелномъ човеку само шо доће. А спыдно есшь и нисходиши изъ малодушія, кадъ га срећа или случай подиже; но при шомъ должно хранишисе опъ любочесшія, изъ кога происходи опасно соревнованіе; ербо угризенія не шерпи чесшносшь.

6. Чесшносшь.

Чесшносшь есшь подложна овыма средспвама: Перво надлежи искаши дружбе людій, шежко ономе, опъ кога се спраше. Мы смо дужни любиши друге, и други ће любиши насъ; мы со шымъ добывамо добро име. Добро пакъ име есшь произведеніе шаланша и добродѣшели. Мы смо дужни разсмашривати о ползи ошносишелно къ нама самыма и

 оп-

ошносишелно къ другима людма, и шако обвезуемо другъ друга услугама. Има іошшъ сверхъ шога особене дужносши за нѣка званія. — У обществу есу три разбора людій; нама надлежи имаши шри главна ошношенія: едни су возвышени чиномъ; мы смо имъ обвезани покорносшію и повиновеніемъ; други обучени у порфиру наука, мы смо имъ обвезани нашимъ покровишелсшвомъ и человѣколюбивою благоснисходишелносшію; не презираши ій, но почишоваши за ньіова качесшва. Трећи су нама равни; мы смо имъ обвезани кроткимъ и веселымъ нравомъ, слободнымъ и пріяшнымъ обхожденіемъ, учшивымъ и присшойнымъ рѣчма. Свакомъ е нуждно имаши едногъ пріяшеля за себе, просшодушногъ и исшиниюгъ сердцемъ, кои бы намъ слободно ошкрыо недосшашке наше. О благо ономъ, кои шаковогъ пріяшеля получи, предъ коимъ безъ сумнѣ ошкрыши може сердце свое, кое е подложно разныма непогодама! кои насъ ушѣшава у жалосши или болесши и шуги: шаковъ есшь корманъ на присшанищу жизни наше. Но пріяшель се получава любовію и праведнымъ сердцемъ. — Мало не заборави наше непріяшелѣ; о! они су намъ ошъ велике ползе; перво, шшо видимо ньіово невалялсшво и ошъ шога саме себе хранимо; друго, шшо чуемо оглаголанія за нама; ако е испина, да су наше погрѣшке, мы се исправиши можемо и на добро опеш повращиши; ако ли пакъ лажно изъ злобе насъ оговараю, мы се смѣемо, а

они

они оспаю у лажи, гризећисе у злобы. Мы смо дужни ньи почиповаши, у обхожденію учшивымъ и милымъ окомъ предусрешаши, по ій заспыди и ако искру човечесшва у себи имаю, обрашесе и припознаду злобу свою и погрѣшку срама насъ; а мы смо срешни, ерь смо пріобрѣли браћу! Ако ли е права сашана, шо га наше почишаніе гризе, а іошшъ выше га обличава нѣгова совѣсшь; онъ нема ока, погледаши у насъ, онъ нема слободе сердца, говорипи съ нама. Ако е сродникъ, на нѣгову несрећу; онъ негледа о шрудолюбію своимъ да живи, него ожидава наше смерши, да се наслаждава шрудомъ нашимъ, и оскудно живећи суешнюмъ надеждомъ своіомъ погине, као мува у млеку. —

Найгори непріяшельи човеку есу двои: перви есу они, кои су се учили и себи воображаваю, да су све научили, шшо е годь знаши. У шаковогъ сердцу обышава превара, хишросшь, лукавсшво; шаковый е грабишель шуђегъ добра. Ако шаковогъ непріяшеля нашомъ учшивосшію и любовію предусрешамо; шо онъ у злобы сьоіой чувсшвуе, да мы изъ подсмѣянія шо нѣму чинимо, знаюћи, да онъ шо незаслужуе. Таковогъ човека досшойно е сожалиши; ерь му пре или послѣ несрећа предспои, коя му се свагда надъ главомъ віе. — Други су научени, али су злогъ сердца: шакови су славолюбиви, полишицы, памяшозлобиви, дышуще оппманценіемъ; и за мале спвари гоне ближнѣгъ свогъ до гроба; а и у са-

момъ

момъ гробу недаю му мира, већь га опорочаваю. Такови су люди опасни у обществу; ерь имъ оне науке служе за орудіе, да зло чине. — Блажени воспитани добросердечію, и получивши отъ природе живљйшій и проницашелнљйшій разумъ. Всуе су све науке и искуспва безъ воспитанія младеническогъ! ерь се юноша воспитанъ разумно самъ увія у науку и постизава сваку красоту човечества, а отуда произлазе поете, проповљдницы, превосходнљйши філософи, искусни фусіцы, — кои сви плодотворнымъ духомъ своимъ пипаю современике свое и оставляю просвљщеніе потомкомъ своимъ, обладаюћи свима природными шаланшима, ерь безъ качества сердца све е суета. Дужни смо дакле найпре познаваши самогъ себе, шо е главный предмешъ філософіе; а по шомъ познаваши люде и учинисе живити съ людма, съ коима се находимо, не быти опаснымъ или непріятнымъ у обществу; служити своме отечеству са сваком ревностію истинога гражданина, одолљши насиліе свои спрастій и склоностій, и обуздати, и быти праводушнымъ по закону божіемъ, ерь то изискуе честность. — И съ овымъ свршн спараць бесљду свою.

У Араду.

Евстахія Арсићь.

VIII.

VIII.

КРАТКО ОПИСАНІЕ ѲЕАТРА САДАШНЬ ВОЙНЕ У ЕВРОПЕЙСКОЙ ТУРЦІИ.

Ѳеатръ войне, коя е сада измеђь Руса и Турака, заключава у себи страну међь Дунавомъ, црнымъ моремъ и пушемъ ошъ Никополя до Ташаръ — Базарджика и ошдавде преко Архіполя до Цариграда. Принадлежи дакле овамо са сѣверне стране Балкана Бугарска, а съ южне Римилія до вышепоменушогъ пуша.

Ширина овогъ военогъ позорища ошъ Никополя до Рассеваше и ошдавде у правой восточной лініи до самогъ мора износи 60 Миля, у подножію Балкана 50 миля, а далђ иза Балкана умалявасе мало помало до самогъ Конспаншінополя. И шако овай градъ занима као верхъ шреуголника (triangulum), комъ е основаніе (basis) вышеназначена линія поредъ Дунава, оншпоеђа ошъ Цариграда едно 100 Миля.

Найглавніи пушови ради комунікаціе есу ови:

Ошъ

1. Отъ руске крѣпости Измаила чрезъ Тулчу и отъ Галаца преко Мапчина и Исакче на Бабашагъ и Исперне. Ту се путъ дѣли: а) на прибрежный путъ преко Коспенджи, Мангаліе, Варне и Еминех — Дага на Бургасъ, Карабунаръ, Факи, Кирклису; Люли — Бургасъ, Силиври у Цариградъ; б) на путъ преко Испере, Муспафадзе, Базарджика, Праводе, преко Балкана на Айдосъ и Карабунаръ, гдѣ се саспае съ гореназначенымъ путемъ.

2. Отъ Мапчина низъ десный брегъ Дунава на Хирсовъ и Рассеватпу.

3. Отъ Силистріе преко Кайнарджи, Шумле, преко Балкана на Карнабатъ, и отуда у Карабунаръ, и Адріанополь и Люли — Бургасъ.

4. Отъ Рущука и Систова преко Тирнове: а) у Старарѣку преко Балкана на Ямболь и Адріанополь; б) у Грабову преко Балкана на Кезанликъ, Ески — Саару и Джезаиръ више Адріанополя на шамошній вечій путъ отъ Тапар — Базарджика.

5. Отъ Нікополя на Плевну чрезъ Балканъ у Тапар — Базарджикъ.

Предѣли военогъ позорища сѣверно отъ Балкана ограничаваюсе Дунавомъ, кои отъ Нікополя до Рассеваше сѣверовосточно, отъ Рассеваше до Галаца сѣверно, а отъ овогъ мѣсіпа до црногъ мора восточно има свое шеченіе. Рѣке пакъ друге, кое изъ планина Балкански извиру и ову страну пресѣцаю, есу ове: *Осма* близу Нікополя, *Янтра* међь Сиспо-

сповомъ и Рущукомъ; обе се у Дунавъ излываю, *Кара — Ломъ* близу Рущука, *Акъ — Ломъ* близу Турпукля, и *Дристра* близу Силистріе; и све три сливаюсе у Дунавъ; *Кара — Камчикъ*, и *Акъ — Камчикъ*, саспаюсе ниже Праводе и падаю близу предгорія Емикехъ послѣднѣ гране Балкана, у црно море; опъ ньи сѣверно тече *Суи — Варна*, коя близу Шумле извире и пада у Варнскій заливъ.

Найзнашнія укрѣплѣна мѣсша сѣверно опъ Балкана есу ова:

1. *Нікополь*, великій градъ са 20.000. жишеля, на десномъ брегу Осме, коя управъ овдѣ у Дунавъ ушиче; опсшои опъ Конспаншінополя скоро 104 милѣ. Нѣколико шанцева, на возвышеномъ холму, исподъ кога лежи градъ, сочињаваю сву защишу.

2. *Турна*, мала крѣпосшь спрамъ Нікополя на лѣвомъ брегу Дунава при усшію Алуше.

3. *Систовъ*, укрѣплѣнъ градъ на десномъ брегу Дунава, съ 4000 Домова и 20.000 жишеля и укрѣплѣнымъ замкомъ.

4. *Рущукъ*, найважнія крѣпосшь Турака на дольномъ Дунаву на ономъ мѣсшу, гдѣ Ломъ у Дунавъ ушиче; има у окружносши своіой едну цѣлу милю, 6000 домова и 30.000 жишеля, по вешой часши Хрісш. Бугара.

5. *Журжа* спрамъ Рущука на Дунаву, пространый и добро укрѣплѣный градъ са

18.000

18.000 жишеля и цитаделомъ на острову Слободзіи.

6. *Туртукай* на десномъ брегу Дунава съ добрымъ укрѣпленіемъ.

7. *Силистрія*, 22 милѣ отъ Рущука а 102 отъ Константінополя отстои, крѣпкій градъ са 4000 домова и 22.000 жишеля.

8. *Хирсовъ* са 4000 жишеля на десномъ брегу Дунава.

9. *Браиловъ*, важанъ и укрѣплѣнъ градъ спрамъ Мапчина на лѣвомъ брегу Дунава, у кои овдѣ Серетъ утиче, има 28.000 жишеля и веема швердъ замокъ.

10. *Галацъ*, на лѣвомъ брегу Дунава, измеђъ усшія рѣка Серепа и Пруша са 5.000. жишеля; ово е обыкновено мѣсто прелаза преко Дунава за руску войску.

11. *Матчинъ*, съ два крѣпка замка на десномъ брегу Дунава спрамъ Галаца.

12. *Исакчи* съ воспочне спране отъ Мапчина, са замкомъ на десномъ брегу Дунава.

13. *Тулча*, мала крѣпостъ на десномъ брегу Дунавца, Сулине.

14. *Бабатагъ*, шестъ миля отъ Тулче при езеру Рамзину, съ 10.000 жишеля, ніе управъ крѣпостъ, већъ барама зищищено мѣсто.

15. *Базарджикъ*, укрѣплѣнъ градъ на рѣцы Добрудми, коя се излива у Дунавъ.

16. *Варна*, приморска крѣпостъ, и важанъ за терговпну градъ съ 4000 домова, и 26.000. жишеля и единспвенымъ на Турскомъ бре-

брегу црногъ мора пристанищемъ за веће воене кораблѣ.

17. *Яни — Базаръ*, укрѣпльно мѣсшашце, важно по своимъ положенію, на пупу опъ Шумле къ Варны и Праводы.

18. *Шумла* или *Шумля*, враша Балкана, Турска Термопила, главный и укрѣпльный лагеръ Турске войске, съ 5.000 домова и 30000 жишеля, оисшои опъ Конспанпіінополя 86. миля, и има све, у себи, шшо е къ содержанію войске нуждно: унушра у самомъ укрѣплѣнію производисе вінодѣліе и садоводсшво, пошокъ пакъ шече крозъ цѣлый градъ и снабдѣва жишелѣ съ найнужніомъ потребомъ.

19. *Разградъ*, слабо укрѣпльно мѣсшо при рѣцы Акъ — Лому, на пушу измеђь Ручука и Шумле.

20. *Османъ — Базаръ*, мѣсшо важно, и као центрумъ соединенія међь Тирновом и Шумломъ.

21. *Тирнова*, спарый пресшолный градъ Бугарске, съ 8.000 жишеля, сосшоисе изъ две часши; у едной обышаваю Турцы; а у другой Грцы, Ермени и Жиди; лежи на лѣвомъ брегу Янпре и ограђенъ е съ обе сшране высокимъ планинама.

22. *Татаръ — Базарджикъ* и *Татаръ — Базаръ*, укрѣпльно мѣсшо на лѣвомъ брегу Марице, съ 2000 домова и 10.000 жиш.

23. *Филипополь*, на пространой и плодоносной равницы съ обе сшране Марице, има

18.000

18.000 домова и 80.000 жипеля, по већой часпи Грка.

24. *Ески — Саара* съ 20.000 жипеля и *Ямболь*, оба на лѣвомъ брегу рѣке Тунче.

25. *Карабунаръ*, 54 милѣ опспои опъ Цариграда.

26. *Бургасъ*, приморскій градъ и присшанище.

27. *Адріанополъ*, по важносши своіой вшорый а по шрговины шрећій градъ у Европейской Турціи съ 20.000 домова и 90.000 жипеля, измеђь кои има 30.000 Грка; лежи на прекрасной равницы, испресѣцаной холмови, на лѣвомъ брегу Марице, у кою упиче овдѣ Тунча и Арда.

28. *Киркlисса*, главный градъ Санджакспва, ограђенъ зидомъ, има крѣпкій замокъ.

29. *Виза*, мѣсшо пребыванія Паше, лежи на еднакой скоро равницы съ Адріанополѣмъ, обколѣнъ спѣномъ има цишаделю.

30. *Константінополь*, о комъ е излишно говорипи, будући да се пога описаніе лакше добыши и чишаши може. —

Узъ ово да додамо шпогодь и о внушренѣмъ правленію Турскогъ царспва. Народи, кои у Турской живе, сосшоесе или изъ *побѣдителя*, кои су као господари, сами ползующисе гражданскимъ правама и преимущесшва-ма; и изъ *робова*, кои су покорени оружіемъ й запо угнѣшаеми и шерпими само по произволенію побѣдишеля. Изъ овога се види, да се овдѣ насилія и прошивуборспва нису могла

пре-

прекрашити, и да е и сад оружіе као единствено средство, коимъ се равновѣсіе обдержава. —

Верховна глава свѣпскогъ и духовногъ управленія есшь *великій Султанъ*, Падишахъ, преемникъ пророка. Онъ е самодержавный Господаръ, кои незна за друго ограничіе свое власши, окромъ нѣки закона, кои су опъ времена Солимана, Селима II. и Ахмеда I. — Намѣсшникъ Сулшана у дѣли граждански и воены есшь *великій везиръ*; а у духовны есшь *Муфты*, кои е глава улема; ш. е. служишеля закона и религіе.

Подъ вѣдомсшвомъ великогъ везира сшое чешыри Міниспра, ш. е. Мін. внушреньи дѣла; *Кіая — Бекъ;* иносшраны дѣла, *Рейс — Ефенди;* судебногъ и полицайскогъ управленія, *Чауш — Баши*, и финанса, *Дефтердаръ*. Перва шри заедно узеша, значе высоку Поршу и шребываю у двору вел. Везира; а кадъ овай на войску ошиде, онда на мѣсшо нѣгово дође *Каймаканъ* съ цѣломъ властію вел. Везира. Правленіе пакъ самы провінція предано е намѣсшникомъ, измеђь кои има различни сшепена; као и. пр.

1. *Беглер — Бекъ*, вицекраль или знашнѣйшій князь; ньіова намѣсшничесшва зовусе Беглер — Беки или Елаеши. Ошоманска поршша имала е опъ пређе шаковы 32, а сада само 25 областій; но и съ овыма не управляю све Беглербеки.

2. Елаетъ е раздѣлѣнъ на Санджаке, съ коима управляю *Санджак — беки*, кои мораю бышти паше ошъ едногъ репа, но има ій ошъ два и шри. Они не зависе са свимъ ошъ Беклер — бека, него су имъ само у време раша подчинѣни.

3. Санджацы су іошшъ раздѣлѣни на агалике и воеводалике, съ коима *Аге* и *Воеводе* управляю, независими у своима окружіяма као и саме паше.

Сва ова досшоинсшва даюсе само на неизвѣсшно време, и добываюсе по вечой часши съ молбомъ и новцемъ. —

Шшо се шиче судейскогъ посла, Турска е подѣлѣна на извѣсшно число кругова, кои сшое подъ вѣдѣніемъ *кадія*, судія. Ови рѣше дѣла, ослоняюћисе или на лична доношенія, или на писмена свидѣшелсшва. Надъ кадіяма есшь нарочишо у вечимъ градовима *Молла*, верховный судія, ошъ кои свакій има свога спомоћника *наиба*. Найзнашніи верховный Молла есшь каделескиръ Румильскій. Улеми, кои занимаю мѣсшо измеђь духовенсшва и судія, зовусе *Муфше*, и сочиняваю сви заедно, содружесшво правовѣдаца, каковы у царсшву има до 210. У свима вечима градовима има особеный Муфши, осимъ Адріанополя и Брусе, кои се причисляваю къ судебномъ кругу Конспаншінопольскомъ. Главный и единсшвеный испочникъ свію гражданскі закона есу каноническе киьиге, кое, осимъ Корана, содержаваю у себи собраніе рѣшенія судейскі, коя

су

су ученицы Пророка первы вѣкова Махомедаѵ нісма учинили.

Верховный Муфши есть не само глава законовѣдаца, већь и цѣлогъ духовенства. Онъ опправля службу Богу, само при личномъ присуспствію Сулшана. — Опликуюсе іошшъ и други опъ духовника, као н. пр. *Катибе*, кои праздникомъ совершаваю молишве за здравлѣ Сулшаново; *Имани*, кои чишаю молишве пешь пуши на данъ; *Минизини*, кои провозглашаваю молишве; *Каими*, пономари и найпослѣ *Емири*. Ови последньи называю себе еднокровнымъ роѣацыма Пророка, уппверждаваюћи, да происходе опъ нѣга самогъ, но у женской лініи. — *Мудерры* или учени сочиняваю пригошовишелный спепенъ, да се може доспѣши послѣ до числа улема. *Дервиши* монаси, опъ кои выше, негъ шридесешъ различны родова има.

Намѣспници у провінціяма предспавляю лице Сулшана, наравно у много манѣмъ виду. Они скупляю данакъ опъ подчинѣны имъ народа и дужни су у време рапа съ войскомъ подкрѣпляши великогъ везира. Иначе су савсимъ независими, ниши су каковыма законма ограничени.

Полиціа е оспављена намѣспникомъ, кои изъ шога призрѣнія имаю себи подчинѣне чиновнике. Само у пресполномъ граду спои она подъ непосредспвенымъ правленіемъ Кіая — Бека. Полиціе земске опнюдъ нема. Вѣра прошивосшои, да се Медицина увеспи неможе,

и зашо Турцы неупошребляваю никакова средсшва пропивъ опусшошишелне куге. — Ради задовольсшва сполично̀гъ града опредѣлено е, да се изъ сваке области вељь назначено количесшво жишта принесе. О поправлѣнію пушова и мосшова не бринесе нишко; шако и о бѣдныма и болныма развѣ кои се ша спварь непосредсшвено шиче. Пошша е неуредна.

Едно ограничіе власши Пашине сочињаваю *Аями*, депушаши, кое самъ народъ избира. Они су дужни пазиши на безопасіе имѣнія поедины людій, бранишн ій пропивъ насилія пашина или нѣговы войника, и гледаши, да се, као шшо валя, порезъ по народу учини. И зашо се на шо обычно избираю найпошшенїи люди. У већимъ градовпма има ій по нѣколико; они у свой диванъ дозываю правовѣдце и друге знашніе граждане, да се о важныма дѣлама пре посовѣшую, пакъ ій онда Паши яве. Но чесшо се све шо деспошизмомъ Паше у нишша обрапи, кои своя насилія послѣ кодъ высоке порше дарма и мышомъ заглади.

Власшь Сулшанова ограничена е съ *Улемы* и *диваномъ*. Улеми имаю два велика преимущесшва; 1. наслѣдсшвенносшь имѣнія, развѣ ако получе какво досшоинсшво, єрь су онда робови Сулшанови; 2. персона ньова держисе за неприкосновену. Но Сулшанъ Ахмешъ IV. нарушіо е овай законъ. — Диванъ се сосшои изъ главны военачалника и наизнашніи Міниспра царсшва. Правишелсшво не пріймасе ничега важнога пре, докъ се о шомъ у Дивану

не просовѣтуе. Засѣдапія Дивана есу обыкновена и чрезвычайна. Перва бываю двапутъ преко недѣлѣ подъ предсѣдапелспвомъ великогъ Везира; и у последньима присупспвуе и самъ Сулпанъ. Муфпи долази само онда, кадъ є нѣгово мнѣніе нуждно. Опредѣленія Дивана есу или по вольи Сулпана, или по вольи Улема.

IX.

СМЬСИЦЕ.

1. У СПетрбургу печапано е дѣло подъ шипломъ: Unterſuchungen über die Sprache, mitgetheilt in den Nachrichten der Ruſſ. Akademie, von Alexander Schischkow (Шишковъ) Admiral, Mitgliede des Reichsraths, Senateur, Miniſter der Nationalbildung, Generaldirektor der geiſtl. Angelegenheiten fremder Confeſſionen, Präſidenten Ruſſ. Akademie etc. etc. etc. Aus dem Ruſſ. ins Deutſche überſetzt. I. Th. 1826. XIX. 258; II. Th. 1827. II. 151. С. Г. *Шишковъ*, еданъ опъ научепія мужева рускій, Несторъ у призрѣнію свое државне службе, а при шомъ высокоизображеный духъ, кои не само славенскій езыкъ и нѣгове по већой часпи діалекпе почно зпа и разумѣ; већь кои обширна вѣжеспва у свима классическима древнима езы-

цыма

цыма има, и кои е своимъ многократнымъ пушованѣмъ не само по руск. царспву, већъ и по Германіи и Италіи найживля и найболя о езыцы и народы поняшія себи собрао, — ова-ковый мужъ предлаже своя испытанія о руск. езыку, коя се и новостію и оригіналіпетомъ идеа полико, колико и етимологическимъ изслѣдованіемъ своимъ оправдаю. Поводъ къ овомъ дѣлу дао му е слѣдующій случай. Императоръ Александръ, узъ кога е быо Г. Шишковъ у свима военныма походима, и све готово ондашнѣ Манифесте сочинявао, наименуе га 1813 Президентомъ руск. Академіе; опъ когъ времена, а нарочито отъ 1818, кадъ е Академіи новый опредѣленъ регуламентъ, смапрао е Г. Шишковъ, испытанія о началу, о постепеномъ изображенію и о взаимномъ сродспву езыка и проч. као найглавнія предметъ овогъ ученогъ заведенія, и запо е наредіо, да се издае періодическо дѣло подъ шіпломъ: „извѣспія россійской Академіи“, гдѣ бы се све оне о рускомъ езыку діссертаціе спавиле, у коима се своиспва рускогъ езыка почніе испышиваю и опредѣляваю, и коима бы се езыкъ руск. опъ свію, коя су се увукла, злоупопребленія очистити могао. Дѣло, о комъ е бесѣда, есть нѣмачкій преводъ вышереченогъ періодическогъ изданія. Свака часпь има своga особеногъ преводипеля, но имена имъ нису изложена. У предисловію измеђь другогъ опредѣлява Г. Авпоръ, шпа Академіа шреба да ради и чимъ да се занима; сирѣчь, да саспавъ

и

и смыслъ рѣчій испыша, да правила и свойства езыка опредѣли, да га отъ оны списателя, кои незнаю нѣгово преимущество, већь кои га съ шуђима рѣчма кваре, брани и сохранява и проч. Ово е заиста шежакъ и одвећь прудаш посао; но безъ сумнѣ преважанъ и преполезанъ. — Послѣ шога перва часшь слѣдуе, на два оддѣленія подѣлѣна. 1) нѣка примѣчанія, како бы рускій Лексіконъ обдѣлаши шребало (стр. 12 — 56); а 2) опыпъ на испыпанію основаногъ изслѣдованія о началу, единосши и различію езыка (стр. 56 — 258). У первой часши показуе Г Авшоръ недосшашке рускогъ по етимологіи сочинѣногъ академическогъ Лексікона отъ год. 1794 у 6. шом. (но изишло е и второ већь изданіе год. 182-); и предлаже правила, по коима бы рускій лексіконъ сочиниши валяло; а нарочишо 1. да се опепъ по етимологіи состави, ерь се шекъ шако види начало и порекло езыка; а узъ шо да се по азбучномъ реду дода іошшъ єданъ регісшеръ ошъ рѣчій, средсшвомъ кога бы се свака рѣчь лакше изнаћи могла; 2. да се све шуђе рѣчи, кое су се у езыкъ увукле, са свимъ изосшаве; могле бы се истина у езыку као госши сносиши; али не у Лексікону; ерь се иначе не може никакво правило и граница положиши, коя рѣчь у лексіконъ принадлежи, коя пакъ не принадлежи. — Туђа рѣчь смепа, ше неможе домаћа да овлада. Само оне треба терпиши, кое су се или сасвимъ укорениле, или кое су къ народне посзіе украшенію нуждне, или кое су већь

у

у наукама и художествама сталне; или коима се чинъ и достоинство означава или мѣста особена именую. Но ше бы све требало скупити и на концу Лексікона подъ особенымъ тіпломъ додаши. — Овомъ приликомъ примѣчава Г. Авторъ, да се одвећь мора пазити, кадъ се шуће рѣчи назначаваю; ерь *α*) често се држи каква рѣчь, да е шуђа; а она е управъ славенска, или шакова, да е и рускомъ езыку са свимъ свойствена; н. пр. *σκηνὴ*, scena, *сѣнь*; *β*) често долазе праве руске рѣчи подъ видомъ шуђи; као н. пр. предгоріе Orlogenes, кодъ бѣлогъ мора, постало е изъ рускогъ: *Орловъ носъ*; а Холандези немогући, као што треба изговорити, назначили су на своима каршама Orlogenes, и шако е послѣ заостало. То е исто съ рѣчма: globus, кое ошъ славенскогъ *клубъ*; le plan (Plan) ошъ *поляна*; равнымъ начиномъ и имена многи градова, земаля, народа и держава могу се изъ славенскогъ исполковаши; н. пр. Königsgrätz кралѣвъ градецъ; Kamenz ошъ каменъ; Leipzig липецъ, липска, липа; Pommern, поморіе, Ugry, Венгри, кои по горама живе; marca, Mark, мѣрка (das Maaß) и т. д. — — Осимъ свега пакъ препоручуе, да се све оне рѣчи, кое се у св. писму, лѣтописима, законима, преданіяма, народнымъ приповѣдкама и пѣсмама находе, ако и нису саде употребителне, но кое су чисте славенске, скупе и у Лексіконъ справе, но съ шымъ различіемъ, да се оне, кое су познашіе, примѣромъ исполкую; оне пакъ, кое су са свимъ не-

по-

познаше, општѣше и да се сви учени на то позову, да ій исполковаши гледе. — Далѣ онъ хоће, да се и оне рѣчи, кое се у другима славенскима діалекшима налазе, а кое су чисше славенске, и у рускій езыкъ, ако ій нема, уведу; шако н. пр. она ческа рѣчь pesnik (Fußsteig) мѣсшо оне примљене француске узме: trottoir. Треба шакоѣерь да се и коренъ изъ оногъ слав. діалекша назначи, кои га ближе опредѣлява.— Шшо се пакъ новоизобрѣшены рѣчій и слогова цѣлы шиче, ше бы по мнѣнію Г. Авшора на шри классе подѣлиши валяло; *прва* шреба да содержи оне рѣчи, кое су познашe и свагда употребителне; *друга* оне, кое су сумньи каквой подложне, еда ли су по духу самогъ езыка скроене; као н. пр. *грѣмење* das Donnern, *чрнење* das Schwärzen и т. д. *трећа* пакъ све оне, кое су рѣдке. За перву классу не шреба доказашелсшва никаквогъ, ни примѣра; у другой пакъ и шрећой шреба сшрогу кришику и шочно испышаніе употребиши. И ово су главна предложенія Г. Авшора, како се рускій совершеный Лексіконъ усшроиши има. — Мы смо нарочишо изъ овогъ ошдѣленія мало више зашо назначили, шшо смо увѣрени, да ће намъ на шомъ благодарипи не само будућій лексікографъ сербскій, већь и нѣговъ кришикъ. —

Друго ошдѣленіе, кое о *началу*, *единсшву* и *различію езыка* дѣйсшвује, содержи важна и остроумна примѣчанія; а гдѣшшо, шшо е са свимъ ново и непознашо досадъ было. Авшоръ се шаки у почешку овако изражава, да ни еданъ

езыкъ,

езыкъ, кои име какво има, ніе первоначалный (Urſpraſſe), него да е ошъ овога ближе какво нарѣчіе быши могло, да су сви езыцы свію садашньи народа измеђь себе производни діалекши и да су дакле сви ови различновидни діалекши первоначалногъ езыка. Пошомь показуе, како су се ошъ перви просшы и единсшвены шонова діалекши и езыцы изродиши могли; и како су се опъ первоначалногъ езыка нарѣчія могла изродиши и удалиши; ово примѣромъ изъснява, сравняваюћи рускій езыкъ са краньскимъ. — Но поредъ свега овога различія у езыцы, есшь шакоћерь измеђь ньи пошайно сродсшво, кое се изнаћи може, кадъ се изпражи корешъ, у комъ се нарочишо содержи смыслъ, сила и духъ езыка. И ово испышуе Г. Авшоръ у III. ошдѣленію и продужава и у II. часши. Изъ овога се не може нишша навесши; но шреба да се у самомъ дѣлу чиша; — ерь оньсмашра езыкъ, као дерво, комъ е една рѣчь коренъ; друге рѣчи гране, а опешъ друге лишће: Оньпоказуе н. пр. како се изъ овогъ едногъ корена: *бѣиц*, 733 премѣне, као гране и лишће, изродиле! оньсваку рѣчь смашра као какво цѣло, кое се изъ шри часши содержи: изъ предлога корена и окончења. Оньузима коренъ: *мал* и *пин*, и ошудъ долази на многе ресулшаше, кое намъ овдѣ због ограниченогъ мѣсша назначиши ніе можно. — Желиши е, да славный Авшоръ съ оваковыма основаныма дісершаціяма свою сусшему о началу и сродсшву езыка сверши и укрѣпи. —

2.

2. Колосалный бюстъ (Büste) Императора Александра I. у Еремешажу есть превосходно произведеніе скулптора, каменосѣчца, Господина Б. И. *Орловскога*, доспойногъ ученика безсмертногъ *Торвальдсона* у Риму. Художникъ овай отликоваосе іошть преће усовершенсшвованіемъ своимъ у отечественой Академіи художества, а послѣ е отправлѣнъ био у Римъ ради иждивенія покойногъ Императора. И шу е онъ своме великоме благодѣтелю подигао достойный памятникъ, изрѣзавши изъ найлѣпшегъ карарскогъ мрамора вышеречен-ный бюстъ. Како су дубоко черше великогъ Монарха впечатлѣне быле на признателномъ сердцу художника; показуе прогателно сходсшво овога бюспа са самымъ Императоромъ, кога е вѣшшо изобразіо са свойсшвенымъ нѣму кротким величіемъ. — Художникъ продужава свое предпріятіе, кое е већ съ поликимъ успѣхомъ украсіо и добыва отъ сада царствующегъ Императора 3.000 рубл. годишнѣ плаше! —

3. Императоръ Ніколай, коронавшисе на пресшолъ царства Польскогъ $\frac{1}{2}\frac{2}{4}$. Мая, очишао е громогласно слѣдующу молишву, кою смо у нѣмачкимъ новинама у преводу чишали: „Боже всемогущій! Боже оцевъ моихъ! Царю Царей, создавшій вселенну Божествеными швоимъ словомъ и сошворившій по безконечной Твоей премудрости человѣка для управленія вселенныя въ духѣ Правды; Ты призвалъ меня царемъ и судіею доблесшнаго народа Польска-

го.

го. Съ священнымъ благоговѣніемъ признаю небесную Твою ко мнѣ благость и возсылая Тебѣ благодаренія за всѣ Твои щедроты, смыряюсь предъ божественнымъ Твоимъ величіемъ. Просвѣти умъ мой о Царю и Господи мой! на семъ великомъ поприщѣ и направь дѣла моя къ исполненію сего высокаго назначенія; да будетъ сомною премудрость, озаряющая престолъ Твой; низпошли ее съ Небесъ, да преисполнитъ она меня высочайшей Твоей воли и правды Твоихъ повелѣній; да пребудетъ сердце мое въ Твоихъ рукѣхъ и да сподоблюсь царствовать для блага моихъ подданныхъ и для славы святаго Твоего имени по уставу Конституціи, дарованной Августѣйшимъ моимъ Предкомъ и уже прежде мною клятвенно подтвержденной. Да не устрашусь я предстати предъ Тебя въ день вѣчнаго Твоего суда по милосердію Сына Твоего Іисуса Христа, коимъ Ты благословенъ съ Преблагимъ, всеживотворящимъ духомъ святымъ во вѣки вѣковъ. Аминь.“

4. У прећој овогод. часпици Сербске Лѣтописи на стр. 123 — стои: „вѣчная память Филіппу Пенћу и пр. отъ Г. Якова Живановића, кои оплакуюћи прерану смрть своегъ дражайшегъ друга, родолюбіемъ и редкомъ способностію отлична Сербина, и ово напоминѣ: „Вчера струны нашягну печалны, Обезсмерти Вуяновска Важна; И се“ — проч. Покойный ми е заиспа пре две, три недѣ, нег' шпо ће самъ у вѣчность преминупи, послао быо

свое

свое стіхове на смерть Стефана отъ Вуяновскогъ, бывшегъ Дірекпора и проч., да ій у Лѣпопись спавимъ, кое садъ ево и чинимъ:

ПЛАЧЬ

НА СМЕРТЬ БЛАГОРОДНОГЪ и ВЫСОКОУЧЕНОГЪ ГОСПОДИНА,

СТЕФАНА отъ ВУЯНОВСКОГЪ,

кралѣв. народны сербски школа Дірекпора.

Dignum laude virum, Musa vetat mori.

Horatius.

Тамо, гди се людско вѣчномъ шѣло дому дае,
Кадъ се душа у небесне повраши дворове,
Там', гди мапи земля многимъ вещь у лоно свое
Обгрлѣшимъ пружа сладкогъ покоя плодове;

Гди

Гди слѣпота среће никогъ не мучи ним' вара.
Нит' стра съ грозномъ своіомъ силомъ
све шѣло попреса,
Нит' умъ вара, честпо сяйна надеждина зора,
Нит' ће наша пюгъ се царепва лишити
пѣлеса:
Там' и ладно Вуяновскогъ шѣло данась оде,
Да прослави ракомъ своіомъ пужно гробље
мѣспо,
Да процвѣпа гробомъ шамо, као добропомъ
овде,
Да покоя мѣспо опсадъ не зове се пуспо.
Онъ изданy а свимъ добрымъ горки суза кипа.
Низъ жалосшно за ньимъ мершвимъ изліе
се лице,
А ранѣна, подъ бременомъ скорби горке, ду-
ша,
У црно се сва обвіе, ерь іой заће сунце.
Онъ изданy: а' смерпь силна предъ свепомъ с'
засшиди,
Шпо онъ онъ спра силе нѣне грозне не
заспрепи,
И чуди се, како с' мили нѣгови погледи,
Кадъ већь мора да се душа опъ шѣла оп-
цепи.
Кажу, брашацъ, сею незна мило погледаши,
Као шпо є смерпь онъ мило, ужасну,
погледао:
Сынъ не може съ пупа майку радо дочекаши,
Као шпо є смерпь онъ радо изъ пакла
дочекао.

О блажена душо спарца! шы путуешъ радо:
А мы горку сви за шобомъ чувсшвуемо
жалосшь.
Ты досшойна неба, школско садь осшављшъ
сшадо
Кое ши е у живошта лѣпу было радосшь.
Земля шебе са сузама къ небу праши шужна;
А небо ше съ прерадосшнымъ къ себи ли-
цемъ прима.
Ништко за шо живъ не мари, сердца шшо су
сужна
Ошъ печали синьій каменъ постала у нама.
Ты учишель самъ искусанъ учишелѣ вѣрне
На спокрашну рода ползу подизао си умно.
Као шшо злашно зрно чини пшенице блажене
Своевольно себе враћа рашару спокрашно;
Ты си школи быо сшѣна, о блаженый спарче!
Мечь у нужди, а у злашне, ярко сунце,
дане.
То іошшъ давно благодарный родъ о шеби рече,
Дизаюћи сполпе славе шеби жершвоване.
То ћу и я, и садь зеленъ, и кадъ вечь осѣ-
димъ,
Ако вѣчный надъ живошомъ владѣшель
дозволи,
И пошомсшву и сыновомъ милогъ рода мла-
димъ
Казиваши гласомъ яснимъ, да се свакомъ
мили.
А како е судба грозна подъ швоимъ ногама
Спрѣломъ швога поражена мужесшва спе-
няла,

Кадъ е честно съ ужаснима сѣвала муняма,
Да бы шебе мужа дивна зависшно мучила;
То не могу слабимъ перомъ смершній описаши;
Храбросшь душе швое выше сяйны звѣзда блиспа
Самъ си шеби вѣнацъ вѣчный, самъ морашъ цвѣшаши;
О мы скорбни! зашшѣ ши ніе међу нама мѣспа?
Ниѓди шебе око мое самогъ не зашече;
Ил' у дому, ил' у полю, ил' на пушу быо,
И кадъ с' раѣа сяйно сунце, и кадъ спупа вече,
Содружница швои вѣрны кругъ ше е грліо.
Мудросшь, Правда, Любовь къ роду, Испина и Честносшь
Есу душе швое чисше вѣрни праштоцы
Ньима швоя свеше дигну памяшнике ревносшь
Казујући роду, шо су људске среће свецы.
Слово швое, дѣла швоя, съ ньима се дичише,
Ерь су любве пуна, права, и испина была;
А съ шобомъ се взаймно оне Богинѣ славише
Ерь шаковогъ слава ніе священика шала.
Мужа правогъ небо слави и сви вышњи свецы
А и сами предъ ньимъ пакла владѣшельи спрепе,
И роду е познашъ, као сунца свѣшу зрацы;
Ерь и роду, као сунце, плоде дае лѣпе.
Да бы небо сокрушено надъ ньимъ се згрувало,
Кадъ бы пропивъ лажи-юнакъ онъ се ополчіо:

Опешъ

Опешъ не бы успрашеногъ къ шоме допера-
ло,
Да б' истину говорипи браћи своіой пре-
стао.
Ниш' су мунѣ, ниши зима, ниш' бурни вѣпрови
Нѣга вредни были съ миромъ у гньизду чу-
ваши,
Кадъ бы брзу ползу рода искали сынови.
О шад' крила соколова морао е имаши!
Свепъ швой живошъ, блага сѣне! нам' е огле-
дало
И наспавникъ благій къ швоме дивномъ
совершенспву.
Земльица ши шѣлу лака, гроба мѣсто мило,
А душа ши царспвовала у вѣчномъ бла-
женспву!

Філіппъ Пеичь.
Юріста.

Примѣч. У некрологу *Стеф. отъ Вуяновскогъ* подкрале су се измеђь други и ове шипографическе погрѣшке; на стр. 1. vanesci, мѣсто vanescit; на стр. 4. 1795, мѣсшо 1775.; на шой исшой спраны, мѣсшо иллирическа придворна канцелларіа, депушація, коя е иллирическа дѣла оштправля-
ла.

ЖАЛОСТНЕ ВѢСТИ

Не давно изгубіо е Сербскій родъ смертію два оплична, заслугама изредна и славна мужа:

Нѣгово Превосходителство Господинъ Павелъ Баронъ опъ Радивоевићь, Ц. К. Фелдцайгмайстеръ и Коммандіренderъ у Кроаціи, многи Ордена Кавалеръ и шайный Ц. К. Совѣшникъ и проч. у 63 лѣпу живопа Цару и Державы посвећеногъ, умр: Мѣс. Юлія; и

Благор. Г. Міхаилъ Вишковићь, Мађарскій Адвокашъ и фішкалъ и проч. великій Сербскій Литерашоръ и Поета, у 51 лѣпу живопа, музама и званію своmъ ревносшно посвећеногъ; умр. Авг. 28.

Примѣч. Крашко ово извѣсшіе спављамъ међу шымъ, докъ ми не буде могуће, овы славны мужева живошописаніе чишашелю сообщиши. —

37406

ОБЯВЛЕНІЕ

Ево *пет* већь година, опъ како *Сербска Лѣтопись* непресѣчно изилази: *деветнайст* нѣны досадъ печатаны частица содержаваю шруде и подвиге ревносшны на пространомъ полю нашегъ књижесшва дѣлашеля, ошкудъ се види и благодашно опредѣленіе овогъ лишерарногъ предпріяшія и многосшручна полза, коя се роду со шымъ приноси. И зашо послѣ пешолѣшногъ наше Лѣшописи бышія,— кое е она као време свога искушенія провела, задобывши одобреніе найзнашніи и найученіи у роду мужева, — я као учредникъ дерзновеніе свима е родолюбцыма препоручуемъ и молимъ ій, да бы ово общеполезно дѣло пріймили и по народу распросшраніши гледали съ онымъ усердіемъ, какво народна корысть у персима свакога Сербльина шреба да и производи и сохранява: мое ће пакъ быши, съ усугубљнымъ шрудомъ наспоявши, да Лѣшопись высокой цѣли, кою е себи положила, све ближе ступа и благоволенія и помоћи рода и общесшва досшойна буде. — Нѣно внушренѣ уреждение оспае оно исшо, кое е и было: предмеши, коима се занима, есу за насъ одвећь важни; сви су будући шакови, да се у књижевномъ призрѣнію или цѣлогъ славенскогъ народа вообще, или насъ Серба воособъ шичу: я ій овдѣ подъ главныма рубрикама, подъ коима у Лѣшописи долазе, накрашко назначавамъ због оны коима е нѣно содержаніе непознано: I. Сербско Свешшенсшво у Авсшр- државама; II. Сербльи Генерали, Сшабс — и Оберофицыри; III. Благородсшво Сербско у Маћарской; IV. Сербльи Адвокаши Маћарски; V. Учишельи у воспи шашелныма нашима заведеніяма; VI. Поколѣ

нія славенскогъ народа; VII. Карактеръ Славена вообще; VIII. Славенска Литература вообще; IX. Руска L. X. Польска XI. Сербска L.XII.Сербска Исторія; XIII. Біографическе черте славны Серба; XIV. Поетическа оригинална сочинения. Прозаическа сочиненія разногъ содержанія, по већой часши оригинална.XVI.Преводи изъ Класически Аушора; XVII. Крашке увеселишелни повѣсши по найновіима списашельима; XVIII. Писма знашны у књижесшву Серба; XIX. Писма Філосерба; *a* Путешесшвіе по Сербіи; *b*) Лишерашура Сербска XX. Библіографія Сербска; XXI. АріеСербски народны пѣсана; XXII. Сшари новцы Сербски; XXIII. Галлерія славны у Русіи Серба; XXIV. Смѣсице; извѣсшія a) *о књигама*, начшимъ или шуђимъ езыкомъ писаныма, кое се Славена или Серба воособъ шичу; *b*) *о разныма предметима*, кои се насъ ближе дошичу; и проч:

У Новомъ Саду 10. *Окт.* 1829.

Георгій Магарашевићь,

Профес. и учреди. Сербс. Лѣтописи.

Вышеречено повремено изданіе, подъ именемъ: *Сербска Лѣтопись*, кое е важность и полза довольно осведочена и опъ кое смо мы досадъ, за ове *четыри* године *шесшайсть* часшица моимъ прошкомъ на свѣтъ издали, излази ће и у напредакъ точно и уредно свакогъ Пешпанскогъ Вашара. Цѣна за цѣлу годину, т. е. *за све четыри часшице* осшае она иста, коя е была, сирѣчь 2. фор. сребра. ПГ. совокупишелѣ молимо, да се при совокупленію усердно попруде и да намъ имена до 1. Фев. 1830. пошлю, управляюћи писма своя на Г. Ніколаа Спояновића нашегъ Манипуланша; новце пакь о Вашару или сами доцесу или по безбѣдной прилицы пошлю.

У Пешпы 20. Окш. 1829.

Машица Сербска.

БИБЛИОТЕКА МАТИЦЕ СРПСКЕ
Ф 15 С р 11 4
1829/19.1

